

EAN: 3663602628149

# MSR1200

- FR INSTRUCTIONS D'ORIGINE
- RO INSTRUCTIUNI ORIGINALE
- PT INSTRUÇÕES ORIGINAIS
- PL INSTRUKCJA ORYGINALNA
- ES INSTRUCCIONES ORIGINALES



# Commençons



Ces instructions sont destinées à votre sécurité. Veuillez les lire intégralement avant l'utilisation et les conserver pour future référence.



## Pour **commencer...**

02

Informations **de sécurité**  
Votre produit  
**Avant de commencer**

03  
17  
21

## **Plus en détail...**

29

Fonctions **du produit**  
**Fonctionnement**  
**Entretien et maintenance**  
Dépannage  
Recyclage et mise au rebut  
Garantie  
**Déclaration de conformité CE**

30  
35  
41  
44  
45  
45  
47

## Avertissements de sécurité

### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique



**AVERTISSEMENT :** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. *Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

*Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).*

### Sécurité de la zone de travail

- > **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- > **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- > **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## Sécurité électrique

- > **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- > **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- > **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- > **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- > **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- > **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.



## Avertissements de sécurité

---

### Sécurité des personnes

- > **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- > **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- > **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- > **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- > **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- > **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et**

**les vêtements à distance des parties en mouvement.**

Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- > **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

**Utilisation et entretien de l'outil électrique**

- > **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- > **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- > **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

## Avertissements de sécurité

- > **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- > **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- > **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- > **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

### Maintenance et entretien

- > **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

### Avertissements de sécurité pour les défonceuses

- > **Tenir l'outil électrique uniquement par les surfaces**

**de préhension isolantes, car la fraise peut être en contact avec son propre câble.** Le fait de couper un fil “sous tension” peut également mettre “sous tension” les parties métalliques exposées de l’outil électrique et provoquer un choc électrique sur l’opérateur.

- > **Utiliser des pinces ou un autre moyen pratique de fixer et soutenir la pièce à usiner à la plate-forme stable.** Le fait de tenir la pièce de travail avec la main ou contre son corps le rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- > **La vitesse nominale de l’accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l’outil électrique.** Des accessoires fonctionnant à une vitesse supérieure de leur vitesse nominale peuvent casser et éclater.

### **Réduction du bruit et des vibrations**

**Afin de réduire l’impact négatif des vibrations et du bruit, limitez la durée des séances de travail, travaillez en mode de bruit et de vibrations réduits, et portez des équipements de protection individuelle.**

Afin de minimiser l’exposition aux vibrations et au bruit, tenez compte des points suivants :

- > Utilisez seulement l’appareil d’une manière conforme à son design et aux instructions.
- > Faites en sorte que l’appareil reste en bon état et correctement entretenu.
- >> Utilisez les outils adéquats avec l’appareil, et faites en sorte qu’ils restent en bon état.
- > Gardez toujours une bonne prise sur les poignées/ surfaces de préhension.

- > Cet appareil doit être correctement entretenu de la manière décrite dans le mode d'emploi. Faites en sorte qu'il soit suffisamment graissé (le cas échéant).
- > Si vous devez travailler avec un appareil à fortes vibrations, étalez le travail sur plusieurs jours.

### **Urgences**

**À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de cet appareil. Assimilez bien les mises en garde et suivez-les à la lettre. Cela permettra de réduire les risques d'accidents.**

- > **Restez vigilant à tout instant lorsque vous utilisez cet appareil. Vous serez ainsi en mesure d'anticiper les risques et de les gérer.** Une réaction rapide permet de réduire les risques de dommages corporels et matériels.
- > **En cas de dysfonctionnement, éteignez et débranchez l'appareil.** Faites regarder l'appareil par un spécialiste qualifié et, le cas échéant, faites-le réparer avant de le réutiliser.

## Avertissements de sécurité

### Risques résiduels

**Même si vous utilisez cet appareil en respectant les normes de sécurité, certains risques de dommages corporels et matériels subsistent. Du fait du mode de construction et de fonctionnement de l'outil, vous pouvez notamment être exposé aux risques suivants :**

- > Les fortes vibrations peuvent être nuisibles à la santé si l'outil est utilisé pendant une durée trop longue, ou si l'outil n'est pas utilisé et entretenu conformément aux instructions.
- > Dommages aux biens et aux personnes causés par des accessoires cassés ou par l'impact soudain de l'appareil avec des objets cachés en cours d'utilisation.
- > Dommages aux biens et aux personnes résultant de la projection d'objets.



**AVERTISSEMENT!** Cet appareil génère un champ électromagnétique pendant qu'il fonctionne ! Dans certaines circonstances, ce champ magnétique peut interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs ! Afin de réduire les risques de blessures graves voire mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil !

LES INFORMATIONS SUIVANTES NE CONCERNENT QUE LES UTILISATEURS PROFESSIONNELS MAIS SONT DE BONNES PRATIQUES POUR TOUS LES UTILISATEURS :

**AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ**

## SUPPLÉMENTAIRE RELATIF A LA POUSSIÈRE DE CONSTRUCTION

La silice est un minéral naturel présent en grandes quantités dans les éléments tels que le sable, le grès et le granit. Elle est également souvent présente dans de nombreux matériaux de construction tels que le béton et le mortier. La silice est pulvérisée en une poussière très fine (également connue sous le nom de silice cristalline alvéolaire) lors de nombreuses tâches courantes telles que la découpe, le perçage et le meulage. L'inhalation de très fines particules de silice cristalline peut entraîner le développement :

Du cancer du poumon, de la silicose ou de la bronchopneumopathie chronique obstructive (BPCO). De plus, l'inhalation de particules fines de poussière de bois peut entraîner le développement de l'asthme. Le risque de maladie pulmonaire concerne les personnes qui respirent régulièrement de la poussière de construction sur une période prolongée, et non lors d'occasions isolées.

Afin de protéger les poumons, la loi relative à la maîtrise des substances dangereuses pour la santé (COSHH) définit une limite pour la quantité de ces poussières que vous pouvez respirer (appelée Limite d'exposition sur le lieu de travail ou WEL) en moyenne sur une journée de travail normale.

Cette limite de quantité de poussières est très faible : en comparaison, elle est plus petite qu'un centime, aussi petite qu'une pincée de sel.

Cette limite est la quantité maximale légale, le maximum pouvant être respiré après application des contrôles adéquats.

### **Comment réduire la quantité de poussière ?**

1. Réduire la quantité de coupe en utilisant les meilleures tailles de produits de construction.
2. Utiliser un outil moins puissant, par exemple un coupe-

bloc au lieu d'une meuleuse d'angle.

3. À l'aide d'une méthode de travail complètement différente, par exemple en utilisant une cloueuse pour fixer directement les chemins de câbles au lieu de percer des trous d'abord.

Toujours veiller à travailler avec un équipement de sécurité agréé, tel que les masques anti poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques, et utiliser systématiquement le système d'extraction de la poussière.



**Avertissement: certaines particules de poussière créées par le ponçage mécanique, le sciage, le meulage, le perçage et d'autres travaux de construction contiennent des produits chimiques réputés cancérigènes et entraînant des malformations congénitales ou d'autres effets nocifs pour la reproduction.**

Quelques exemples d'éléments chimiques :

- Le plomb issu de peintures au plomb.
- La silice cristalline issue de briques, de ciment et d'autres produits de maçonnerie.
- L'arsenic et le chrome issus du bois traité chimiquement.

Le risque provenant de l'exposition à ces produits varie en fonction de la fréquence d'exécution de ce type de travaux. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques:

- Travailler dans une zone bien ventilée.
- Travailler avec un équipement de sécurité agréé, comme un masque anti-poussière spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.



## VIBRATION

La directive européenne sur les agents physiques (vibrations) a été introduite pour réduire les blessures dues au syndrome des vibrations main-bras occasionnées aux utilisateurs d'outils électriques. La directive oblige les fabricants et fournisseurs d'outils électriques à fournir des résultats de test de vibrations à titre indicatif pour permettre aux utilisateurs de prendre des décisions éclairées quant à la durée pendant laquelle un outil électrique peut être utilisé quotidiennement en toute sécurité et quant au choix de l'outil.

### **VOIR LES SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DANS LE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LES NIVEAUX DE VIBRATIONS DE VOTRE OUTIL.**

Les valeurs d'émissions de vibrations déclarées doivent être utilisées comme un niveau minimum et ne doivent pas être utilisées avec les recommandations actuelles sur les vibrations.

Les émissions de vibrations déclarées ont été mesurées conformément au test standard mentionné ci-dessus et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre outil.

La valeur d'émission de vibrations déclarée peut également être utilisée lors d'une évaluation préliminaire d'exposition.



**Avertissement:** la valeur d'émission de vibrations lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur déclarée selon la manière dont l'outil est utilisé. Voici des exemples de conditions pouvant occasionner une différence :

- La façon dont l'outil est utilisé et dont les matériaux sont coupés ou percés.
- L'état et le bon entretien de l'outil.
- L'utilisation de l'accessoire adapté à l'outil et le maintien de l'affûtage et du bon état de l'outil.
- La force de la prise sur les poignées.
- L'utilisation de l'outil conformément à l'usage auquel il est destiné et à ces instructions.

**Lors du travail avec cet outil électrique, des vibrations au niveau des mains et des bras sont ressenties. Adopter des pratiques de travail correctes afin de réduire l'exposition aux vibrations. Cet outil peut occasionner le syndrome des vibrations main-bras s'il n'est pas utilisé correctement.**



**Avertissement:** identifier des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, par exemple, lorsque l'outil est éteint et lorsqu'il fonctionne en mode ralenti en plus du temps de déclenchement).

**Remarque :**

- l'utilisation d'autres outils réduit le temps de travail total des utilisateurs sur cet outil.
- Contribution à la diminution du risque d'exposition aux vibrations. TOUJOURS utiliser des burins, forets et lames aiguisés.
- Entretien cet outil conformément à ces instructions et le conserver bien lubrifié (le cas échéant).
- Éviter d'utiliser des outils à des températures de 10 °C ou inférieures. Planifier votre emploi du temps pour répartir toute utilisation d'un outil à fortes vibrations sur un certain nombre de jours.

Pour commencer...

## Surveillance médicale

Tous les employés doivent suivre un programme de surveillance médicale de l'employeur pour permettre d'identifier à un stade précoce les éventuelles affections liées aux vibrations, et ainsi empêcher l'évolution de la maladie et aider les employés à poursuivre leur travail.

## Symboles

Sur l'appareil, sur la plaque signalétique et dans le mode d'emploi, vous trouverez entre autres les symboles et abréviations suivants. Familiarisez-vous avec leur signification afin de réduire les risques de dommages corporels et matériels.

V~	Volt, (tension alternative)	mm	Millimètre
Hz	Hertz	kg	Kilogramme
W	Watt	dB(A)	Décibel (pondéré A)
/min ou min <sup>-1</sup>	Par minute	m/s <sup>2</sup>	Mètres par seconde au carré
yyWxx	Code de fabrication. Année de production «20yy» et semaine de production «Wxx».		



Verrouiller / serrer ou fixer.



Déverrouiller / desserrer.



Remarque.



Attention / Avertissement.



Lire le mode d'emploi.



Porter une protection auditive.



Porter une protection oculaire.



Porter un masque anti-poussières.



Porter des gants de travail.



Porter des chaussures de protection à semelles antidérapantes.



Éteindre et déconnecter l'appareil de la source d'alimentation avant de le ranger, de le transporter et d'effectuer toute manipulation de montage, de nettoyage, de réglage et d'entretien.



Ceci est un appareil de classe de protection II. Cela signifie qu'il est équipé d'une isolation renforcée ou d'une double isolation.

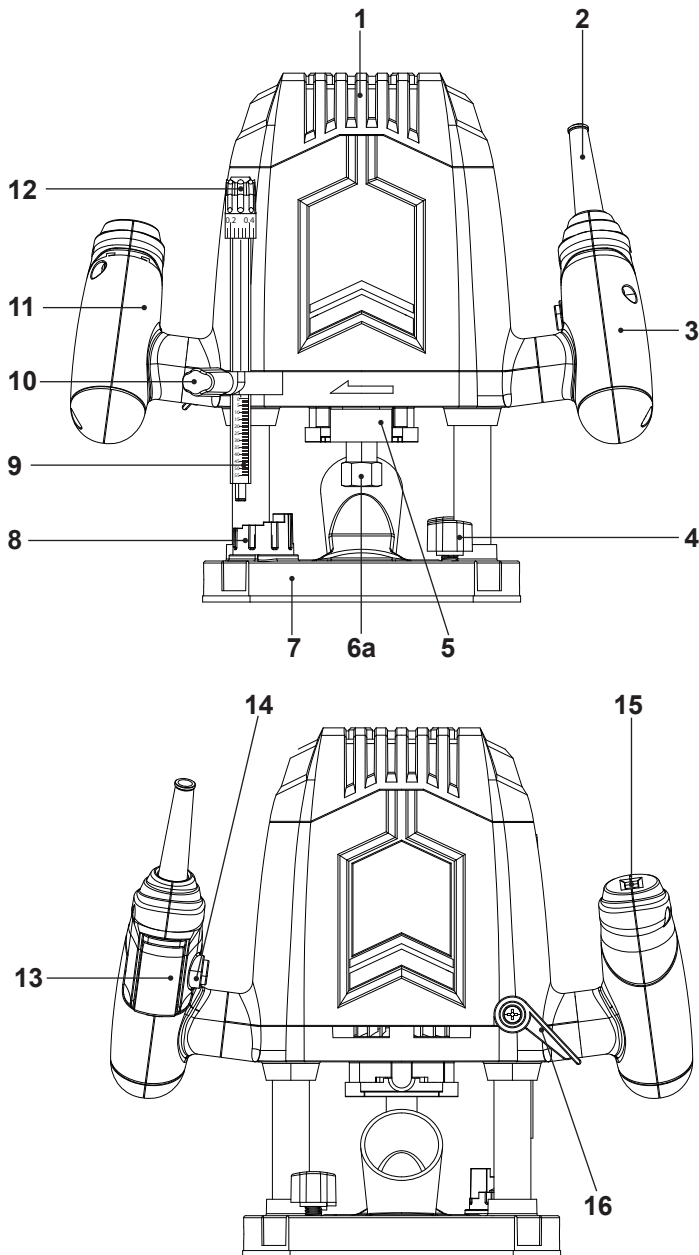


Ce produit est conforme aux directives européennes applicables et a subi un test de conformité avec les directives en question.



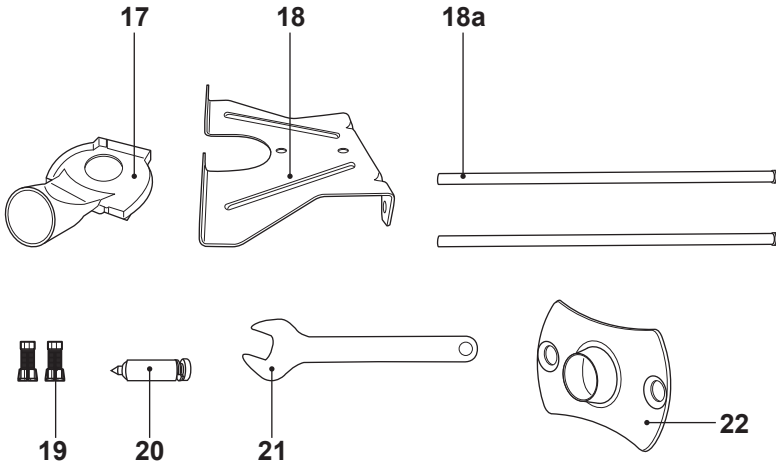
Symbole DEEE. Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Apportez le produit à un endroit où il pourra être recyclé. Pour plus d'informations sur le recyclage, adressez-vous au magasin d'achat ou aux autorités de votre commune.

## Votre produit



Pour commencer...

## Votre produit




- |  |  |
|--|--|
| 1. Orifices d'aération                               | 13. Interrupteur Marche/Arrêt            |
| 2. Câble d'alimentation avec fiche                   | 14. Bouton de déverrouillage             |
| 3. Poignée droite                                    | 15. Numérotation rapide                  |
| 4. Molette de fixation du guide parallèle (x2)       | 16. Manette de fixation de la profondeur |
| 5. Verrouillage du mandrin                           | 17. Adaptateur d'aspiration              |
| 6. Prise*  | 18. Guide parallèle                      |
| a. Écrou de serrage                                  | a. Tige (x2)                             |
| 7. Socle   | b. Rondelle élastique (x2)*              |
| 8. Tampon d'échelon                                  | c. Vis (x2)*                             |
| 9. Butée de profondeur                               | 19. Douille de serrage                   |
| 10. Molette de fixation de la butée de profondeur    | a. (pour R.U.) 6,35 mm / 8 mm            |
| 11. Poignée gauche                                   | b.(autres pays) 6 mm / 8 mm              |
| 12. Molette de réglage de précision de la profondeur | 20. Goupille de centrage                 |
|  | 21. Clé                                  |
|  | 22. Guide de gabarit                     |
|  | a.Vis (x2)*                              |



**REMARQUE:** Les éléments marqués d'un astérisque \* ne sont pas présents dans cet aperçu. Veuillez vous référer à la section correspondante de ce mode d'emploi.

## Caractéristiques techniques

### Généralités

- > Tension nominale, fréquence : 220 –240 V~ , 50 Hz
- > Puissance nominale d'entrée : 1200 W
- > Vitesse nominale à vide  $n_0$  : 10000 – 30000 min<sup>-1</sup>
- > Classe de protection : II 
- > Poids : environ 2.9 kg
- > Profondeur max. plongeante : 55 mm

### Taille de la douille de serrage

- > pour R.U. : 6.35 mm / 8 mm
- > pour autres pays européens : 6 mm / 8 mm

### Valeurs acoustiques

- > Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  : 86 dB (A)
- > Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$ : 97 dB (A)
- > Incertitude  $K_{pA}$  ,  $K_{WA}$  : 3 dB (A)

### Valeurs de vibration main-bras

- > Vibration main-bras  $a_h$  : 4.145 m/s<sup>2</sup>
- > Incertitude K : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Les valeurs acoustiques ont été déterminées conformément au code d'essai acoustique de la norme EN 60745-1, à l'aide des normes de base EN ISO 11203 et EN ISO 3744.

La pression acoustique pour l'opérateur peut dépasser les 80 dB(A), portez une protection auditive.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée (suivant la norme EN 60745-2-17) et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; la valeur de vibrations déclarée peut également être utilisée pour évaluer à l'avance l'exposition de l'utilisateur aux vibrations.



**AVERTISSEMENT!** Selon l'utilisation réelle de l'appareil, les valeurs de vibration peuvent différer de la valeur totale déclarée. Adoptez des mesures adéquates pour vous protéger des risques de vibration. Prenez en compte le processus de travail complet, en incluant également les périodes où l'appareil fonctionne à vide ou est éteint ! Les mesures adéquates comprennent entre autres l'entretien et une maintenance régulière de l'appareil et des accessoires, garder les mains au chaud, faire des pauses régulières et planifier de façon appropriée votre processus de travail !

## EXPLICATIONS DE L'ÉTIQUETTE SIGNALÉTIQUE

MSR1200 = Modèle

MS = MacAllister

R = Défonceuse

1200 = Puissance (Watts)



## Déballage

- > Sortez les pièces de l'emballage et posez-les sur une surface plane et stable.
- > Enlevez tous les matériaux d'emballage ainsi que les accessoires de livraison, le cas échéant.
- > Vérifiez que le produit est complet et en bon état. Si l'une des pièces est manquante ou endommagée, n'utilisez pas l'appareil et contactez le magasin d'achat. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé peut représenter un danger à la fois pour les biens et pour les personnes.
- > Vérifiez que vous disposez de tous les accessoires nécessaires au montage et à l'utilisation de l'appareil. Les accessoires incluent notamment les équipements de protection individuelle.



**AVERTISSEMENT!** Ne pas laisser les enfants jouer avec l'outil et ses emballages. Les sacs plastiques, les feuilles protectrices et les petites pièces présentent un risque d'étouffement !

## Vous aurez besoin

### (articles non fournis)

Équipement de protection individuelle adapté  
 Tournevis cruciforme adapté  
 Fraises

### (articles fournis)

Adaptateur d'aspiration (17)  
 Guide parallèle (18)  
 Douille de serrage (19)  
 Goupille centrale (20)  
 Clé (21)  
 Guide de gabarit (22)

## Configuration



**AVERTISSEMENT!** Le produit doit être entièrement monté avant l'utilisation ! N'utilisez pas un produit s'il est uniquement monté partiellement ou assemblé avec des pièces endommagées ! Suivez les instructions d'assemblage étape par étape et utilisez les images fournies comme guide visuel pour assembler facilement le produit ! Ne branchez pas le produit à l'alimentation électrique avant qu'il ne soit complètement monté !

## Fraises

Il est possible d'utiliser différentes fraises avec ce produit en fonction du matériau à traiter.





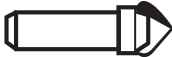





**AVERTISSEMENT!** Utilisez toujours la fraise adaptée à l'utilisation prévue !



Respecter les exigences techniques de ce produit (voir chapitre Caractéristiques techniques) lors de l'achat et l'utilisation des fraises ! Certaines fraises sont très coupantes et deviennent brûlantes pendant l'utilisation ! Manipulez-les avec prudence ! Porter des gants de protection pour la manipulation des fraises afin d'éviter des blessures telles que brûlures et coupures !

### Types et formes

Les fraises sont disponibles dans différentes formes et tailles. Ci-dessous vous trouverez juste un aperçu des formes habituelles. Renseignez-vous dans un magasin pour un choix plus large.

	Type	Profils
	Fraise droite	
	Fraise à chanfreiner en V	
	Fraise à queue d'aronde	
	Fraise à gorge à bout rond	

Matériau des fraises	Application
HSS (acier rapide)	matériaux souples, par exemple bois souple et plastique
TCT (tungstène de carbure embouté)	matériaux durs et abrasifs, par exemple bois dur et aluminium



**AVERTISSEMENT!** Toujours s'assurer que le diamètre de l'arbre de la fraise correspond à la douille de serrage installée dans le produit. Ne jamais utiliser une fraise avec un diamètre ne correspondant pas à la douille de serrage. Des revendeurs spécialisés proposent des douilles de serrage de tailles différentes.

Pour commencer...

## Fraises

### Insertion

> Exercez une légère pression sur les poignées (3, 11) et desserrez en même temps la manette de fixation de profondeur (16) pour déplacer le boîtier vers le haut (images 1 et 2).

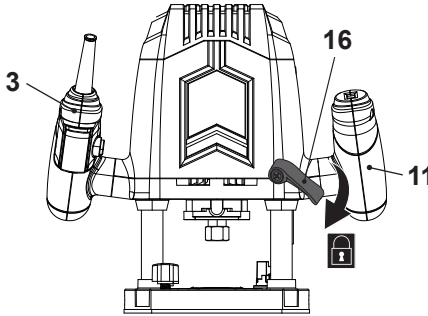


Image. 1

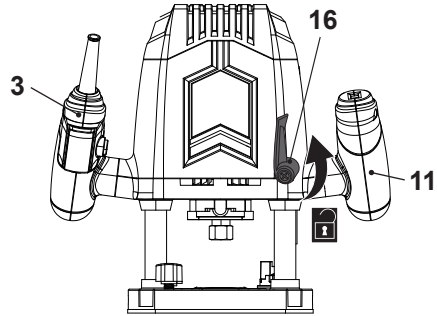


Image. 2



**AVERTISSEMENT!** Ne pas ouvrir la manette sans exercer une pression sur les poignées ! Dans le cas contraire, le boîtier remonte rapidement lorsque la manette est relâchée !

- > Resserrez la manette de réglage de la profondeur (16).
- > Appuyez sur le verrouillage du mandrin (5) et maintenez-le en position tout en desserrant l'écrou de serrage (6a) avec la clé (21) (image 3)..

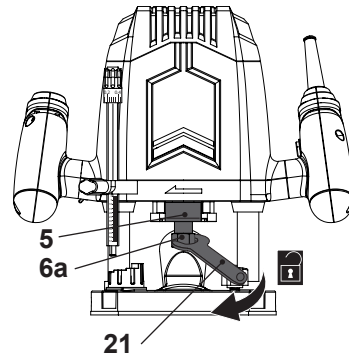


Image. 3



**REMARQUE:** Les douilles de serrage sont disponibles pour des fraises avec des tailles d'arbre différentes. Choisissez une douille de serrage (19) adaptée en fonction de la fraise utilisée.

Inspectez régulièrement la présence de dommages et d'usure sur la douille de serrage. Remplacez-la par une neuve de même type si

- > Vérifiez si la douille de serrage installée (19) convient à la fraise souhaitée, sinon retirez l'écrou de serrage (6a) et la douille de serrage (19) de l'embout (6). Insérez une douille de serrage adaptée(19) et replacez l'écrou de serrage (6a) (image 4).
- > Insérez une fraise dans la douille de serrage (19) au moins jusqu'au repère « K » sur l'arbre (si repéré), sinon à 20 mm dans la douille de serrage (19) (image 4).

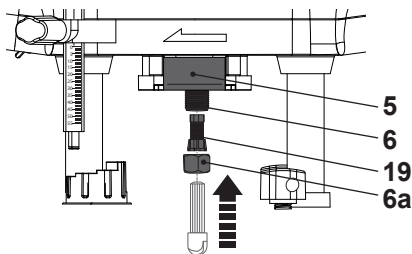


Image. 4

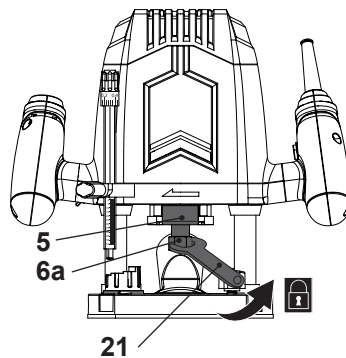


Image. 5

- > Appuyez sur le verrouillage du mandrin (5) et maintenez-le en position tout en serrant l'écrou de serrage (6a) avec la clé (21) (image 5).
- > Vérifiez si la fraise est fixée en toute sécurité.

### Retrait/Remplacement

- > Assurez-vous que le produit est à la verticale et placez-le sur une surface plane et stable.
- > Resserrez la manette de réglage de la profondeur (16)
- > Appuyez sur le verrouillage du mandrin (5) et maintenez-le en position tout en desserrant l'écrou de serrage (6a) avec la clé (21).
- > Poussez la fraise hors de la douille de serrage (19) et insérez une neuve comme demandé (image 6).

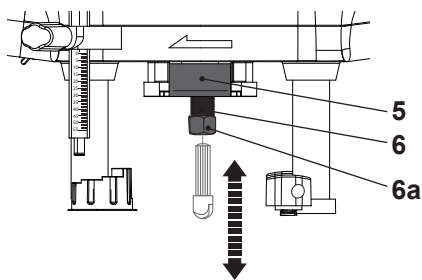


Image. 6

## Guide parallèle

Fixez le guide parallèle (18) pour des lignes de coupe parallèles.

- > Retirez la vis (18c) avec la rondelle élastique (18b) de la tige (18a).
- > Alignez le filetage sur la pointe de la tige (18a) avec le trou de montage sur le guide parallèle (18).
- > Fixez le raccord avec la rondelle élastique (18b) et la vis (18c) en utilisant un tournevis cruciforme adapté (image 7).

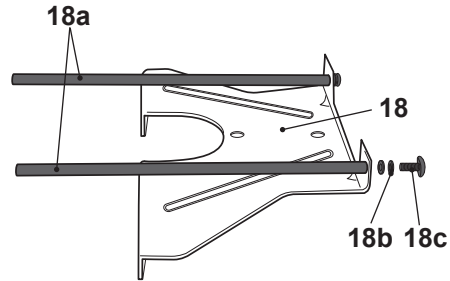


Image. 7

- > Répétez les étapes ci-dessus pour la deuxième tige (18a).
- > Glissez les extrémités ouvertes des tiges (18a) dans les perforations sur le socle (7) (image 8).

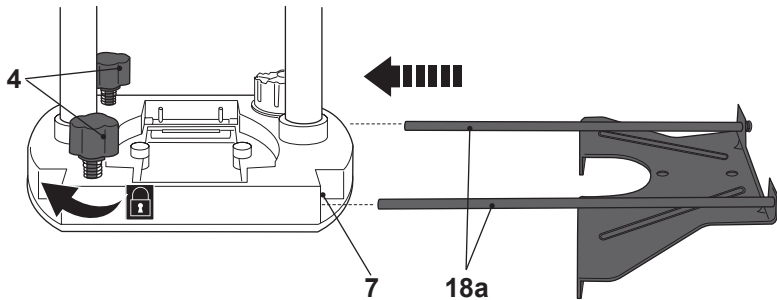


Image. 8

- > Réglez la largeur souhaitée et fixez le guide parallèle (18) en resserrant les deux molettes de fixation (4).

## Goupille de centrage

Utilisez la goupille de centrage (20) pour couper des cercles dans la pièce à travailler.

- > Retirez le guide parallèle du produit et retournez-le.
- > Alignez le filetage sur la goupille de centrage (20) avec l'un des trous de montage sur le guide parallèle (18).
- > Fixez le raccord avec la rondelle élastique et la vis en utilisant un tournevis cruciforme adapté (image 9a).

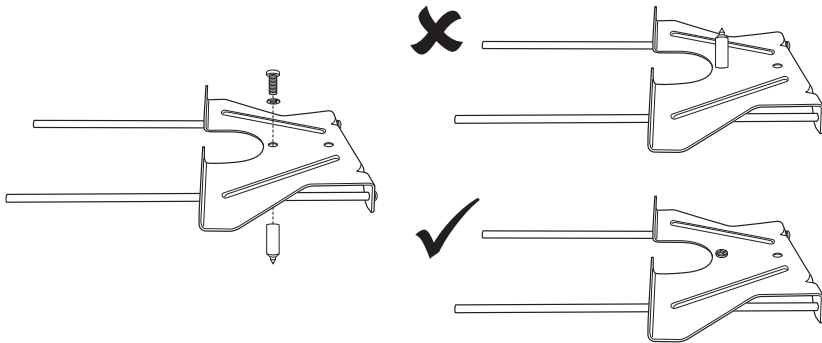


Image. 9a

- > Glissez les extrémités ouvertes des tiges (18a) dans les perforations sur le socle (7) (image 9b).

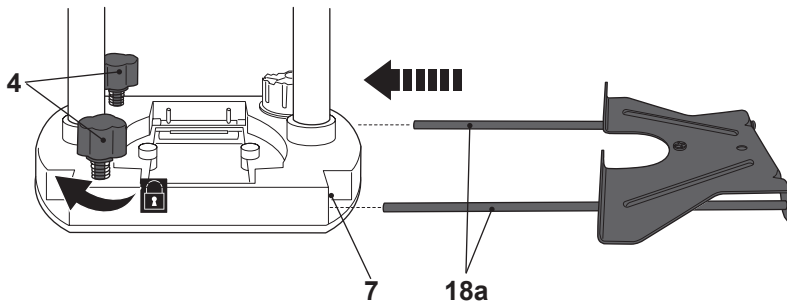


Image. 9b

- > Réglez le rayon souhaité et fixez la goupille de centrage (20) en resserrant les molettes de fixation (4).

## Guide de gabarit

Utilisez le guide de gabarit (22) pour le fraisage de gabarits et patrons sur les pièces à travailler.

- > Placez le guide de gabarit (22) sur le socle (7) avec la collerette face vers le bas et fixez-le avec les deux vis (22a) (image 10).

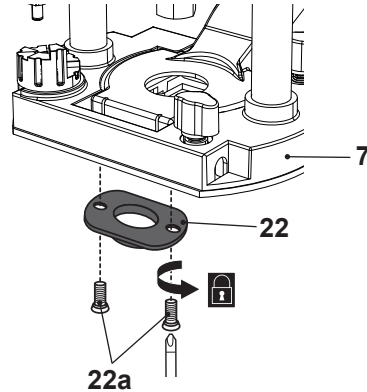


Image. 10

## Adaptateur d'aspiration

- > Insérez l'adaptateur d'aspiration (17) depuis l'arrière du produit. Poussez l'adaptateur d'aspiration (17) vers l'avant (Image11, étape 1), puis vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un clic (Image11, étape 2).
- > Poussez l'adaptateur d'aspiration (17) vers l'avant et soulevez-le pour le retirer du produit.

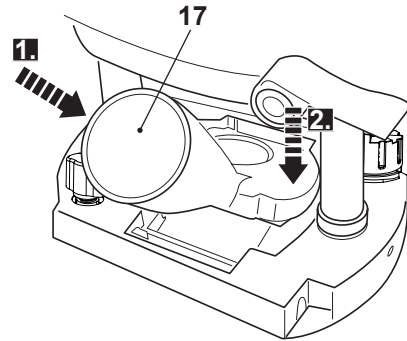


Image.11

## Branchement à l'alimentation électrique

- > Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt (13) est dans sa position arrêt.
- > Branchez la fiche à une prise de courant adaptée.



**AVERTISSEMENT!** Vérifiez la tension ! La tension doit correspondre aux informations sur l'étiquette signalétique !

- > Votre produit est maintenant prêt à l'emploi.

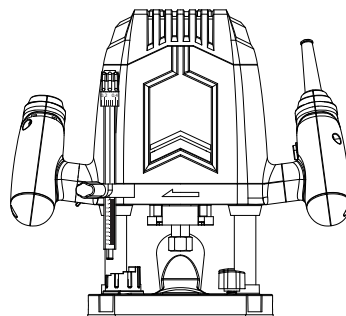




## Plus en détail...

<b>Fonctions du produit</b>	30
<b>Fonctionnement</b>	35
<b>Entretien et maintenance</b>	41
<b>Dépannage</b>	44
<b>Recyclage et mise au rebut</b>	45
<b>Garantie</b>	45
<b>Déclaration de conformité CE</b>	46

Plus en détail...



## Utilisation prévue

Ce produit est destiné à fraiser des rainures, des bords, des profilés et des coupes de trous allongés dans le bois, plastique et les matériaux légers de construction, tout en reposant fermement sur la pièce à travailler. Le produit doit être utilisé en position verticale. Ne jamais utiliser pour travailler en hauteur ou sur des surfaces verticales.

Il est interdit de travailler sur des matériaux nocifs pour la santé.

Pour des raisons de sécurité, il est important de lire le mode d'emploi dans sa totalité avant la première utilisation et de respecter toutes les instructions qu'il contient.

Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles décrites.

## Adaptateur d'aspiration

Attachez toujours un dispositif d'extraction des poussières à l'adaptateur d'aspiration (17) pendant l'utilisation de ce produit afin de garder propre la surface de travail.

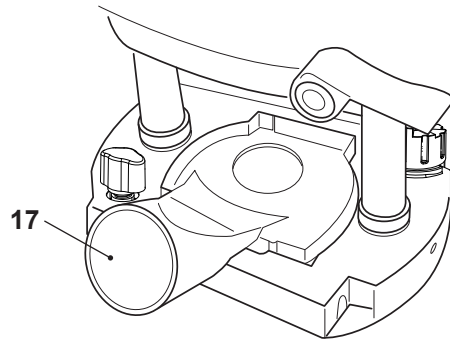


Image. 12



**AVERTISSEMENT!** Toujours utiliser un dispositif d'extraction des poussières et porter un masque anti-poussière lors de l'utilisation du produit ! La poussière peut être nocive pour la santé ! Notamment la poussière et les copeaux de bois traité, par exemple avec du conservateur de bois ou une teinture !

## Numérotation rapide

Limitez la vitesse maximale en utilisant la numérotation rapide (15).

- > Tournez la numérotation rapide (15) sur un nombre plus élevé pour augmenter la vitesse (Image13). Un réglage plus élevé est adapté lors de l'utilisation de fraises au diamètre large ou du travail sur des matériaux durs comme le bois.
- > Tournez la numérotation rapide (15) sur un nombre plus faible pour diminuer la vitesse (Image14). Un réglage plus faible est adapté lors de l'utilisation de fraises au diamètre petit ou du travail sur des matériaux souples comme le plastique.

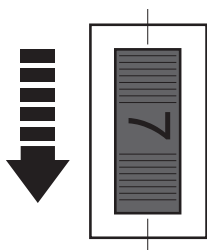


Image. 13

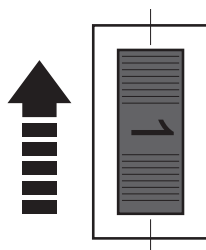


Image. 14

### Vitesse de rotation recommandée

Matériau	Niveaux de vitesse
Bois dur (par exemple hêtre)	4 – 7
Bois mou (par exemple pin)	5 – 7
Aggloméré	3 – 5
Plastique	2 – 3
Aluminium	1 – 4



**REMARQUE:** les valeurs ci-dessus sont seulement des valeurs de référence et peuvent varier en fonction de la pièce à travailler réelle.

## Allumage / extinction

- > Appuyez sur le bouton de déverrouillage (14) et maintenez-le en position.
- > Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (13) pour allumer le produit (image 15).
- > Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (13) pour éteindre le produit.

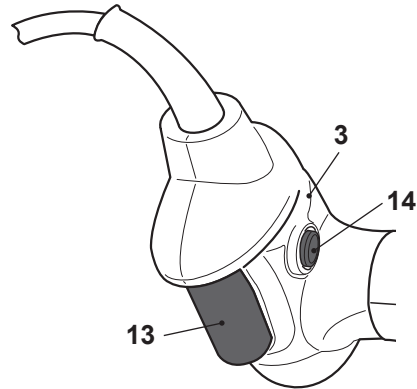


Image. 15

## Réglage de la profondeur de coupe



**AVERTISSEMENT!** Éteignez toujours le produit et débranchez-le de l'alimentation avant d'effectuer des réglages !



Réglez la profondeur de coupe en deux étapes.

### Réglage approximatif

- > Placez le produit avec la fraise montée sur la pièce à travailler.
- > Placez le tampon d'échelon (8) sur la position la plus basse.
- > Desserrez la molette de fixation de la butée de profondeur (10) afin que la butée de profondeur (9) puisse bouger librement.
- > Relâchez la manette de fixation de profondeur (16) et abaissez doucement le produit jusqu'à ce que la fraise touche la surface de la pièce à travailler. Bloquez la manette de fixation de profondeur (16) lorsque le produit est dans sa position la plus basse.
- > Ajustez la butée de profondeur (9) afin qu'elle touche l'échelon le plus bas du tampon d'échelon (8) et lisez la valeur indiquée sur la graduation. Ajoutez la profondeur de coupe souhaitée, puis réglez la butée de profondeur (9) en conséquence (image 16).

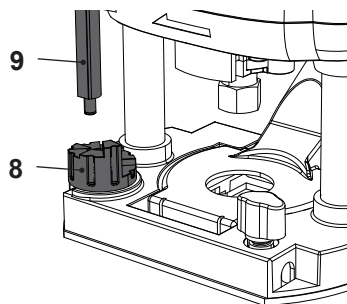
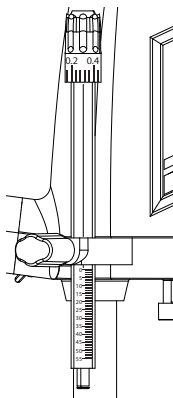


Image. 16

**EXEMPLE:** La valeur indiquée est de 10 mm, la profondeur de coupe souhaitée est de 4 mm. La valeur totale est de 14 mm. Placez la butée de profondeur jusqu'au repère 14 mm.

- > Resserrez la molette de fixation de la butée de profondeur (10) pour bloquer la butée de profondeur (9) en position.



**REMARQUE:** Effectuez une coupe d'essai dans une chute de bois.

### Réglage de précision

- > Utilisez la molette de réglage de précision de la profondeur
- > (12) pour un réglage précis de la profondeur de coupe (image 17).
- > Tournez la molette de réglage de précision de la profondeur (12) dans le sens horaire pour augmenter la profondeur de coupe.
- > Tournez la molette de réglage de précision de la profondeur (12) dans le sens anti-horaire pour diminuer la profondeur de coupe.
- > Lisez la valeur indiquée sur la graduation.

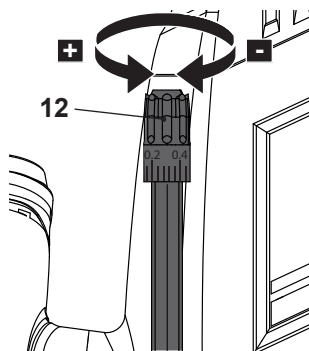


Image. 17



**REMARQUE:** Après avoir réglé la profondeur de coupe, la position du repère de mise à zéro sur la butée de profondeur ne doit plus être modifiée afin qu'il soit toujours possible de lire le réglage actuellement défini sur la graduation

## Réglage de la profondeur de coupe

### Tampon d'échelon

Utilisez le tampon d'échelon (8) pour réaliser 9 des coupes plus profondes, chacune avec un enlèvement de matière moindre. Avec ce produit, vous pouvez répartir les coupes à effectuer dans 8 étapes (image 18).

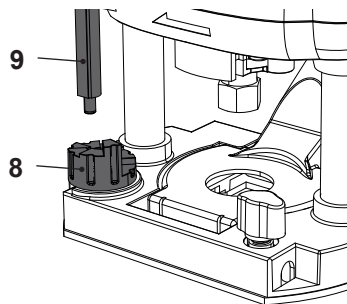


image. 18



**REMARQUE:** Effectuer plusieurs étapes peut être utile lors de la réalisation de coupes plus profondes. Dans le cas contraire, la pièce à travailler pourrait être endommagée.

- > Définissez la profondeur de coupe souhaitée avec l'échelon le plus bas du tampon d'échelon (8) comme décrit ci-dessus.
- > Amenez le produit dans sa position supérieure.
- > Tournez le tampon d'échelon (8) sur l'échelon le plus haut. Effectuez la première coupe avec ce réglage.



**REMARQUE:** Les étapes sur le tampon d'échelon sont de différentes hauteurs.

- > Tournez le tampon d'échelon (8) sur une position plus basse et réalisez à nouveau une coupe. Répétez avec la prochaine position inférieure si besoin.
- > Enfin, tournez le tampon d'échelon (8) sur sa position la plus basse et effectuez la dernière coupe.

## Fonctionnement général

- > Vérifier la présence de dommages sur le produit, son câble d'alimentation ainsi que sur les accessoires. Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé ou montre des signes d'usure.
- > Vérifier à deux fois que les accessoires et fixations sont bien attachés.
- > Maintenir toujours le produit par sa poignée/surface de préhension. Garder la poignée/surface de préhension sèche pour garantir un maintien sûr.
- > S'assurer que les ouvertures de ventilation sont toujours dégagées et propres.

Les nettoyer si nécessaire avec une brosse douce. Des ouvertures de ventilation obstruées peuvent provoquer une surchauffe et des dommages au produit.

- > Éteignez immédiatement l'outil si vous êtes troublé par quelqu'un entrant dans l'aire de travail pendant que vous travaillez. Attendez toujours l'arrêt complet du produit avant de le poser ou de changer de direction.
- > Ne vous surmenez pas. Faites régulièrement des pauses pour garantir que vous puissiez rester concentré sur le travail et conserver un contrôle total de l'outil.

## Fraisage

### Sens d'alimentation

- > Tracez toujours à l'inverse du sens de rotation de la fraise. Dans le cas contraire, la fraise va se desserrer dans la douille de serrage (images 19 et 20).

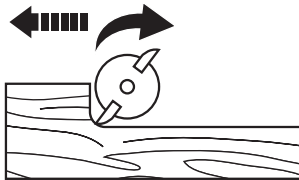


Image. 19

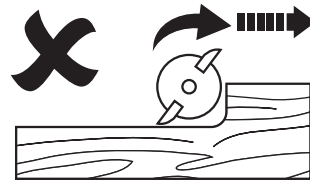


Image. 20

- > Déplacez le produit dans le sens antihoraire lorsque vous passez sur les bords de la pièce à travailler.
- > Déplacez le produit dans le sens horaire lorsque vous passez à l'intérieur de la pièce à travailler (image 21).

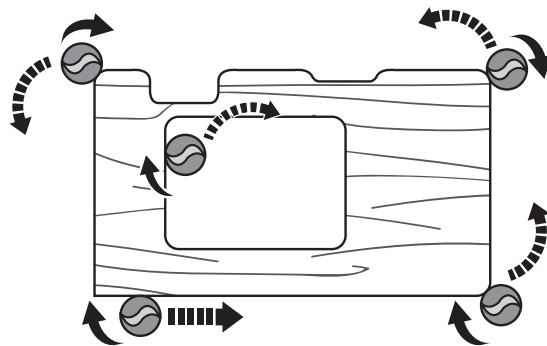


Image. 21

- > Notez que lors de l'utilisation du produit sans guide, il présente une vrille à droite lorsqu'il se dirige vers l'opérateur (image 22) et une vrille à gauche lorsqu'il s'éloigne de l'opérateur. (Image 23).



## Fraisage

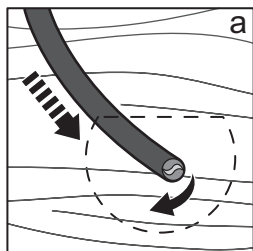


Image. 22

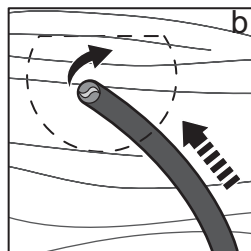


Image. 23



**REMARQUE:** pour des résultats satisfaisants, nous recommandons d'utiliser toujours les guides fournis.

### Fraisage général



**REMARQUE:** avant la première utilisation sur une pièce à travailler, familiarisez-vous avec les différentes fonctions de fraisage en utilisant des chutes.

Même si vous êtes familiarisé avec ce produit, effectuez toujours une coupe d'essai sur une chute pour tester la vitesse réglée, la profondeur de fraisage et la fraise choisie.



**AVERTISSEMENT!** Pendant l'utilisation, de la poussière se forme ! Certaines poussières sont hautement inflammables et explosives ! Ne fumez pas pendant l'utilisation, gardez les sources de chaleur et les flammes ouvertes hors de la zone de travail ! Portez toujours un masque anti-poussières pour vous protéger contre les risques liés à la poussière fine !



- > Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle sur la pièce à usiner, par exemple des clous ou des vis avant l'opération. Retirez-les si nécessaire.
- > Fixez la fraise souhaitée et un dispositif d'extraction des poussières.
- > Assurez-vous que la manette de fixation de la profondeur (16) est resserrée avant de placer le produit sur la pièce à travailler.
- > Maintenez le produit fermement avec les deux mains sur ses poignées (3, 11) et allumez-le.

- > Attendez que la fraise ait atteint sa pleine vitesse, puis exercez une légère pression sur les poignées (3,11) pour pousser le boîtier vers le bas. La fraise va plonger dans la pièce à travailler.
- > Gardez la pression sur les poignées (3,11) et simultanément, déplacez la manette de fixation de la profondeur (16) sur sa position bloquée lorsque la profondeur de coupe souhaitée a été atteinte (image 24).

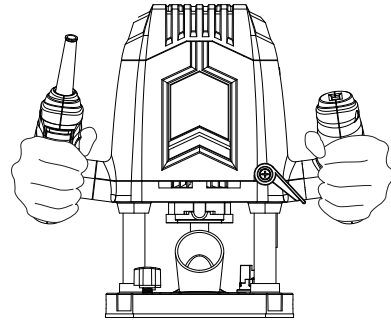


image. 24

- > Déplacez le produit vers l'avant à une vitesse faible constante. Faites attention au sens de l'alimentation.
- > Arrêtez le produit à la fin de la coupe, relâchez le bouton marche/arrêt et attendez que la fraise se soit complètement immobilisée avant de retirer le produit de la pièce à travailler.



**REMARQUE:** Appliquez toujours une pression constante sur la poignée et contre la pièce à travailler afin d'obtenir une coupe uniforme.

### Coupes parallèles

Fixez le guide parallèle (18) sur le produit.

- > Placez le produit sur la pièce à travailler avec le guide parallèle (18) reposant contre la pièce à travailler et ajustez la largeur souhaitée.
- > Serrez fermement les molettes de fixation (4).
- > Exercez une légère pression sur la pièce à travailler pendant le fonctionnement pour garantir que le guide parallèle repose à plat sur le bord de la pièce à travailler.
- > Pour une coupe parallèle / bordure, poussez le produit vers l'avant lorsque le guide parallèle est fixé sur la droite (vu depuis la position de l'opérateur) (Image25, 26).
- > Pour une coupe parallèle / bordure, tirez le produit vers l'arrière lorsque le guide parallèle est fixé sur la gauche (vu depuis la position de l'opérateur) (Image27, 28).

## Fraisage

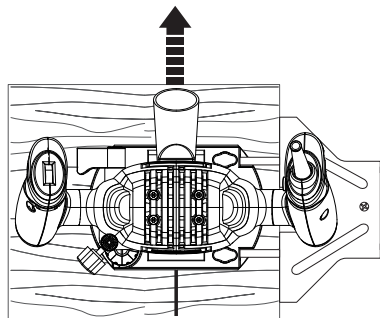
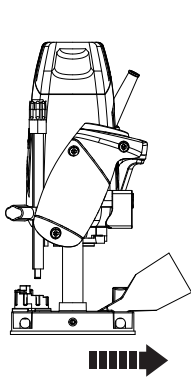


Image. 25

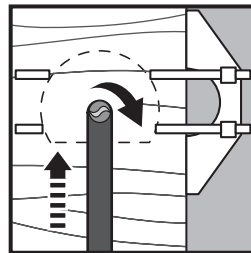


Image. 26

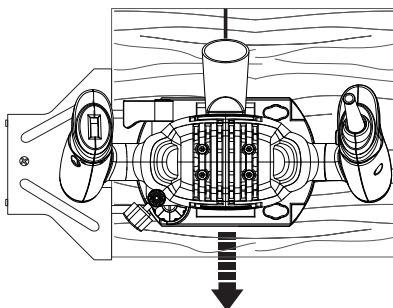
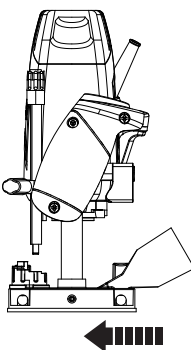


Image. 27

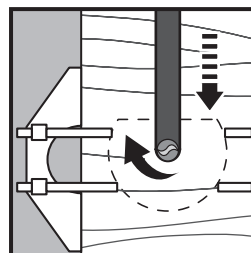


Image. 28

### Bordure

Fixez le guide parallèle (18) sur le produit.

- > Fixez une fraise avec roulette à la douille de serrage (19).
- > Placez le produit sur la pièce à usiner avec le guide parallèle (18) et la roulette reposant contre le bord de la pièce à travailler.
- > Exercez une légère pression sur la pièce à travailler pendant le fonctionnement pour garantir que le guide parallèle (18) et la roulette reposent à plat sur le bord de la pièce à travailler (images 29 et 30).

Plus en détail...

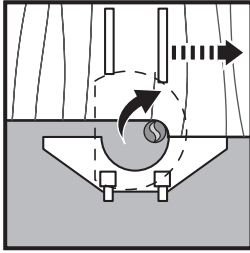


Image. 29

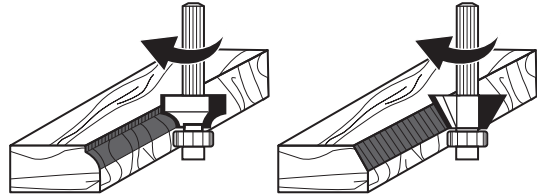


Image. 30

### Cercles

- > Fixez la goupille de centrage (20) sur le produit.
- > Réglez le rayon souhaité du cercle.
- > Repérez le centre du cercle et poinçonnez légèrement la goupille à l'intérieur. Assurez-vous qu'elle ne puisse pas glisser pendant le fonctionnement pour obtenir un résultat satisfaisant (image 31, 32).

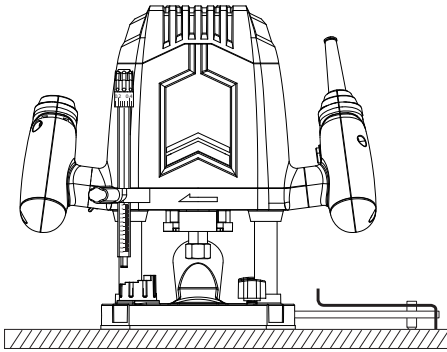


Image. 31

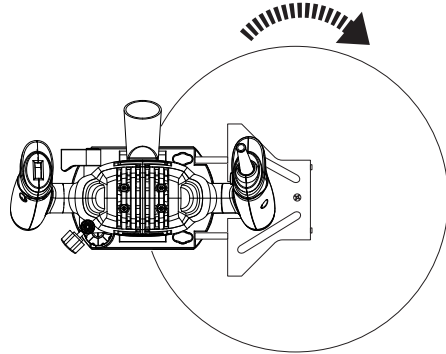
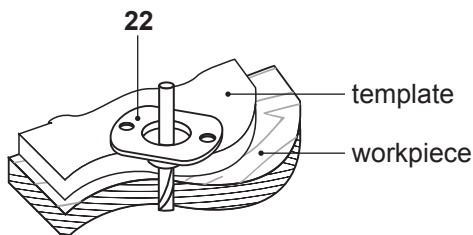


Image. 32

## Fraisage de gabarit

- > Fixez le guide de gabarit (22) sur le produit.
- > Placez le gabarit sur la pièce à travailler et fixez-le en utilisant des pinces adaptées.  
Fixez les pinces de manière à ce qu'elles ne bloquent pas le mouvement du produit.
- > Placez le produit sur la pièce à travailler avec la collerette du guide de gabarit (22) reposant contre le bord de la pièce à travailler.
- > Placez le produit sur la pièce à travailler avec le guide de gabarit (22) contre le bord du gabarit.



- Pièce à travailler
- > Exercez une légère pression sur le gabarit pendant le fonctionnement pour garantir que le guide de gabarit repose à plat sur le bord du gabarit.

## Après utilisation

- > Éteignez le produit, débranchez-le de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- > Vérifiez, nettoyez et rangez le produit comme décrit ci-dessous.

## Les règles d'or de l'entretien



**AVERTISSEMENT!** Éteignez toujours le produit, débranchez le produit de l'alimentation électrique et laissez le produit refroidir avant d'effectuer le contrôle, l'entretien et le nettoyage

- > Gardez le produit propre. Retirez les débris après chaque utilisation et avant le rangement.
- > Un nettoyage régulier et correct aide à garantir une utilisation sûre et prolonge la durée de vie du produit.
- > Contrôlez le produit avant chaque utilisation à la recherche de pièces usées et endommagées. Ne pas l'utiliser si vous constatez des pièces cassées et usées.



**AVERTISSEMENT!** Réalisez des réparations et l'entretien uniquement en conformité avec ce mode d'emploi ! Toutes autres interventions doivent être réalisées par un spécialiste qualifié !

## Nettoyage général

---

- > Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse pour les zones difficiles d'accès.
- > Notamment, nettoyez les orifices de ventilation (1) après chaque utilisation avec un chiffon et une brosse.
- > Retirez la saleté tenace avec de l'air sous haute pression (max. 3 bars).



**REMARQUE:** N'utilisez pas de détergents ou des désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou autrement agressifs pour nettoyer ce produit car ils peuvent endommager les surfaces.

- > Vérifiez la présence de pièces usées ou endommagées. Remplacez les pièces usées si nécessaire ou contactez un centre après-vente agréé pour la réparation avant de réutiliser le produit.

## Entretien

---

Avant chaque utilisation, vérifiez la présence d'usure et de dommages sur le produit et les accessoires (ou fixations). Si nécessaire, remplacez-les par des neufs tel que décrit dans ce mode d'emploi. Respecter les exigences techniques.

## Câble d'alimentation

---

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécialement préparé disponible auprès du fabricant ou son service après-vente.

## Réparation

---

Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un centre après-vente agréé ou une personne aux qualifications similaires pour le faire vérifier et réparer.

## Rangement

---

- > Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique.
- > Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- > Stockez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien aéré.
- > Stockez toujours le produit dans un endroit inaccessible aux enfants. La température idéale de stockage se situe entre 10°C et 30°C.
- > Nous recommandons d'utiliser l'emballage d'origine pour le stockage ou de couvrir le produit avec un chiffon adapté ou une bâche pour le protéger de la poussière.

## Transport

---

- > Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique.
- > Fixez les protections de transport, le cas échéant.
- > Portez toujours le produit par ses poignées (3,11).
- > Protégez le produit de tout impact important ou de toute vibration forte pouvant apparaître pendant le transport dans des véhicules.
- > Sécurisez le produit pour l'empêcher de glisser ou de se renverser.

## Dépannage

Des dysfonctionnements éventuels sont souvent dus à des causes que les utilisateurs peuvent corriger eux-mêmes. Par conséquent, vérifiez le produit en utilisant ce chapitre. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.



**AVERTISSEMENT!** Réaliser uniquement les étapes décrites dans ce mode d'emploi ! Tout autre travail d'inspection, d'entretien et de réparation doit être réalisé par un centre après-vente agréé ou un spécialiste aux qualifications similaires si vous ne pouvez résoudre le problème vous-même !

Plus en détail...

Problème	Cause possible	Solution
1. Le produit ne démarre pas	1.1. Alimentation électrique non connectée 1.2. Le câble d'alimentation ou la prise est endommagé 1.3. Autre défaut électrique sur le produit	1.1. Brancher à l'alimentation électrique 1.2. Faire vérifier par un électricien professionnel 1.3. Faire vérifier par un électricien professionnel
2. Le produit n'atteint pas sa pleine puissance	2.1. La rallonge n'est pas adaptée à l'utilisation avec ce produit 2.2. La source électrique (par exemple générateur) est dotée d'une tension trop faible 2.3. Les orifices d'aération sont obstrués	2.1. Utiliser une rallonge adaptée 2.2. Brancher à une autre source électrique 2.3. Nettoyer les orifices d'aération
3. Résultat insatisfaisant	3.1. Fraise émoussée/ endommagée 3.2. Fraise non adaptée au matériau de la pièce à travailler	3.1. Remplacer par une neuve 3.2. Utiliser une fraise adaptée
4. Vibration/bruit excessif	4.1. Fraise émoussée/ endommagée 4.2. Boulons/écrous desserrés	4.1. Remplacer par une neuve 4.2. Resserrer boulons/ écrous



## Recyclage et mise au rebut



Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Recyclez dans des installations existantes. Vérifiez auprès de votre autorité locale ou de votre magasin local pour obtenir des conseils sur le recyclage.

## Garantie

Chez MacAllister, nous prenons soin de sélectionner des matériaux de haute qualité, et nos techniques de fabrication nous permettent de créer des gammes de produits mêlant design et durabilité. C'est la raison pour laquelle nos outils électriques MacAllister sont couverts par une garantie commerciale de 2 ans contre les défauts de fabrication.

Cet outil électrique est garanti pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat s'il est acheté dans un magasin, livré ou acheté en ligne. Toute demande de garantie nécessite la présentation du ticket de caisse ou de la facture. Veuillez garder votre preuve d'achat en lieu sûr.

Cette garantie couvre les défaillances et les dysfonctionnements du produit, à condition que l'outil électrique MacAllister ait été utilisé aux fins pour lesquelles il est conçu et soumis à l'installation, au nettoyage, aux soins et à l'entretien conformément aux pratiques courantes et aux informations contenues ci-dessus et dans le mode d'emploi. La présente garantie ne couvre pas les défauts ou dommages causés par ou résultant de :

- Usure normale, y compris l'usure des accessoires
- Utilisation excessive ou abusive, négligence
- Réparation tentée par une personne autre qu'un agent autorisé
- Dommages esthétiques
- Dommages causés par des substances ou objets étrangers, ou par des accidents
- Dommages ou modifications accidentels
- Non-respect des instructions du fabricant
- Perte d'usage des biens

Cette garantie est limitée aux pièces reconnues comme défectueuses. Elle ne couvre en aucun cas les coûts accessoires (mouvements, travail) et les dommages directs et indirects.

Si l'outil électrique MacAllister s'avère défectueux pendant la période de garantie, nous nous réservons le droit, à notre gré, de rembourser l'article ou de le remplacer par un produit de qualité et de fonctionnalités équivalentes.

Cette garantie ne s'applique qu'au pays d'achat ou de livraison, et n'est pas transférable à d'autres pays. Cette garantie n'est pas transférable à une autre personne ou un autre produit. Cette garantie est soumise aux lois locales applicables.

Toute question relative à la garantie doit être adressée à un magasin affilié au distributeur chez lequel l'outil électrique MacAllister a été acheté.

Cette garantie s'ajoute à vos droits légaux de consommateur en matière de biens défectueux, sans les affecter.

Le distributeur chez qui vous avez acheté le/la Défonceuse est responsable de la conformité ou des vices cachés dans le/la Défonceuse conformément aux dispositions suivantes:

Article L217-4 du code de la consommation

Le vendeur doit livrer les marchandises conformément au contrat et est responsable des défauts de conformité existants au moment de la livraison.

Il est également responsable des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage et d'installation lorsqu'il en est responsable en vertu du contrat ou lorsqu'il a été réalisé sous sa responsabilité.

Article L217-5 du code de la consommation

Les marchandises sont conformes au contrat :

1. Si elles sont propres à l'usage habituellement escompté pour des produits similaires et, le cas échéant :

- si elles correspondent à la description donnée par le vendeur et possèdent les qualités présentées par le vendeur à l'acheteur sous la forme d'un échantillon ou d'un modèle;

- si elles présentent les qualités auxquelles un acheteur peut légitimement s'attendre en ce qui concerne les déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage;

2. Ou si elles présentent les caractéristiques définies d'un commun accord par les Parties ou sont propres à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier en a convenu.

Article L217-12 du code de la consommation

Les actions résultant des défauts de conformité sont limitées à deux ans après la livraison des marchandises. Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, au cours de la garantie de vente qui lui a été accordée au moment de l'achat ou de la réparation du bien meuble, la restauration couverte par la garantie, toute période d'indisponibilité d'au moins sept jours est ajoutée à la période de garantie restante.

Ce délai commence à partir de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la disponibilité pour la réparation de la marchandise en question, si cette disponibilité intervient après la demande d'intervention.

Article 1641 du code civil

Le vendeur est lié par la garantie à la suite de vices cachés dans l'article vendu qui le rendent impropre à l'usage auquel il était destiné, ou qui réduit tellement cette utilisation que l'acheteur ne l'aurait pas acheté, ou aurait payé un prix inférieur s'il en avait eu connaissance. Article 1648 du code civil

Toute action résultant de vices cachés doit être intentée par l'acheteur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## Déclaration de conformité CE



Nous

**Kingfisher International Products B.V.**  
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

Déclarons que le produit  
Défonceuse  
MSR1200

Numéro de série : de 000001 à 999999

Satisfait aux exigences de santé et de sécurité essentielles des directives suivantes:

2006/42/EC Directive Machine  
Les normes et spécifications techniques font référence à:  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-17:2010

2014/30/EU Directive CEM  
Les normes et spécifications techniques font référence à:  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU, (EU) 2015/863 Directive RoHS (LdSD)

Signataire autorisé et titulaire du dossier technique  
Signé par et au nom de:

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

le: [01/10/2019]  
Eric Capotummino  
Group Quality Director



# Zacznijmy...

Te instrukcje są dla twojego bezpieczeństwa. Prosimy uważnie je przeczytać przed korzystaniem z produktu oraz zachować je do przyszłego wykorzystania.



## Zacznijmy **od podstaw...** 02

Informacje <b>bezpieczeństwa</b>	03
<b>Twój</b> produkt	17
<b>Zanim</b> zaczniesz	21



## Bardziej **szczegółowo...** 29

Funkcje <b>produktu</b>	30
<b>Działanie</b>	33
<b>Czyszczenie i konserwacja</b>	40
Rozwiązywanie <b>problemów</b>	43
<b>Recykling i utylizacja</b>	44
<b>Gwarancja</b>	45
<b>Deklaracja zgodności WE</b>	46

## Ostrzeżenia bezpieczeństwa

### OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI



**OSTRZEŻENIE** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa. *Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem i/lub innymi poważnymi urazami.*

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy przechowywać do późniejszego wykorzystania.

Określenie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia przewodowego lub elektronarzędzia akumulatorowego (bezprowodowego).

Zacznijmy od podstaw...

### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- > **Miejsce pracy powinny być czyste i dobrze oświetlone.** Nieporządek i ciemne obszary sprzyjają wypadkom.
- > **Nie używać elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, na przykład w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- > **Dzieci i osoby postronne nie powinny zbliżać się do pracującego elektronarzędzia.** Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- > **Wtyczki muszą pasować do gniazdka. Nie wolno wprowadzać zmian we wtyczkach. Do elektronarzędzi nie wolno używać złączy pośrednich. Wtyczki**

w oryginalnym stanie i pasujące do nich gniazdka zmniejszają niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- > **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami (np. rury, grzejniki, kuchenki, lodówki).** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- > **Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda dostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- > **Należy prawidłowo obchodzić się z przewodem. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, wyciągania lub odłączania urządzenia. Przewód powinien znajdować się z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych elementów.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- > **Podczas pracy elektronarzędziem na zewnątrz należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego.** Użycie przewodu przeznaczonego do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- > **Jeśli niezbędne jest używanie elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy zastosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD) w celu zabezpieczenia zasilania.** Używanie wyłączników różnicowo-prądowych zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

- > **Należy zachować czujność, zwracać uwagę na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używać urządzenia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Jeden moment nieuwagi podczas używania urządzenia może skutkować poważnymi urazami.

## Ostrzeżenia bezpieczeństwa

- > **Używać środków ochrony indywidualnej. Należy zawsze używać ochrony oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochrona słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach, zmniejszy obrażenia ciała.
- > **Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem urządzenia należy się upewnić, że wyłącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na wyłączniku lub podłączanie elektronarzędzi z włączonym wyłącznikiem grozi wypadkiem.
- > **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć klucze regulacyjne.** Klucz pozostawiony w wirującej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- > **Nie wychylać się nadmiernie. Przez cały czas należy utrzymywać odpowiednią postawę i równowagę.** Umożliwia to lepszą kontrolę elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- > **Odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnego ubrania ani ozdób. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać w bezpiecznej odległości do urządzenia.** Ruchome elementy urządzenia mogą uchwycić luźne ubrania, ozdoby lub długie włosy.
- > **Jeśli narzędzie jest przystosowane do podłączenia urządzeń odciągających i zbierających pył, muszą być one prawidłowo podłączone i używane.** Stosowanie wyciągu pyłu zmniejsza zagrożenia związane z pyłem.

## Używanie i konserwacja elektronarzędzi

- > **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia dostosowanego do wykonywanej**



- pracy. Urządzenie będzie wykonywać pracę lepiej i bezpieczniej w tempie, do którego zostało przeznaczone.
- > **Nie używać elektronarzędzia, jeśli jego wyłącznik nie włącza lub nie wyłącza go prawidłowo.** Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą wyłącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - > **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przecowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka i/lub akumulator od elektronarzędzia.** Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
  - > **Wyłączone elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać używać elektronarzędzia osobom nieobeznanim z nim i niniejszymi instrukcjami.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
  - > **Konserwacja elektronarzędzi. Sprawdzić narzędzie pod kątem dopasowania i zamocowania ruchomych części, uszkodzenia elementów i wszelkich innych czynników, które mogą wpłynąć na pracę elektronarzędzia. W razie uszkodzenia, narzędzie należy naprawić przed użyciem.** Wiele wypadków ma miejsce w wyniku braku odpowiedniej konserwacji elektronarzędzi.
  - > **Narzędzia skrawające powinny być ostre i czyste.** Odpowiednio utrzymane narzędzia skrawające z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenie i można łatwiej nad nimi panować.
  - > **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie elektronarzędzi niezgodnie z ich

## Ostrzeżenia bezpieczeństwa

przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

### Serwis

> **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowane osoby z użyciem wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

### Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa frezarki pionowej

> **Elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytne, gdyż może ono zetknąć się z własnym przewodem.** Przecięcie przewodu podłączonego do prądu może doprowadzić do tego, że metalowe elementy narzędzia również znajdują się pod napięciem i wywołają porażenie operatora prądem elektrycznym.

> **Używać zacisków lub innego praktycznego sposobu przytwierdzenia obrabianego przedmiotu do stabilnej podłoża.** Trzymanie obrabianego przedmiotu lub opieranie go o ciało nie gwarantuje stabilności i może prowadzić do utraty kontroli.

> **Prędkość znamionowa akcesorium musi być co najmniej równa prędkości maksymalnej podanej na elektronarzędziu.** Akcesoria poddane prędkości wyższej niż ich prędkość znamionowa mogą pęknąć i rozpaść się.

### Redukcja wibracji i hałasu

**Aby ograniczyć wpływ hałasu i wibracji, należy ograniczyć czas pracy, stosować tryby pracy o niskim poziomie wibracji i niskim poziomie hałasu, a także stosować środki ochrony indywidualnej.**

Aby zminimalizować ryzyko narażenia na wibracje i hałas,

należy brać pod uwagę następujące punkty:

- >Używać produktu zgodnie z jego przeznaczeniem, konstrukcją i niniejszą instrukcją.
- >Zadbać o to, aby produkt był utrzymywany w dobrym stanie i odpowiednio konserwowany.
- >Używać odpowiedniego osprzętu do produktu - w dobrym stanie technicznym.
- >Trzymać mocno za uchwyty/powierzchnie chwytowe.
- >Produkt należy utrzymywać zgodnie z niniejszą instrukcją i odpowiednio smarować (w razie potrzeby).
- >Należy zaplanować harmonogram pracy, aby rozłożyć używanie narzędzia o wysokim poziomie wibracji na dłuższy okres czasu.

### **Nagły wypadek**

**Zapoznaj się z korzystaniem z tego produktu korzystając z niniejszych instrukcji. Zapamiętaj instrukcje bezpieczeństwa i przestrzegaj ich co do joty. Pomoże to zapobiec ryzyku i zagrożeniom.**

- >**Zawsze bądź czujny podczas korzystania z tego produktu, aby móc szybko reagować na ryzyka.** Szybka interwencja może zapobiec poważnym urazom ciała i uszkodzeniu mienia.
- >**Jeśli wystąpią usterki, szybko wyłącz produkt i odłącz go od źródła zasilania.** Oddaj produkt w ręce kwalifikowanego profesjonalisty oraz zleć jego naprawę, jeżeli zajdzie taka potrzeba, zanim ponownie z niego skorzystasz.

## Ostrzeżenia bezpieczeństwa

### Pozostałe ryzyka

Nawet, gdy produkt jest używany zgodnie ze wszystkimi wymogami bezpieczeństwa, pozostaje pewne potencjalne ryzyko obrażeń i uszkodzeń. Następujące zagrożenia mogą wystąpić w związku z konstrukcją tego produktu:

- >Zagrożenie zdrowia wynikające z emisji drgań, jeżeli produkt jest użytkowany przez dłuższy czas lub nie jest odpowiednio kontrolowany i konserwowany.
- >Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane ukodzeniem akcesoriów tnących lub nagłym uderzeniem w ukryte obiekty podczas używania.
- >Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez przedmioty unoszące się w powietrzu lub niesprawne akcesoria elektronarzędzi.



**OSTRZEŻENIE!** Produkt podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem tego produktu zalecamy osobom z implantami medycznymi skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu medycznego

Poniższe informacje dotyczą tylko profesjonalnych użytkowników, ale stanowią dobrą praktykę dla wszystkich użytkowników:

**DODATKOWE OSTRZEŻENIE BEZPIECZEŃSTWA  
DOTYCZĄCE PYŁU BUDOWLANEGO**

Krzemionka jest naturalnym minerałem obecnym w dużych ilościach w materiałach takich, jak piasek, piaskowiec czy granit. Występuje także powszechnie w wielu materiałach budowlanych, np. w betonie i zaprawach. Podczas wielu powszechnie wykonywanych prac, takich jak cięcie, wiercenie i szlifowanie, krzemionka kruszy się na bardzo drobny pył (nazywany także respirabilną krzemionką krystaliczną lub RKK). Wdychanie bardzo drobnych cząstek krzemionki krystalicznej może prowadzić do rozwoju następujących chorób:

rak płuc; krzemica; przewlekła obturacyjna choroba płuc (POChP).

Z kolei wdychanie drobnych cząsteczek drewna może prowadzić do rozwoju astmy. Ryzyko chorób płuc dotyczy osób, które regularnie wdychają pył budowlany przez dłuższy czas.

Aby zapewnić ochronę płuc, w przepisach COSHH określono limit średniej ilości wdychanego pyłu (limit narażenia w miejscu pracy) podczas normalnego dnia pracy. Ten limit dopuszcza wdychanie jedynie niewielkiej ilości pyłu – odpowiadającej mniej więcej szczypcie soli. Niniejszy limit to wartość maksymalna dozwolona przez prawo: najwyższa wartość, jaką można wchłonąć przy zastosowaniu odpowiednich środków bezpieczeństwa.

### **W jaki sposób ograniczyć ilość pyłu?**

1. Ograniczyć ilość prac związanych z cięciem, stosując optymalne rozmiary produktów budowlanych.
2. Używać narzędzi o mniejszej mocy, np. gilotyny do cięcia betonu, zamiast szlifierki kątovej.
3. Łączyć różne techniki pracy – np. używać gwoździarki do bezpośredniego mocowania tac kablowych zamiast wiercenia najpierw otworów.

Podczas pracy zawsze stosować atestowane środki ochrony osobistej, takie jak maski przeciwpyłowe przeznaczone specjalnie do filtrowania mikroskopijnych cząstek, a także urządzenia do odprowadzania pyłu.



**Ostrzeżenie:** niektóre cząstki pyłu powstające podczas cięcia, szlifowania, wiercenia i innych prac budowlanych mogą zawierać substancje chemiczne sprzyjające powstawaniu chorób nowotworowych, uszkodzeń płodu lub innych zaburzeń funkcji rozrodczych. Przykładami takich substancji chemicznych są między innymi:

- ołów z farb na bazie ołowiu;
- krzemionka krystaliczna z cegieł, cementu i innych produktów murarskich;
- arsen i chrom z konserwowanych chemicznie belek drewnianych.

Zagrożenie związane z tymi narażeniami może być różne i zależy od częstotliwości wykonywania tego typu prac. Aby ograniczyć narażenie na te substancje chemiczne:

- Należy pracować w dobrze wentylowanym miejscu.
- Podczas pracy należy stosować atestowane środki ochrony osobistej, takie jak maska przeciwpyłowa przeznaczona do filtrowania mikroskopijnych cząstek.

## DRGANIA

Jako pomoc w ograniczeniu urazów związanych z chorobą wibracyjną u użytkowników elektronarzędzi została opracowana europejska dyrektywa dotycząca czynników fizycznych (drgań). Ta dyrektywa wymaga od producentów i dostawców elektronarzędzi podawania orientacyjnych wyników testów drgań, aby umożliwić użytkownikom podjęcie świadomej decyzji w zakresie bezpiecznego czasu użytkowania elektronarzędzia w ciągu dnia oraz wyboru narzędzia.

**PATRZ SPECYFIKACJE TECHNICZNE W INSTRUKCJI OBSŁUGI DLA POZIOMU WIBRACJI ELEKTRONARZĘDZIA.**

Deklarowana wartość emisji drgań powinna być stosowana jako poziom minimalny wraz z aktualnymi wskazówkami dotyczącymi drgań.

Deklarowana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie z powyższym standaryzowanym testem i może być stosowana do porównywania poszczególnych narzędzi.

Deklarowana wartość emisji drgań może być także używana do wstępnej oceny narażenia.



**Ostrzeżenie:** wartość emisji drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od wartości deklarowanej w zależności od sposobów używania narzędzia podanych w poniższych przykładach i innych czynników.

- Sposób użytkowania narzędzia oraz cięte lub nawiercane materiały.
- Narzędzie w dobrym stanie i odpowiednio konserwowane.
- Użycie prawidłowych akcesoriów do narzędzia oraz zapewnienie odpowiedniej ostrości i dobrego stanu narzędzia.
- Siła trzymania rękojeści.
- Narzędzie używane zgodnie z przeznaczeniem oraz niniejszą instrukcją.

**Podczas pracy przy użyciu tego elektronarzędzia mogą występować drgania kończyn górnych. Aby ograniczyć narażenie na drgania, należy stosować odpowiednie praktyki pracy. Nieodpowiednia obsługa narzędzia może doprowadzić do choroby wibracyjnej.**





**Ostrzeżenie:** W celu ochrony operatora należy stosować odpowiednie środki bezpieczeństwa na podstawie oceny narażenia na rzeczywiste warunki użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich elementów cyklu obsługi, takich jak czas działania, czas wyłączenia narzędzia oraz czas pracy jałowej). Uwaga: korzystanie z innych narzędzi powoduje skrócenie łącznego czasu użytkowania tego narzędzia przez operatora, pomagając ograniczyć ryzyko narażenia na drgania.

- ZAWSZE stosować ostre dłuta, wiertła i brzeszczoty.
- Konserwować narzędzie zgodnie z niniejszą instrukcją i zapewnić jego prawidłowe smarowanie (o ile jest to wymagane).
- Unikać używania narzędzi w temperaturach 10°C lub poniżej.
- Zaplanować pracę, aby rozłożyć korzystanie z narzędzi powodujących silne drgania na wiele dni.

### **Kontrola zdrowia**

Wszyscy pracownicy powinni uczestniczyć w prowadzonym przez pracodawcę programie kontroli zdrowia, który pozwala diagnozować choroby związane z drganiami na wczesnym etapie i zapobiegać postępowaniu choroby, a także pomaga pozostać osobom zatrudnionym w pracy.

## Symbole

Na produkcie, tabliczce i w instrukcji znajdują się między innymi poniższe symbole i skrót. Należy się z nimi zapoznać, aby zmniejszyć ryzyka, takie jak obrażenia ciała i uszkodzenia mienia.

V~	wolt, (napięcie przemienne)	mm	milimetr
Hz	herc	kg	kilogram
W	wat	dB(A)	decybel (oznaczenie A)
/min lub min <sup>-1</sup>	na minutę	m/s <sup>2</sup>	metry na sekundę do kwadratu
yyWxx	kod daty produkcji; rok produkcji (20yy) i tydzień produkcji (Wxx)		



Blokowanie w celu zamocowania lub zabezpieczenia.



Odblokowanie w celu zwolnienia.



Uwaga.



Środek ostrożności / Ostrzeżenie.



Zapoznaj się z instrukcją obsługi.



Stosuj ochronę uszu.



Stosuj ochronę oczu.



Stosuj maskę przeciwpyłową.



Stosuj rękawice ochronne.



Stosuj antypoślizgowe obuwie ochronne.



Przed montażem, czyszczeniem, regulacją, konserwacją, przechowywaniem i transportem należy produkt wyłączyć i odłączyć go od zasilania.



Produkt ma klasę ochronny II. Oznacza to, że ma on ulepszoną lub podwójną izolację.



Produkt jest zgodny z wymaganiami obowiązujących dyrektyw europejskich i zastosowane zostały metody oceny zgodności dla tych dyrektyw.

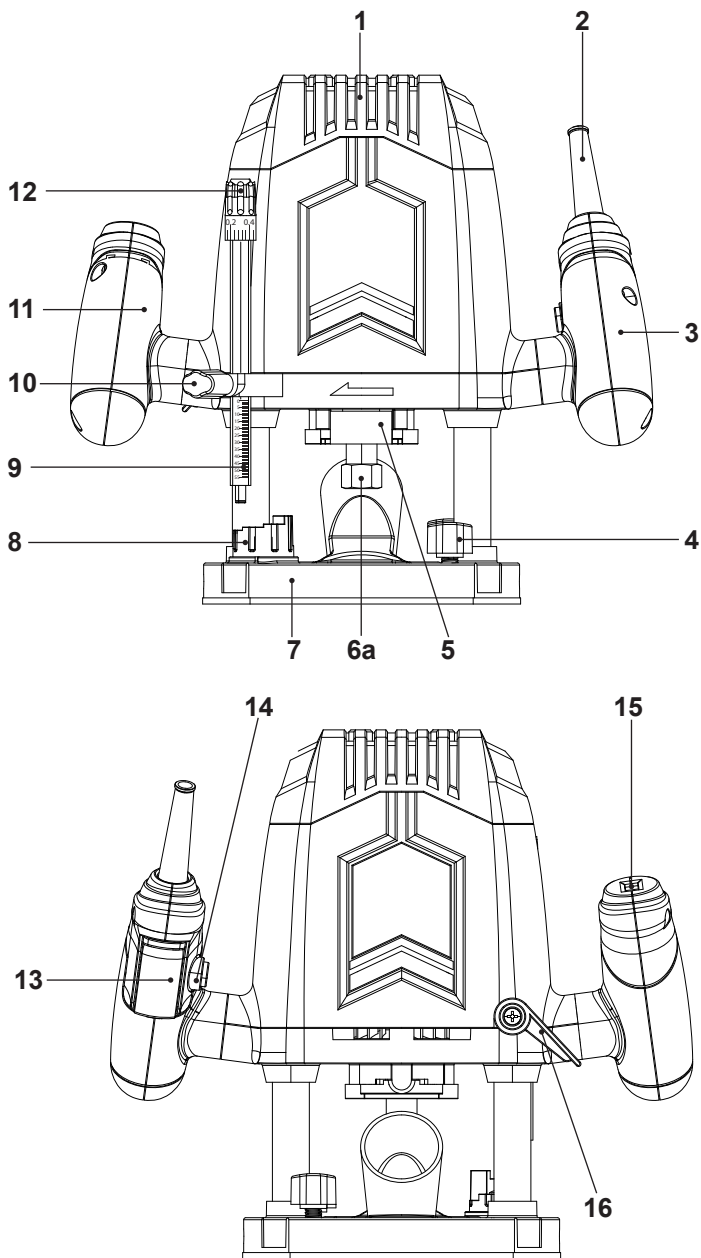
## Symbole

---



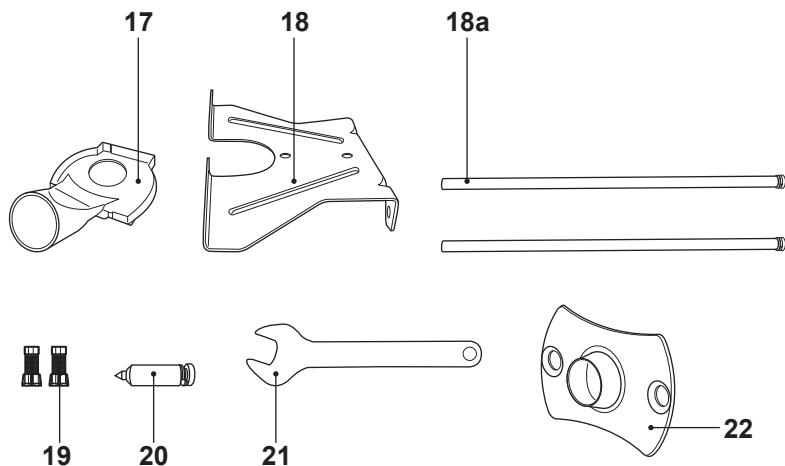
Symbol WEEE. Zużytych produktów elektrycznych nie należy usuwać razem z odpadami domowymi. Należy je poddać recyklingowi, jeśli istnieje do tego celu odpowiednia infrastruktura. Aby uzyskać porady dotyczące recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym organem administracji lub najbliższym punktem sprzedaży.

# Twój produkt



Zacznijmy od podstaw...

## Twój produkt




- |  |  |
|--|--|
| 1. Otwory wentylacyjne                               | 14. Przycisk odblokowania                        |
| 2. Kabel zasilania z wtyczką                         | 15. Tarcza wyboru prędkości                      |
| 3. Uchwyt prawy                                      | 16. Dźwignia ustalania głębokości                |
| 4. Pokrętko ustalania przewodnika równoległego (x 2) | 17. Złącze podciśnienia                          |
| 5. Blokada wrzeciona                                 | 18. Prowadnik równoległy                         |
| 6. Gniazdo*  | a. Pręt (x 2)                                    |
| a. Nakrętka zaciskowa                                | b. Podkładka sprężynująca (x 2)*                 |
| 7. Płyta podstawy                                    | c. Śruba (x 2)*                                  |
| 8. Bufor uszoku                                      | 19. Oprawka pierścieniowa                        |
| 9. Ogranicznik głębokości                            | a. (wymiar dla Wielkiej Brytanii) 6,35 mm / 8 mm |
| 10. Pokrętko ustalania zatrzymania głębokości        | b. (dla pozostałych krajów) 6 mm / 8 mm          |
| 11. Uchwyt lewy                                      | 20. Kołek centrujący                             |
| 12. Pokrętko regulacji precyzyjnej głębokości        | 21. Klucz maszynowy                              |
| 13. Włącznik/Wyłącznik                               | 22. Prowadnik matrycy                            |
|  | a. Śruby (x2)*                                   |



**UWAGA:** Części oznaczone \* nie są pokazane w tym przeglądzie. Prosimy odnieść się do odpowiedniej części w instrukcji.

## Specyfikacje techniczne

### Ogólne

- > **Napięcie znamion., częstotliwość** : 220 –240 V~ , 50 Hz
- > **Znamion. moc wejściowa** : 1200 W
- > **Znamion. prędkość obrotowa biegu jałowego  $n_0$**  : 10000 – 30000 min<sup>-1</sup>
- > **Klasa ochrony** : II 
- > **Waga** : około 2.9 kg
- > **Maks. głębokość skoku** : 55 mm

### Rozmiar oprawki pierścieniowej

- > **dla Wielkiej Brytanii** : 6.35 mm / 8 mm
- > **dla innych państw UE** : 6 mm / 8 mm

### Dane dotyczące hałasu

- > **Poz. ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$**  : 86 dB (A)
- > **Poz. mocy akustycznej  $L_{WA}$**  : 87 dB (A)
- > **Niepewność  $K_{pA}$  ,  $K_{WA}$**  : 3 dB (A)

### Wartości wibracji przekazywanych na kończyny górne

- > **Wibracje przekazywane na kończyny górne  $a_h$**  : 4.145 m/s<sup>2</sup>
- > **Niepewność K** : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Wartość emisji dźwięku określono zgodnie z testem podanym w EN 60745-1 i korzystając z podstawowych norm EN ISO 11203, i EN ISO 3744. Hałas słyszany przez operatora może przekroczyć 80 dB(A), dlatego wymagane są środki ochrony słuchu.

Zadeklarowana wartość wibracji została zmierzona zgodnie z standardową metodą testowania (zgodnie z normą EN 60745-2-17) i może być wykorzystana do porównywania produktów ze sobą. Zadeklarowana wartość może być również wykorzystana do wstępnej oceny narażenia na wibracje.



**UWAGA!** W zależności od wykorzystania produktu, wartości wibracji mogą różnić się od zadeklarowanej wartości ogólnej! Aby uchronić się przed narażeniem na drgania, stosuj odpowiednie środki ostrożności. Weź pod uwagę cały proces pracy włącznie z czasem, w którym produkt pracuje bez obciążenia lub jest wyłączony. Właściwe środki to m.in. regularna konserwacja i dbanie o produkt oraz akcesoria skrawające, ogrzewanie dłoni, regularne przerwy i poprawne planowanie procesu pracy.

#### OBJAŚNIENIE DO TABLICZKI ZNAMIONOWEJ

MSR1200 = NUMER MODELU

MS = MacAllister

R = Frezarka

1200 = MOC (WATY)

## Rozpakowanie

- > Rozpakować wszystkie elementy i ułożyć je na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- > Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i ewentualne elementy transportowe.
- > Sprawdzić, czy zawartość dostawy jest kompletna i nieuszkodzona. Jeśli okaże się, że brakuje części lub są one uszkodzone, nie wolno używać produktu. Należy skontaktować się ze sprzedawcą. Używanie niekompletnego lub uszkodzonego produktu stanowi zagrożenie dla ludzi i mienia.
- > Sprawdzić, czy są wszystkie akcesoria i narzędzia potrzebne do montażu i używania urządzenia. Dotyczy to również odpowiednich środków ochrony indywidualnej.



**OSTRZEŻENIE!** Produkt i jego opakowanie nie są zabawkami dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się foliowymi workami, blachami ani drobnymi elementami! Niebezpieczeństwo uduszenia i udławienia się!

## Co będzie potrzebne

(elementy niezawarte w opakowaniu)

Odpowiednie środki ochrony indywidualnej  
Odpowiedni śrubokręt krzyżakowy  
Frezy

(elementy zawarte w opakowaniu)

Złącze podciśnienia (17)  
Prowadnik równoległy (18)  
Oprawka pierścieniowa (19)  
Kołek centrujący (20)  
Klucz maszynowy (21)  
Prowadnik matrycy (22)

## Montaż



**OSTRZEŻENIE!** Przed użyciem produkt należy dokładnie zmontować. Nie używać produktu, który jest tylko częściowo zmontowany lub zmontowany z uszkodzonymi elementami.



Nie podłączać produktu do prądu przed jego całkowitym zmontowaniem.



## Frezy

Do tego produktu można wykorzystywać różne frezy, w zależności od obrabianego materiału.



**UWAGA!** Zawsze używaj właściwego frezu zgodnie z przeznaczonym zastosowaniem!










Podczas kupowania i korzystania z różnych frezów zawsze przestrzegaj wymagań technicznych tego produktu (patrz sekcja Specyfikacje techniczne)!

Niektóre frezy są bardzo ostre i nagrzewają się podczas użycia! Obchodź się z nimi ostrożnie! Obsługując frezy stosuj rękawice ochronne, aby uniknąć urazów takich jak poparzenia i skaleczenia.

### Typy i kształty

Frezy są dostępne w różnych rozmiarach i kształtach. Poniżej podano jedynie krótki przegląd najczęstszych kształtów. Zapytaj w sklepie o więcej możliwości.

	Typ	Profil
	Frezy proste	
	Frez do wpustów	
	Frez do rowków trapezowych	
	Frez z czołem kulistym	

Materiał frezu	Zastosowanie
Stal szybko tnąca	Miękkie materiały, np. drewno iglaste i plastik
Z nakładkami z węglików spiekanych	Twarde i ściernie materiały, np. drewno liściaste i aluminium



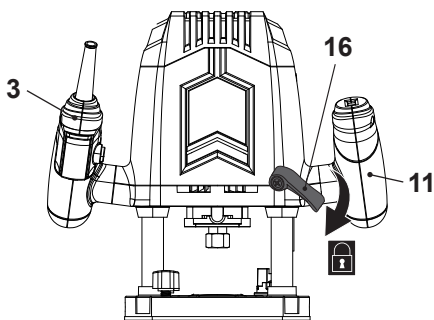
**UWAGA!** Zawsze upewnij się, że średnica trzonka frezu pasuje do oprawki pierścieniowej, w którą wyposażony jest produkt. Nigdy nie używaj frezu o średnicy trzonka niepasującej do oprawki pierścieniowej. Wspecjalizowani sprzedawcy oferują oprawki w różnych rozmiarach.



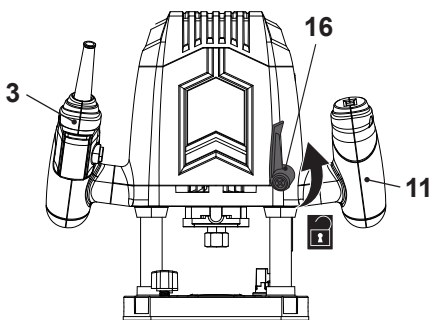
## Frezy

### Montowanie

> Zastosuj lekki nacisk na uchwyty (3, 11) i jednocześnie poluzuj dźwignie stabilizacji głębokości (16), aby podnieść obudowę (Rys. 1, 2).



Rys. 1

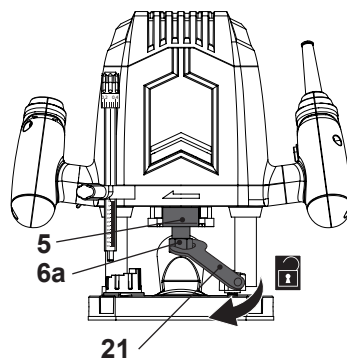


Rys. 2



**UWAGA!** Nie otwieraj dźwigni bez zastosowania nacisku na uchwyty! W przeciwnym wypadku, gdy zostanie zwolniona dźwignia, obudowa szybko się uniesie!

- > Zacieśnij dźwignię ustawienia głębokości (16).
- > Naciśnij blokadę wrzeciona (5) i trzymaj ją wciśniętą, jednocześnie poluzowując nakrętkę zaciskową (6a) kluczem maszynowym (21) (Rys. 3).

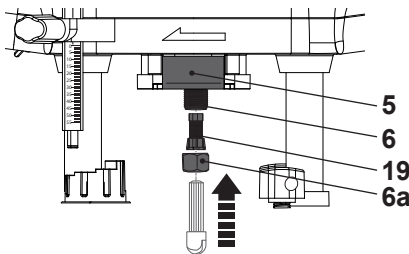


Rys. 3

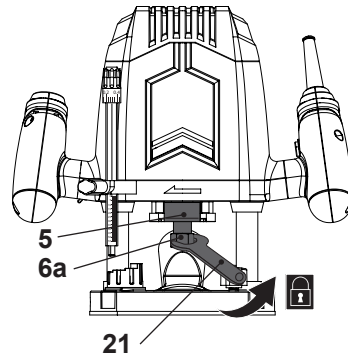


**UWAGA:** Oprawki są dostępne dla frezów z różnymi rozmiarami trzpieni. Wybierz odpowiednią oprawkę pierścieniową (19) w zależności od używanego frezu. Regularnie sprawdzaj oprawkę pod kątem uszkodzeń i zużycia. Wymień ją na nową, jeżeli zajdzie taka potrzeba.

- > Sprawdź, czy dopasowana oprawka pierścieniowa (19) jest odpowiednia dla wybranego frezu, jeżeli nie, usuń nakrętkę zaciskową (6a) i oprawkę pierścieniową (19) z gniazda (6). Włóż odpowiednią oprawkę (19) i ponownie załóż nakrętkę zaciskową (6a) (Rys. 4).
- > Włóż frez do oprawki pierścieniowej (19) przynajmniej do oznaczenia 'K' na trzpieniu (gdzie zaznaczono), w innym wypadku 20 mm w oprawkę (19) (Rys. 4).



Rys. 4

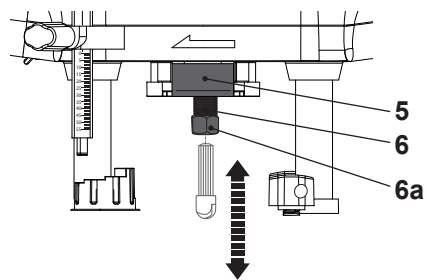


Rys. 5

- > Naciśnij blokadę wrzeciona (5) i trzymaj ją wciśniętą, dokręcając nakrętkę zaciskową (6a) kluczem maszynowym (21) (Rys. 5).
- > Upewnij się, że frez został bezpiecznie przymocowany.

### Usuwanie/Wymiana

- > Upewnij się, że produkt jest w górnej pozycji i ułóż go na płaskiej stabilnej powierzchni. Zacieśnij dźwignię stabilizacji głębokości (16)
- > Naciśnij blokadę wrzeciona (5) i trzymaj ją wciśniętą jednocześnie poluzowując nakrętkę zaciskową (6a) kluczem maszynowym (21).
- > Wyciągnij frez z oprawki pierścieniowej (19) i włóż nowy, w zależności od potrzeby (Rys. 6).



Rys. 6

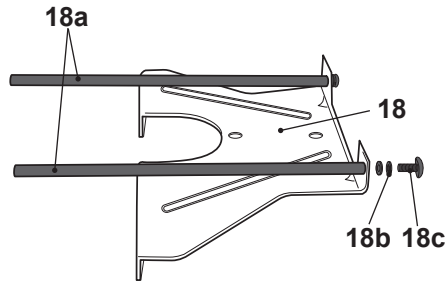


**UWAGA!** Ryzyko rozcięcia palca podczas wymiany frezu.

## Prowadnik równoległy

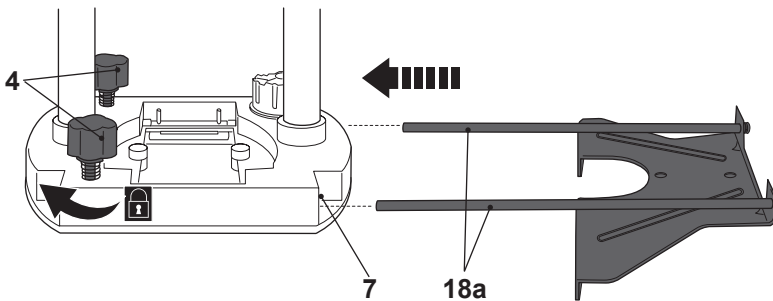
Przymocuj prowadnik równoległy (18), aby wykonać równoległe wcięcia.

- > Usuń śrubę (18c) z podkładką sprężynującą (18b) z pręta (18a).
- > Zrównaj gwint na czubku pręta (18a) z otworem montażowym na przewodniku równoleżnym (18).
- > Przymocuj połączenie podkładką sprężynującą (18b) i śrubą (18c), używając odpowiedniego śrubokrętu krzyżakowego (Rys. 7).



Rys. 7

- > Powtórz powyższe kroki dla drugiego pręta (18a).
- > Wsuń otwarte końce prętów (18a) w otwory w płycie podstawy (7) (Rys. 8).



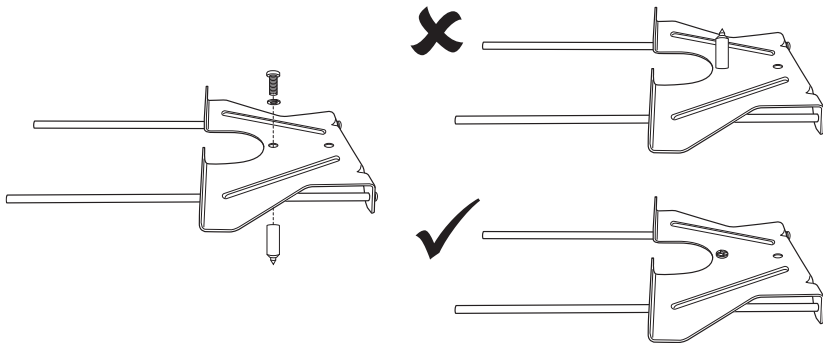
Rys. 8

- > Ustaw wymaganą szerokość i przymocuj prowadnik równoległy (18), dokręcając oba pokręta ustawiania przewodnika równoległego (4).

## Kołek centrujący

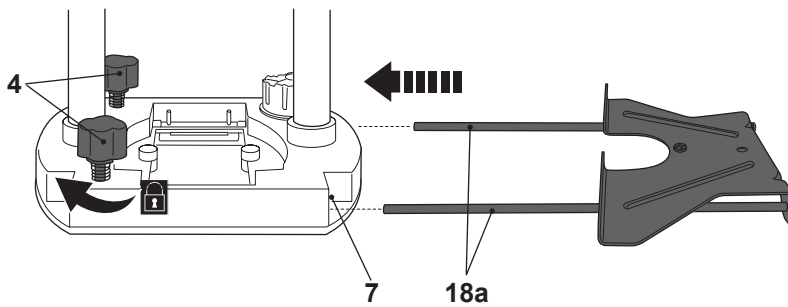
Do wycinania okrągłych otworów w obrabianym przedmiocie użyj kołka centrującego (20).

- > Usuń prowadnik równoległy z produktu i obróć go do góry nogami.
- > Zrównaj gwint na czubku kołka (20) z jednym z otworów do montowania w przewodniku równoleżnym (18).
- > Przymocuj połączenie podkładką sprężynującą i śrubą, używając odpowiedniego śrubokrętu krzyżakowego (Rys. 9a).



Rys. 9a

> Wsuń otwarte końce prętów (18a) w otwory w płycie podstawy (7) (Rys. 9b).



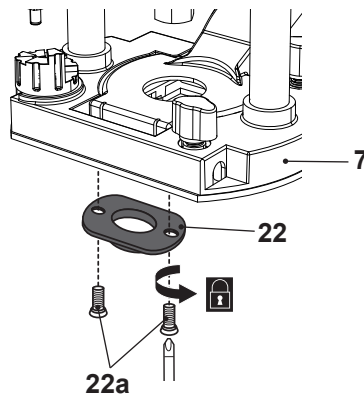
Rys. 9b

> Ustaw wymagany promień i zamocuj kołek centrujący (20), dokręcając pokrętła ustawiania przewodnika równoległego (4).

## Prowadnik matrycy

Korzystaj z prowadnika matrycy (22) do frezowania matrycowego i szablonowego w elemencie obrabianym.

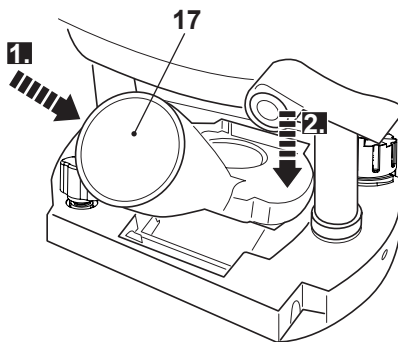
- > Umieść prowadnik matrycy (22) na płycie podstawy (7) kołnierzem skierowanym w dół i przymocuj go dwiema śrubami (22a) (Rys. 10).



Rys. 10

## Złącze podciśnienia

- > Włóż złącze podciśnienia (17) z tyłu produktu. Wepchnij złącze podciśnienia (17) do przodu (Rys. 11, Krok 1), a potem w dół, aż głośno zatrzaśnie się na miejscu (Rys. 11, Krok 2).
- > Aby wyjąć złącze (17) z produktu, popchnij je do przodu i unieś, aby wyjąć z produktu.



Rys. 11

## Podłączenie do źródła zasilania

---

- > Upewnij się, że włącznik/wyłącznik (13) jest w pozycji „wyłączony”.
- > Umieść wtyczkę w odpowiednim gniazdku.



**UWAGA!** Sprawdź napięcie! Napięcie musi zgadzać się z informacją podaną na tabliczce znamionowej!

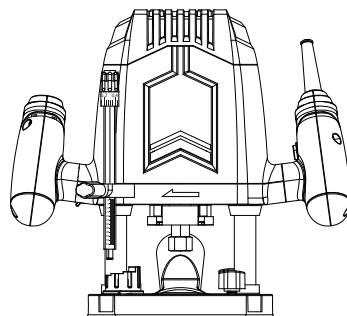
- > Twój produkt jest gotowy do użycia.



## Bardziej szczegółowo...

<b>Funkcje produktu</b>	30
<b>Korzystanie</b>	33
<b>Czyszczenie i konserwacja</b>	40
<b>Rozwiązywanie problemów</b>	43
<b>Recykling i utylizacja</b>	44
<b>Gwarancja</b>	44
<b>Deklaracja zgodności WE</b>	45

Bardziej szczegółowo...





## Przeznaczenie

Ten produkt jest przeznaczony do frezowania rowków, krawędzi, profili i wycinania podłużnych otworów w drewnie, plastiku i lekkich materiałach budowlanych. Produkt powinien stabilnie spoczywać na obrabianym elemencie. Produkt musi być używany w pozycji pionowej. Nigdy nie używaj produktu trzymając go nad głową lub na pionowej powierzchni.

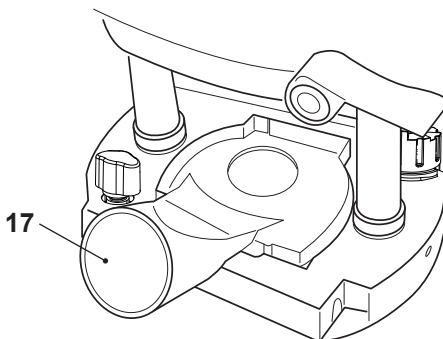
Nie wolno pracować na materiałach szkodliwych dla zdrowia.

Ze względów bezpieczeństwa wymagane jest, aby przed pierwszym użyciem produktu przeczytać instrukcję w całości i stosować się do zaleceń podanych w niej.

Produkt nie może być wykorzystywany w celach innych niż te przedstawione.

## Złącze podciśnienia

Zawsze podłączaj odpowiednie urządzenia odciągające/zbierające pył do złącza podciśnienia (17), kiedy pracujesz z tym produktem, aby utrzymać porządek w strefie pracy.



Rys. 12

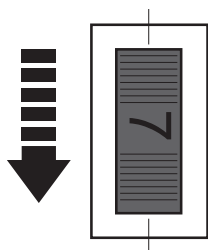


**UWAGA!** Zawsze używaj urządzenia odciągającego/zbierającego pył i stosuj maskę przeciwpyłową podczas korzystania z tego produktu! Pył może być szkodliwy dla zdrowia! W szczególności pył i kawałki konserwowanego drewna, np. środkiem konserwującym lub bejcą!

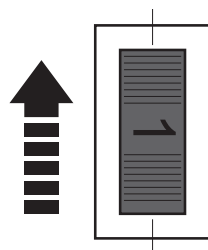
## Tarcza wyboru prędkości

Prędkość maksymalną produktu ograniczaj za pomocą tarczy wyboru prędkości (15).

- > Obróć tarczę wyboru prędkości (15) na wyższą liczbę, aby zwiększyć prędkość (Rys. 13). Większa prędkość jest odpowiednia, kiedy korzystasz z frezu o dużej średnicy lub pracujesz z materiałami twardymi, jak np. drewno.
- > Obróć tarczę wyboru prędkości (15) na mniejszą liczbę, aby zmniejszyć prędkość (Rys. 14). Mniejsza prędkość jest odpowiednia, kiedy korzystasz z frezu o mniejszej średnicy lub pracujesz z miękkim materiałem jak np. plastik.



Rys. 13



Rys. 14

### Rekomendowana prędkość obrotów

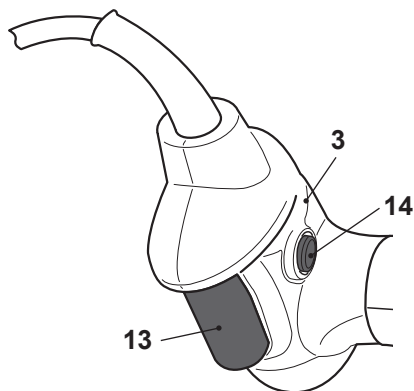
Materiał	Stopnie prędkości
Drewno liściaste (np. buk)	4 – 7
Drewno iglaste (np. sosna)	5 – 7
Płyta wiórowa	3 – 5
Plastik	2 – 3
Aluminium	1 – 4



**UWAGA:** Powyższe wartości służą wyłącznie jako wskazówki i mogą różnić się w zależności od elementu obrabianego.

## Włączanie/wyłączanie

- > Wciśnij przycisk odblokowania (14) i przytrzymaj go wciśnięty.
- > Wciśnij włącznik/wyłącznik (13), aby włączyć produkt (Rys. 15).
- > Zwolnij włącznik/wyłącznik (13), aby wyłączyć produkt.



Rys. 15

## Regulacja głębokości strugania

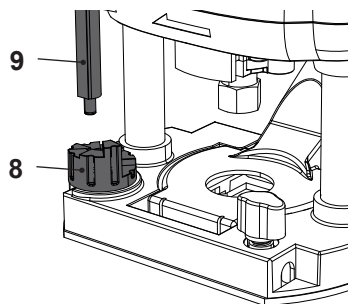
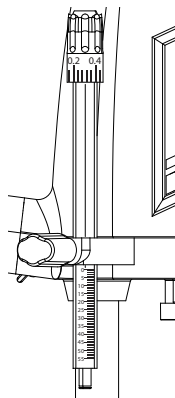


**UWAGA!** Przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji wyłącz produkt i odłącz go od źródła zasilania!

Ustaw głębokość cięcia w dwóch krokach.

### Regulacja zgrubna

- > Umieść produkt z wcześniej zamontowanym frezem na elemencie obrabianym.
- > Ustaw bufor uskoku (8) w najniższej pozycji.
- > Poluzuj pokrętko ustalania głębokości (10) tak, aby ogranicznik głębokości (9) mógł się swobodnie ruszać.
- > Zwolnij dźwignię ustalania głębokości (16) i powoli opuść produkt, aż frez dotknie powierzchni obrabianego elementu. Zablokuj dźwignię ustalania głębokości (16), kiedy produkt znajdzie się w najniższej pozycji.
- > Ustaw ogranicznik głębokości (9) tak, aby dotykał najniższego uskoku na buforze uskoku (8) i odczytaj zaznaczoną wartość ze skali. Dodaj wybraną głębokość cięcia i odpowiednio dopasuj ogranicznik głębokości (9) (Rys. 16).



Rys. 16

**PRZYKŁAD:** Wskazana wartość to 10 mm, wybrana głębokość cięcia to 4 mm. Całkowita wartość to 14 mm. Pociągnij ogranicznik głębokości do góry, dopóki nie wskaże 14 mm.

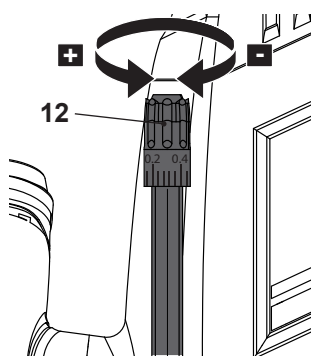
- > Zacieśnij pokrętko ustalania głębokości (10), aby zatrzymać ogranicznik głębokości (9) na miejscu.



**UWAGA:** Wykonaj wcięcie testowe w kawałku drewna do testowania.

### Regulacja precyzyjna

- > Użyj pokrętła regulacji precyzyjnej głębokości (12), aby precyzyjnie ustawić głębokość cięcia (Rys. 17).
- > Obróć pokrętłem regulacji precyzyjnej głębokości (12), zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć głębokość strugania.
- > Obróć pokrętłem regulacji precyzyjnej głębokości (12) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć głębokość strugania.
- > Odczytaj wykazaną wartość ze skali.



Rys. 17

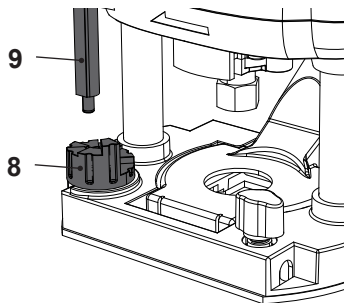


**UWAGA:** Po ustawieniu głębokości frezowania, nie należy zmieniać pozycji znacznika ustawienia, aby obecnie dopasowane ustawienie było zawsze możliwe do odczytania ze skali.

## Regulacja głębokości frezowania

### Bufor uskoku

Korzystaj z bufora uskoku (8), aby wykonywać głębsze frezy w kilku krokach, każdy z mniejszą ilością usuwanego materiału. Przy pomocy tego produktu frezowanie można podzielić na maks. 8 etapów (Rys. 18).



Rys. 18



**UWAGA:** Postępowanie w kilku etapach jest przydatne podczas wykonywania głębszych frezów. W przeciwnym razie element obrabiany mógłby zostać uszkodzony.

- > Ustaw wymaganą głębokość frezowania z najniższym stopniem bufora uskoku (8), jak opisano powyżej.
- > Ustaw produkt w jego górnej pozycji.
- > Ustaw bufor uskoku (8) na wyższy stopień. Wykonaj pierwszy frez z tym ustawieniem.



**UWAGA:** Stopnie na buforze uskoku mają różne wysokości.

- > Ustaw bufor uskoku (8) na niższą pozycję i ponownie wykonaj frez. Powtórz z kolejną niższą pozycją, jeśli zajdzie potrzeba.
- > Na końcu ustaw bufor uskoku (8) w najniższej pozycji i wykonaj ostatni frez.

## Działanie ogólne

- > Przed użyciem sprawdź urządzenie, jego przewód i wtyczkę oraz akcesoria pod kątem uszkodzeń. Jeśli urządzenie wygląda na uszkodzone lub zużyte, nie wolno go używać.
- > Sprawdź dokładnie, czy elementy i akcesoria zostały prawidłowo zamocowane.
- > Zawsze trzymaj produkt za uchwyty/powierzchnie chwytne. Uchwyty powinny być suche, aby zachować pełną kontrolę nad produktem.
- > Odpowietrzniki muszą być czyste i nie mogą zawierać żadnych przedmiotów utrudniających przepływ powietrza. W razie potrzeby należy je wyczyścić

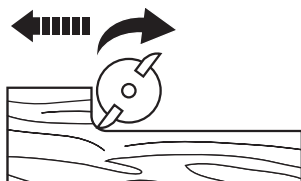
miękką szczotką. Zatkane odpowietrzniki mogą być przyczyną przegrzania się i uszkodzenia urządzenia.

- > W razie zakłócenia podczas pracy lub wejścia innych osób do obszaru pracy produkt należy natychmiast wyłączyć. Przed odłożeniem należy poczekać, aż produkt całkowicie się zatrzyma.
- > Nie nadwerężać się podczas pracy. Należy robić regularne przerwy w celu zachowania koncentracji podczas pracy i pełnej kontroli nad urządzeniem.

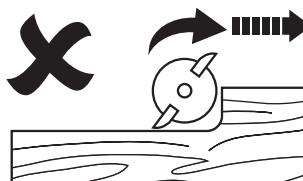
## Frezowanie

### Kierunek posuwu

- > Zawsze frezuj w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów frezu. W przeciwnym razie frez ulegnie obluzowaniu w oprawce pierścieniowej (Rys. 19, 20).

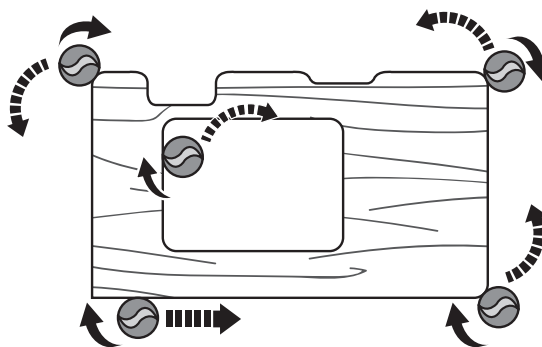


Rys. 19



Rys. 20

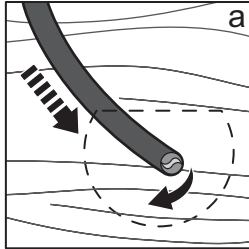
- > Podczas frezowania krawędzi obrabianego przedmiotu przesuwaj produkt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- > Podczas frezowania wewnątrz obrabianego przedmiotu przesuwaj produkt zgodnie z ruchem wskazówek zegara (Rys. 21).



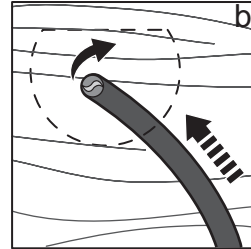
Rys. 21

- > Zwróć uwagę na to, że używając produktu bez przewodnika ma on skłonność do skrętu w prawo w przypadku przesuwania go w stronę operatora (Rys. 22) i skrętu w lewo w przypadku przesuwania go od operatora. (Rys. 23).

## Frezowanie



Rys. 22



Rys. 23



**UWAGA:** W celu uzyskania zadowalających wyników polecamy zawsze korzystać z niniejszych poradników.

### Frezowanie ogólne



**UWAGA:** Przed pierwszym użyciem na elemencie obrabianym zapoznaj się z różnymi funkcjami frezowania, korzystając z materiału odpadowego.

Nawet jeśli jesteś zaznajomiony z produktem, zawsze wykonaj frez testowy na materiale odpadowym, aby sprawdzić ustawioną prędkość, głębokość frezowania i wybrany frez.

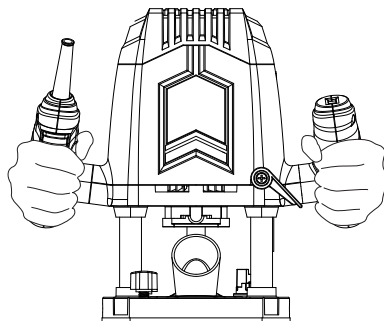


**UWAGA!** Podczas używania produktu będzie generowany drobny pył! Niektóre pyły są bardzo łatwopalne i wybuchowe! Nie pal podczas pracy, utrzymuj źródła ciepła i otwarty ogień z dala od strefy pracy! Zawsze stosuj maskę przeciwpyłową, aby chronić się przed zagrożeniami wynikającymi z działania drobnego pyłu!



- > Przed pracą upewnij się, że w obrabianym elemencie nie ma żadnych przeszkód, takich jak gwoździe czy śruby. Usuń je, jeżeli zajdzie potrzeba.
- > Przymocuj wybrany frez i urządzenie do odciągania/gromadzenia pyłu.
- > Przed umieszczeniem produktu na elemencie obrabianym upewnij się, że dźwignia ustalania głębokości (16) jest zaciśnięta.
- > Stabilnie trzymaj produkt obydwoma rękami za jego uchwyty (3, 11) i włącz go.

- > Odczekaj aż frez osiągnie maksymalną prędkość, a następnie zastosuj minimalny nacisk na uchwyty (3, 11), aby pchnąć obudowę w dół. Frez zanurzy się w obrabianym elemencie.
- > Utrzymuj nacisk na uchwytach (3, 11) i jednocześnie przesunij dźwignię ustalania głębokości (16) do pozycji zabloковanej, kiedy osiągnięta zostanie wybrana głębokość frezowania (Rys. 24).



Rys. 24

- > Posuwaj produkt naprzód powoli, z równą prędkością. Miej na uwadze kierunek poruszania.
- > Zatrzymaj produkt na końcu etapu frezowania, zwolnij włącznik/wyłącznik i odczekaj aż frez kompletnie się zatrzyma przed usunięciem produktu z obrabianego elementu.



**UWAGA:** Aby uzyskać odpowiedni efekt frezowania, zawsze wywieraj równomierny nacisk na uchwyty i na element obrabiany.

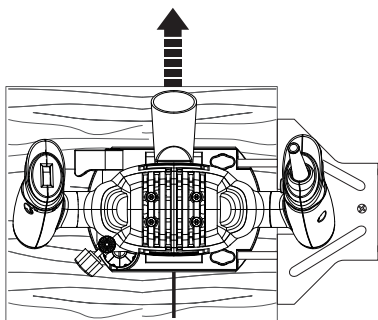
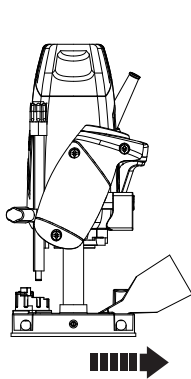
### Frezowanie równoległe

- > Przymocuj prowadnik równoległy (18) do produktu.
- > Umieść produkt na obrabianym przedmiocie, prowadnikiem równoległym (18) opartym o krawędź obrabianego przedmiotu i ustaw żądaną szerokość.
- > Solidnie dokręć pokrętła mocujące (4).
- > Podczas pracy stosuj lekki nacisk na obrabiany przedmiot, aby zapewnić płaskie ułożenie prowadnika równoległego na krawędzi obrabianego przedmiotu.
- > W przypadku frezowania równoległego / krawędzi, popychaj produkt do przodu z prowadnikiem równoległym ustawionym z prawej strony (patrząc od strony operatora) (Rys. 25, 26).
- > W przypadku frezowania równoległego / krawędzi, ciągnij produkt do tyłu, gdy prowadnik równoległy ustawiono z lewej strony (patrząc od strony operatora) (Rys. 27, 28).

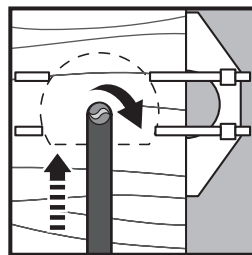


## Frezowanie

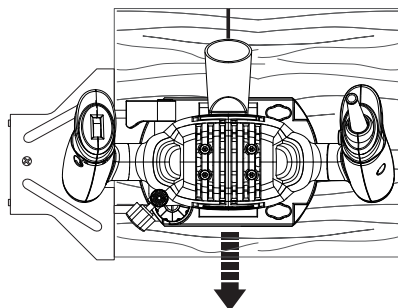
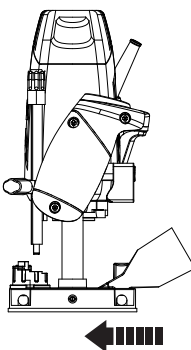
Bardziej szczegółowo...



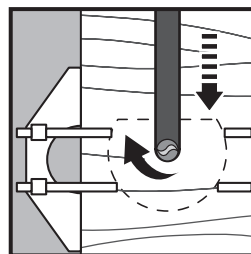
Rys. 25



Rys. 26



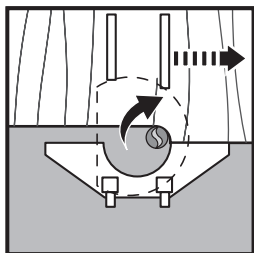
Rys. 27



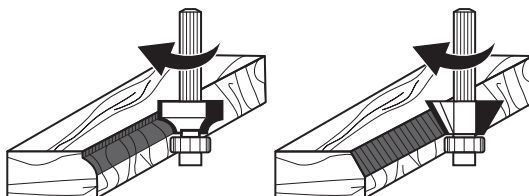
Rys. 28

### Obróbka krawędzi

- > Przytwierdź prowadnik równoległy (18) do produktu.
- > Zamocuj frez z wałkiem w oprawce pierścieniowej (19).
- > Umieść produkt na obrabianym przedmiocie z prowadnikiem równoległym (18) i wałkiem opierającym się o krawędź obrabianego przedmiotu.
- > Podczas pracy stosuj lekki nacisk na obrabiany przedmiot, aby prowadnik równoległy (18) i wałek płasko opierały się o krawędź obrabianego przedmiotu (Rys. 29, 30).



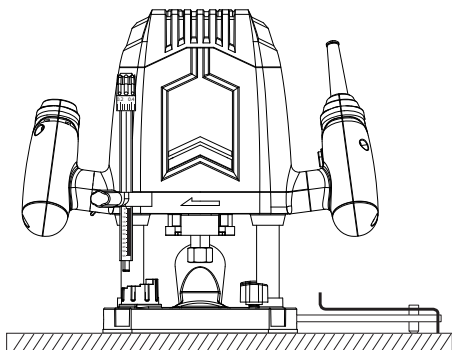
Rys. 29



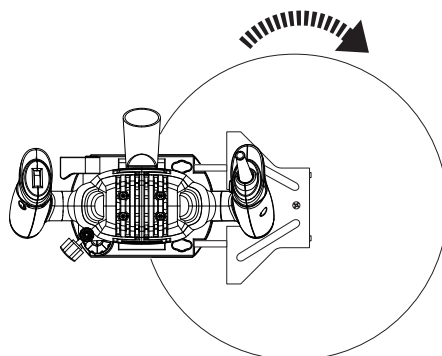
Rys. 30

### Okrągłe otwory

- > Przytwierdź kołek centrujący (20) do produktu.
- > Ustaw żądany promień otworu.
- > Zaznacz środek otworu i lekko uderz w kołek centrujący. Aby uzyskać zadowalający efekt, upewnij się, że podczas pracy nie wysunie się on. (Rys. 31, 32).



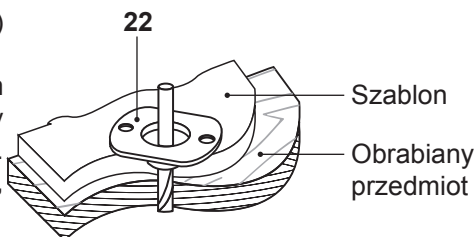
Rys. 31



Rys. 32

## Frezowanie przy pomocy szablonu

- > Przymocuj prowadnik szablonu (22) do produktu.
- > Umieść szablon na obrabianym przedmiocie i przymocuj go przy pomocy odpowiednich zacisków. Zacisku przymocuj w taki sposób, aby nie blokowały ruchu produktu.
- > Umieść produkt na obrabianym przedmiocie, kołnierzem prowadnika szablonu (22) opierającym się na krawędzi szablonu.
- > Umieść produkt na obrabianym przedmiocie, prowadnikiem szablonu (22) opierającym się na krawędzi szablonu.
- > Podczas pracy stosuj lekki nacisk na szablon, aby prowadnik szablonu leżał płasko na krawędzi szablonu.



## Po użyciu

- > Wyłącz produkt, odłącz go od źródła zasilania i pozwól mu ostygnąć.
- > Sprawdź, wyczyść i przechowuj produkt jak opisano poniżej.

## Złote zasady dbania o produkt



**UWAGA!** Przed przeprowadzeniem inspekcji, serwisowania i czyszczenia, zawsze wyłącz produkt, odłącz go od źródła zasilania i pozwól mu ostygnąć!



- > Utrzymuj produkt w czystości. Po każdym użyciu i przed przechowywaniem usuń z niego resztki pozostałe po pracy.
- > Regularne i poprawne czyszczenie pomoże zapewnić bezpieczne korzystanie i przedłuży żywotność produktu.
- > Sprawdź produkt po każdym użyciu pod kątem zużytych i uszkodzonych części. Jeżeli znajdziesz uszkodzone lub zużyte części, nie korzystaj z produktu.



**UWAGA!** Wykonuj naprawy i utrzymanie jedynie zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Wszystkie dalsze prace muszą być wykonane przez wykwalifikowanego specjalistę!

## Czyszczenie ogólne

---

- > Czyść produkt suchą ścierką. Użyj pędzla w miejscach trudno dostępnych.
- > Po każdym użyciu w szczególności czyść otwory wentylacyjne (1) suchą ścierką i szczotką.
- > Usuń uporczywy brud za pomocą sprężonego powietrza (maks. 3 bar).



**UWAGA:** Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych i agresywnych środków ani środków dezynfekujących, ponieważ mogą one być szkodliwe dla jego powierzchni.

- > Sprawdź pod kątem zużytych lub uszkodzonych części. Przed ponownym korzystaniem z produktu wymień zużyte części w zależności od potrzeb lub skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym w sprawie naprawy.

## Utrzymanie

---

Przed i po każdym użyciu sprawdź produkt i akcesoria (lub przystawki) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymień je na nowe, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi. Zwróć uwagę na specyfikacje techniczne.

## Kabel zasilania

---

Jeżeli kabel zasilania tego elektronarzędzia zostanie uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalnie przygotowany kabel dostępny w punkcie serwisowym.

## Naprawa

---

Elektronarzędzie nie ma żadnych części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W razie kontroli lub naprawy skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym lub kwalifikowanym specjalistą.

## Przechowywanie

---

- > Wyłącz produkt i odłącz go od zasilania.
- > Produkt należy wyczyścić zgodnie z powyższym opisem.
- > Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w miejscu ciemnym, suchym, zabezpieczonym przed mrozem i dobrze wentylowanym.
- > Zawsze przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci. Idealna temperatura przechowywania to pomiędzy 10°C i 30°C.
- > Zalecamy używanie oryginalnego opakowania do przechowywania produktu oraz przykrywanie produktu za pomocą odpowiedniego płótna lub osłony celem zabezpieczenia przed pyłem.

## Transport

---

- > Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
- > Zamocuj osłony transportowe, jeśli są dostępne.
- > Zawsze przenoś produkt trzymając go za uchwyt (3,11).
- > Chroń produkt przed silnymi uderzeniami i wstrząsami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
- > Zabezpiecz produkt, aby zapobiec jego ześlizgnięciu lub przewróceniu się.

## Rozwiązywanie problemów

Podejrzane nieprawidłowości są często spowodowane przyczynami, które użytkownicy mogą usunąć we własnym zakresie.

Dlatego należy sprawdzać produkt zgodnie z niniejszym punktem. W większości przypadków problem można szybko rozwiązać.



**OSTRZEŻENIE!** Wykonywać tylko czynności opisane w tej instrukcji! Jeśli użytkownik nie jest w stanie sam rozwiązać problemu, wszelkie dalsze przeglądy, konserwacje i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany punkt serwisowy lub wykwalifikowanego specjalistę!

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
1. Produkt nie włącza się	1.1 Brak podłączenia do zasilania 1.2 Niesprawny przewód zasilający lub wtyczka. 1.3 Inny defekt elektryczny produktu	1.1 Podłączyć do zasilania 1.2 Kontrola przez specjalistę elektryka 1.3 Kontrola przez specjalistę elektryka
2. Produkt nie osiąga pełnej mocy	2.1 Przedłużacz nie nadaje się do zasilania tego produktu 2.2 Za niskie napięcie źródła zasilania (np. generatora) 2.3 Zatkane odpowietrzniki	2.1 Użyć odpowiedniego przedłużacza 2.2 Podłączenie do innego źródła napięcia 2.3 Wyczyścić odpowietrzniki
3. Niezadowolający efekt	3.1 Tępy/uszkodzony frez 3.2 Nieodpowiedni frez do obrabianego materiału	3.1 Wymienić na nowy 3.2 Użyć właściwego freza
4. Nadmierne drgania lub hałas	4.1 Tępy/uszkodzony frez 4.2 Śruby/nakładki są luźne	4.1 Wymienić na nowy 4.2 Zacieśnić śruby/nakładki

Bardziej szczegółowo...

## Recykling i utylizacja

---



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist.

Check with your Local Authority or local store for recycling advice.

Bardziej szczegółowo...

## Gwarancja

W firmie MacAllister dokładamy wszelkich starań, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcji umożliwiające tworzenie produktów wyróżniających się konstrukcją i trwałością. Właśnie dlatego na wady produkcyjne elektronarzędzi MacAllister oferujemy 2-letnią gwarancję handlową.

W przypadku zakupu w sklepie, dostawy lub zakupu online, to elektronarzędzie jest objęte 2-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu. Roszczenia z tytułu gwarancji można zgłaszać tylko pod warunkiem okazania paragonu kasowego z zakupu lub faktury. Dowód zakupu należy więc zachować w bezpiecznym miejscu.

Niniejsza gwarancja obejmuje wady i usterki produktu, pod warunkiem, że elektronarzędzie MacAllister było używane zgodnie z jego przeznaczeniem oraz że było zainstalowane, czyszczone i serwisowane zgodnie ze standardową praktyką i informacjami podanymi powyżej oraz w instrukcji obsługi. Niniejsza gwarancja nie obejmuje usterek i uszkodzeń spowodowanych następującymi czynnikami:

- Zwykłe zużywanie się, w tym zużywanie się akcesoriów
- Przeciążenie, niewłaściwe użytkowanie lub zaniedbanie
- Próba naprawy podjęta przez jakiegokolwiek osoby inne niż autoryzowany przedstawiciel
- Usterka dotycząca tylko estetyki narzędzia
- Uszkodzenia spowodowane ciałami lub substancjami obcymi, bądź będące następstwem wypadków
- Uszkodzenie spowodowane wypadkiem lub przeróbką
- Nieprzestrzeganie zaleceń producenta
- Utrata możliwości używania towarów

Niniejsza gwarancja ogranicza się do części uznanych za wadliwe. W żadnym wypadku nie pokrywa ona jakichkolwiek kosztów dodatkowych (transport, robocizna) i nie obejmuje szkód bezpośrednich lub pośrednich.

Jeżeli w okresie obowiązywania gwarancji elektronarzędzie MacAllister będzie niesprawne, wówczas zastrzegamy sobie prawo do podjęcia niezależnej decyzji o wymianie produktu na inny o równorzędnej jakości i funkcjonalności lub zwrocie kosztów.

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju zakupu lub dostawy i nie podlega przeniesieniu na inne kraje. Niniejsza gwarancja nie podlega przeniesieniu na inne osoby lub produkty. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie odpowiednie przepisy miejscowe.

Pytania dotyczące gwarancji należy kierować do współpracującego z dystrybutorem sklepu, w którym elektronarzędzie MacAllister zostało zakupione. Niniejsza gwarancja stanowi uzupełnienie ustawowych praw konsumenta w odniesieniu do wadliwych towarów i w żaden sposób na w/w prawa nie wpływa.



## Deklaracja zgodności WE



### Producent

**Kingfisher International Products B.V.**  
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

**Poświadczam, że niżej opisane urządzenie:**

**Frezarka  
MSR1200**

**Numer seryjny: od 000001 do 999999**

Spełnia istotne wymagania bezpieczeństwa oraz wymogi wprowadzone następującymi dyrektywami:

2006/42/EC Dyrektywa maszynowa

Poczyniono odniesienia do następującej zharmonizowanej normy:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-17:2010

2014/30/EU Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

Poczyniono odniesienia do następującej zharmonizowanej normy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU, (EU) 2015/863 Dyrektywa RoHS

Osoba upoważniona do podpisu i sprawująca pieczę nad dokumentacją techniczną

Podpisano w imieniu:

**Kingfisher International Products B.V.**  
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

dn: [01/10/2019]  
Eric Capotummino  
Group Quality Director

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Eric Capotummino", written over a faint circular stamp or watermark.

Bardziej szczegółowo...



# Haideti să începem...

Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța dvs. Vă rugăm să le citiți cu atenție înainte de utilizare și rețineți-le pentru o referință ulterioară.



## Primii pași...

02

Informații de **securitate**

03

Produsul **dvs**

16

Înainte **de a** începe

19



## În mai multe detalii...

27

Funcțiile **produsului**

28

**Utilizarea**

32

**Îngrijirea și întreținerea**

34

Determinarea **erorilor**

40

**Reciclarea și eliminarea ca deșeu**

41

**Garanția**

42

**Declarația de conformitate CE**

43

## Avertizări de securitate

### Avertizări generale de securitate pentru unelte electrice



**AVERTIZARE!** Citiți toate avertizările de securitate și instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate rezulta în electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.**

*Termenul „unealtă electrică” din cadrul avertizărilor se referă la uneltele electrice alimentate de la priză (cu fir) sau la cele operate cu baterii (fără fir).*

Primii pași...

### Securitatea locului de muncă

- > **Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele întunecate sau aglomerate reprezintă surse de accidentare.
- > **Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, precum în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.** Uneltele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau gazele.
- > **Țineți copiii și spectatorii la distanță în timp ce operați o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.

### Securitatea electrică

- > **Ștecărele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu utilizați niciun fel de adaptoare pentru ștecăre în combinație cu unelte electrice ce dispun de pământare.** Prizele nemodificate și prizele potrivite vor

reduce riscul de electrocutare.

- > **Evitați contactul dintre corp și suprafețele pământate, precum țevile, radiatoarele, balustradele sau frigiderele.** Există un risc crescut de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este pământat.
- > **Nu expuneți uneltele electrice ploii sau condițiilor de umezeală.** Pătrunderea apei în unealta electrică va crește pericolul de electrocutare.
- > **Nu abuzați cablul de alimentare Nu utilizați niciodată cablul pentru transportul, tragerea sau deconectarea de la alimentare a uneltei electrice. Țineți cablul departe de căldură, de ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile deteriorate sau încurcate pot crește riscul de electrocutare.
- > **Atunci când operați o unealtă electrică în exterior, utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- > **În cazul în care operarea unei unelte electrice într-o locație umedă nu poate să fie evitată, utilizați o alimentare protejată cu un dispozitiv de curent (RCD).** Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

### Securitatea personală

- > **Rămâneți în stare alertă, urmăriți ceea ce faceți și exercitați bunul simț la utilizarea uneltelor electrice.** Nu utilizați unelte electrice atunci când sunteți oboșiți sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la operarea uneltelor electrice poate cauza vătămări personale grave.
- > **Utilizați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentul personal de protecție, precum o mască de praf, încălțăminte ce nu alunecă, o cască sau căști de antifonare utilizate în condițiile adecvate, vor reduce vătămrile personale.

## Avertizări de securitate

- > **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că aveți comutatorul în poziția oprită înainte de a conecta unealta la alimentarea electrică și / sau acumulator, de a ridica și transporta unealta.** Transportul uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea uneltelor conectate invită accidente.
- > **Îndepărtați orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a alimenta unealta electrică.** O cheie sau o cheie fixă atașată de o piesă rotativă a uneltei electrice poate cauza vătămarea personală.
- > **Nu vă întindeți excesiv. Țineți-vă echilibrul și aderența în permanență.** Aceasta permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.
- > **Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de piesele rotative.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele mobile.
- > **În cazul în care unealta este furnizată în conexiune cu un echipament de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acesta este conectat și utilizat în mod adecvat.** Utilizarea sistemelor de colectare praf poate reduce riscurile asociate prafului.

### Utilizarea și îngrijirea uneltei electrice

- > **Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dvs.** O unealtă electrică corectă va executa lucrările mai bine și mai sigur la puterea la care a fost proiectată.
- > **Nu utilizați unealta electrică dacă aceasta nu poate fi pornită și oprită de la comutator.** Orice unealtă electrică, care nu poate să fie controlată cu comutatorul este periculoasă și trebuie reparată.
- > **Deconectați ștecărul de la sursa de alimentare și**

**/ sau extrageți acumulatorul din unealta electrică înainte de a efectua orice reglaje, înainte de a schimba accesorii sau de a le depozita.** Aceste măsuri preventive de securitate reduc riscul de pornire al uneltei electrice în mod accidental.

- > **Depozitați uneltele electrice neutilizate departe de raza de acțiune a copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să opereze unealta electrică.** Uneltele electrice sunt periculoase pe mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- > **Întrețineți uneltele electrice. Verificați cu privire la erori de aliniere ale pieselor mobile, la ruperea pieselor sau alte condiții care pot afecta funcționarea adecvată a uneltelor electrice. În cazul în care sunt deteriorate, solicitați repararea uneltei electrice înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute în mod inadecvat.
- > **Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele electrice întreținute în mod adecvat și cu muchii de tăiere ascuțite sunt mai puțin predispuse la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- > **Utilizați unealta electrică, accesoriile și vârfurile uneltei etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și munca ce trebuie executată.** Utilizarea uneltelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost concepute poate cauza situații periculoase.

## **Service**

- > **Solicitați efectuarea operațiunilor de service de către un specialist, utilizând numai piese de schimb identice.** Aceasta va asigura menținerea stării de securitate a uneltei electrice.

## Avertizări de securitate

---

### Avertizări de securitate pentru mașina de frezat

- > **Țineți unealta electrică numai de suprafețele izolate de prindere, deoarece echipamentul de tăiere poate intra în contact cu propriul cablu.** Tăierea unui cablu aflat sub tensiune poate transmite tensiunea la piesele neizolate ale uneltei, cauzând electrocutarea operatorului.
- > **Utilizați clemele sau o altă metodă practică de asigurare și de susținere a piesei prelucrate pe o platformă stabilă.** Menținerea piesei prelucrate cu mâinile sau pe corp generează instabilitate și poate conduce la pierderea controlului.
- > **Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe unealta electrică.** Accesoriile care funcționează la o viteză mai mare decât viteza lor nominală se pot rupe și pot fi proiectate.

### Vibrațiile și reducerea zgomotului

**Pentru a reduce emisia de zgomot de impact și de vibrații, limitați durata de operare, utilizați modurile de utilizare cu un nivel redus de zgomot și de vibrații, și purtați de asemenea echipamentul personal de protecție.**

Luați următoarele puncte în considerare, pentru a reduce nivelul de expunere la zgomot și vibrații:

- > Utilizați produsele numai conform destinației pentru care au fost proiectate și acestor instrucțiuni.
- > Asigurați-vă că produsul este într-o stare bună și este bine întreținut.
- > Utilizați accesoriile corecte pentru produs și asigurați-vă că acestea sunt într-o stare bună.
- > Țineți mânerele / suprafața de prindere ferm.
- > Întrețineți acest produs în conformitate cu aceste



instrucțiuni și mențineți-l bine lubrifiat (acolo unde este cazul).

- >Planificați-vă programul de lucru în așa fel încât să distribuiți utilizarea unor unelte cu un nivel ridicat de vibrații pe o perioadă mai lungă de timp.

## Urgențele

**Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul prezentului manual de utilizare. Învățați instrucțiunile de securitate pe dinafară și respectați-le întocmai. Aceasta va ajuta la prevenirea riscurilor și pericolelor.**

- >**Fiți întotdeauna atenția atunci când utilizați produsul, pentru a recunoaște și trata riscurile din timp.** O intervenție rapidă poate preveni vătămările grave și deteriorările bunurilor.
- >**Opriti produsul și deconectați-l de la alimentarea electrică, dacă există disfuncționalități.** Solicitați verificarea produsului de către un profesionist calificat și dispuneți repararea, dacă este cazul, înainte de a-l opera din nou.

## Avertizări de securitate

---

### Riscuri neclasificate

**Chiar dacă operați produsul în conformitate cu toate cerințele de securitate, tot mai rămân riscuri potențiale de vătămare și deteriorări. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul produsului:**

- >Afectarea negativă a sănătății ca urmare a expunerii la emisiile de vibrații, în cazul în care produsul este utilizat pe perioade lungi de timp sau nu este operat și întreținut în mod adecvat.
- >Vătămări și daune materiale ca urmare a accesoriilor deteriorate sau a unui impact cu obiecte ascunse în timpul utilizării.
- >Pericol de vătămare și deteriorare a bunurilor cauzate de obiectele zburătoare.



**AVERTIZARE!** Acest produs generează un câmp electromagnetic pe parcursul funcționării! Acest câmp poate să interfereze în anumite circumstanțe cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul de vătămări grave sau chiar fatale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să își consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a opera acest produs!

Următoarele informații sunt aplicabile numai utilizatorilor profesionali, dar reprezintă un exemplu de bune practici pentru toți utilizatorii:

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU PULBERE DE CONSTRUCȚII**

Silicea este un mineral natural prezent în cantități mari în lucruri precum nisipul, gresia și granitul. De asemenea, este frecvent întâlnită în multe materiale de construcție, cum ar fi betonul și mortarul. Silicea se descompune în pulbere foarte fină (cunoscută și sub denumirea de silice cristalină respirabilă sau SCR) în timpul multor lucrări obișnuite, cum ar fi tăierea, găurirea și polizarea. Inhalarea de particule foarte fine de silice cristalină poate duce la dezvoltarea de:

cancer pulmonar, silicoză, afecțiuni pulmonară obstructivă cronică (bronhopneumopatie obstructivă cronică, BPOC), iar inhalarea de particule fine de pulbere de lemn poate duce la dezvoltarea astmului. Riscul bolilor pulmonare este prezent la persoanele care inhalează în mod regulat pulberea de construcții pe o perioadă de timp, nu ocazional.

Pentru a proteja plămânilor, Regulamentul privind controlul substanțelor periculoase pentru sănătate stabilește o limită a cantității acestor pulberi pe care le puteți inhala (numită Limită de expunere la locul de muncă sau LELM) ca medie într-o zi normală de lucru. Aceste limite nu reprezintă o cantitate mare de pulbere: reprezintă puțin în comparație cu un ban - ca un vârf mic de sare.

Această limită este valoarea maximă legală, cea mai mare cantitate pe care o puteți inhala după ce au fost instituite măsurile de control corecte.

### **Cum se reduce cantitatea de pulbere?**

1. Reduceți volumul de tăiere utilizând cele mai bune dimensiuni ale produselor de construcții.
2. Utilizați o sculă cu putere mai mică, de ex. o mașină

de tăiat blocuri în loc de un polizor unghiular.

3. Prin folosirea unei metode de lucru total diferite - de ex. folosirea unui pistol de cuie pentru a fixa direct canalele de cabluri în loc de executarea de găuri mai întâi.

Vă rugăm să lucrați întotdeauna cu echipamente de protecție aprobate, cum ar fi măștile de praf special concepute pentru a filtra particulele microscopice și utilizați dispozitivul de extracție a prafului în permanență.



**Avertizare: Anumite particule de praf generate la șlefuirea, decuparea, polizarea, găurirea cu scule electrice și la alte activități din construcții conțin substanțe chimice cunoscute ca fiind cangerigene, cauzatoare de defecte congenitale sau de alte afecțiuni reproductive.**

Exemple de astfel de substanțe chimice sunt:

- Plumbul provenit din vopselele pe bază pe plumb.
- Silicea cristalină provenită din cărămizi, ciment și alte produse de zidărie.
- Arsenicul și cromul din lemnul de construcții tratat chimic.

Riscul dumneavoastră la aceste expuneri variază, în funcție de frecvența executării acestor tipuri de lucrări. Pentru a reduce expunerea la aceste substanțe chimice:

- Lucrați într-o zonă bine ventilată.
- Lucrați cu echipament de protecție aprobat, cum sunt măștile de praf care sunt concepute în special pentru filtrarea particulelor microscopice.

## VIBRAȚII

Directivă europeană privind agenții fizici (vibrații) a fost adoptată pentru a contribui la reducerea leziunilor din cauza sindromului de vibrații ale brațelor la utilizatorii de scule electrice. Directiva impune producătorilor și furnizorilor de scule electrice să furnizeze rezultate indicative ale testelor de vibrații pentru a permite utilizatorilor să ia decizii în cunoștință de cauză cu privire la perioada de timp în care poate fi utilizată zilnic o sculă electrică în condiții de siguranță și la alegerea sculei.

Informații suplimentare pot fi găsite la [www.hse.gov.uk](http://www.hse.gov.uk)

### **CONSULTAȚI SPECIFICAȚIILE TEHNICE DIN MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU NIVELURILE DE VIBRAȚII ALE UNELTEI DVS.**

Valoarea declarată a vibrațiilor trebuie să fie utilizată ca nivel minim și trebuie utilizată cu ghidurile actuale privind vibrațiile.

Valoarea declarată a vibrațiilor a fost măsurată conform unei metode standard de test descrise mai sus și poate fi utilizată în compararea unei scule cu o altă sculă.

Valoarea declarată a vibrațiilor poate fi utilizată și în evaluarea preliminară a expunerii.



**Avertizare:** Valoarea vibrațiilor emise în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi față de valoarea declarată, în funcție de modurile de utilizare a sculei, în funcție de următoarele exemple și alte variații cu privire la modul de utilizare a sculei:

- Modul în care scula este utilizată și în care materialele sunt tăiate sau găurite.
- Scula aflată în stare bună și bine întreținută.
- Utilizarea accesoriului adecvat pentru sculă, iar acesta să fie ascuțit și în stare bună.
- Modul de prindere de mână.
- Iar scula să fie utilizată așa cum este prevăzut prin proiectare și aceste instrucțiuni.

**În timpul lucrului cu această sculă electrică se produc vibrații ale mâinilor/brațelor. Adoptați practicile corecte de lucru pentru a reduce expunerea la vibrații. Această sculă poate provoca sindromul de afectare a mâinii-brațului din cauza vibrațiilor dacă nu este utilizată în mod adecvat.**

Primii pași...



**Avertizare:** Identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul în funcție de estimarea expunerii în condițiile efective de utilizare (luând în considerare toate elementele ciclului de operare precum timpii de oprire ai sculei și când aceasta funcționează în gol, plus timpul de pornire). Notă: Utilizarea altor scule va reduce perioada de lucru totală a utilizatorilor cu această sculă. Asigurați-vă că reduceți la minim riscul de expunere la vibrații.

- Utilizați ÎNTOTDEAUNA dălți, burghie și lame ascuțite.
- Întrețineți această sculă în conformitate cu aceste instrucțiuni și lubrifiați-o în permanență (unde este cazul).
- Evitați utilizarea sculelor la temperaturi de 10°C sau sub aceasta.
- Planificați-vă programul de lucru astfel încât să nu vă expuneți o durată prea îndelungată la vibrații mari.

### **Monitorizarea sănătății**

Toți angajații trebuie să facă parte dintr-o schemă de monitorizare a sănătății adoptată de angajator, pentru a contribui la identificarea oricărei boli asociate vibrațiilor într-un stadiu incipient, pentru a preveni progresul bolii și pentru a ajuta angajații să rămână apti de muncă.

## Simboluri

Pe produs, eticheta cu date caracteristice și în cadrul acestor instrucțiuni veți găsi, printre altele, următoarele simboluri și abrevieri. Familiarizați-vă cu acestea pentru a reduce riscurile, precum vătămarea personală sau deteriorările bunurilor.

V~	Volt, (curent alternativ)	mm	Milimetri
Hz	Hertz	kg	Kilograme
W	Watt	dB(A)	Decibeli (clasificat A)
/min sau min <sup>-1</sup>	Pe minut	m/s <sup>2</sup>	Metri pe secundă la pătrat
yyWxx	Codul datei de producție; anul de producție (20aa) și săptămâna de producție (Wxx)		



Blocați / pentru a strânge sau asigurați.



Deblocați / pentru a slăbi.



Notă / observație.



Atenție / Avertizare.



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Purtați căști antifonice.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați o mască de praf.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați încălțăminte de protecție ce nu alunecă.



Oprii produsul și deconectați-l de la alimentarea electrică înainte de asamblare, curățare, reglaje, întreținere, depozitare și transport.



Acest produs face parte din clasa de protecție II. Aceasta înseamnă că este echipat cu o izolație îmbunătățită sau dublă.



Produsul este conform cu directivele europene aplicabile și cu metoda de evaluare a conformității acestora.

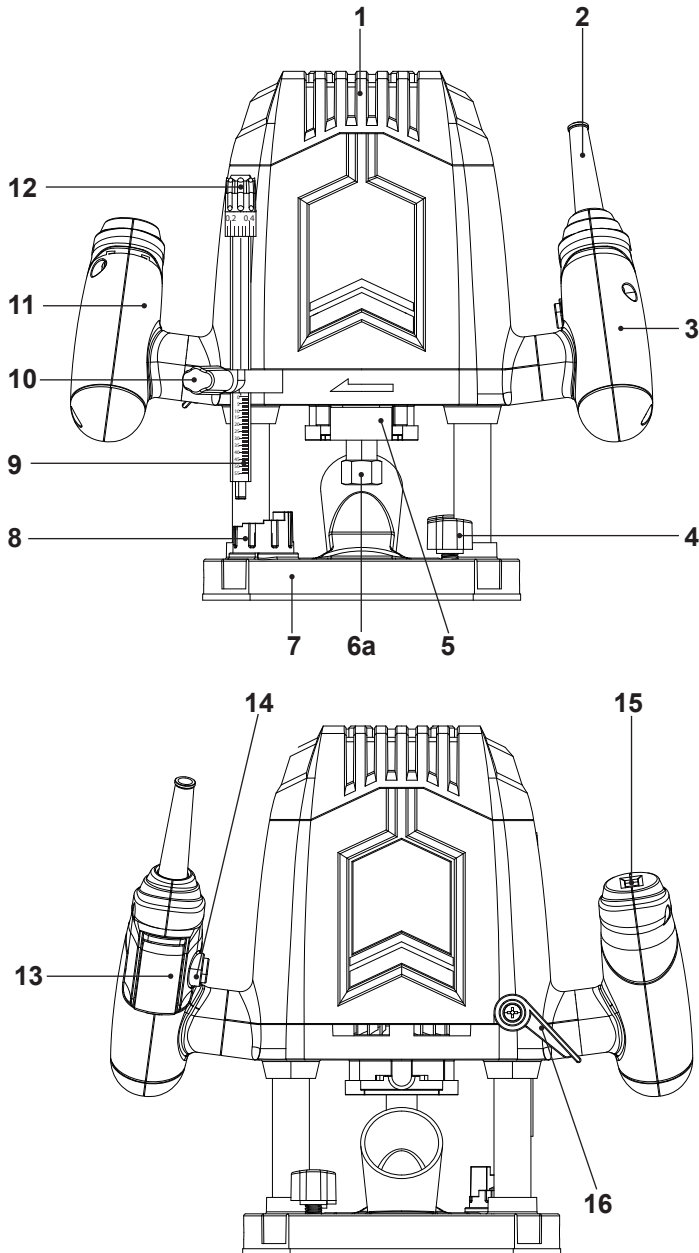


Simbolul WEEE. Deșeurile de produse electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să le reciclați acolo unde există facilitățile. Luați legătura cu autoritatea sau magazinul dvs. local pentru sfaturi referitoare la reciclare.

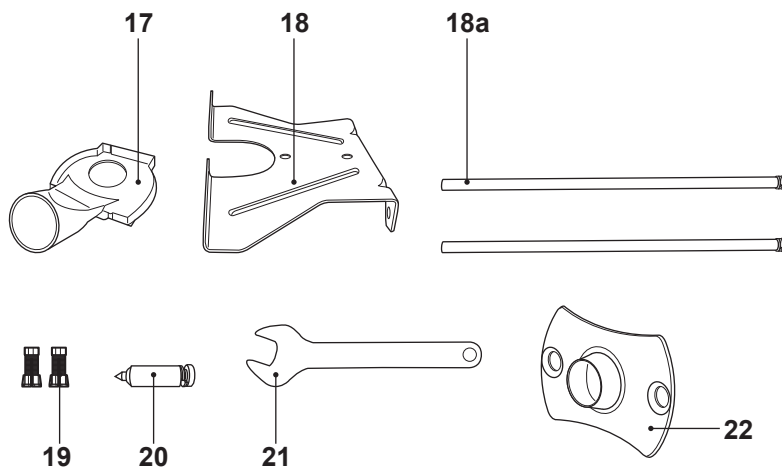


## Produsul dvs.

Primii pași...



## Produsul dvs.




- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 4. Gurile de ventilație aer            | (OPRIRE/PORNIRE)              |
| 5. Cablu electric cu ștecăr            | 17. Buton de blocare          |
| 6. Mânerul din dreapta                 | 18. Selectorul de viteză      |
| 7. Buton de fixare ghidaj paralel (x2) | 19. Maneta de fixare          |
| 8. Blocarea arborelui                  | 20. Adaptor de vid            |
| 9. Priza*                              | 21. Ghidaj paralel            |
| a. Piulița de prindere                 | a. Tijă (x2)                  |
| 10. Placa de bază                      | b. Șaibă elastică (x2)*       |
| 11. Tamponul de pas                    | c. Șurub (x2)*                |
| 12. Opritor de adâncime                | 22. Manșon de fixare          |
| 13. Buton de fixare adâncime           | a. (pentru UK) 6.35 mm / 8 mm |
| 14. Mânerul stânga                     | b. (alte țări) 6 mm / 8 mm    |
| 15. Buton de ajustare fină a adâncimii | 23. Pin centrare              |
| 16. Comutator ON/OFF                   | 24. Cheia                     |
|  | 25. Șablon de ghidare         |
|  | a. Șuruburi (x2)              |



**NOTĂ:** Piesele marcate cu \* nu sunt prezentate în imaginea de ansamblu. Vă rugăm să consultați secțiunea respectivă a manualului de utilizare.

## Specificații tehnice

### General

- > Tensiunea nominală, frecvența : 220 –240 V~ , 50 Hz
- > Tensiune nominală de intrare : 1200 W
- > Viteză nominală fără sarcină  $n_0$  : 10000 – 30000 min<sup>-1</sup>
- > Clasa de protecție : II 
- > Greutatea : approx. 2.9 kg
- > Adâncimea max. de perforare : 55 mm

### Dimensiunea manșonului de strângere

- > pentru UK : 6.35 mm / 8 mm
- > pentru celelalte țări UE : 6 mm / 8 mm

### Valori ale sunetului

- > Nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$  : 86 dB (A)
- > Nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  : 87 dB (A)
- > Incertitudine  $K_{pA}$  ,  $K_{WA}$  : 3 dB (A)

### Valorile de vibrație ale mâinii-brațelor

- > Vibrațiile mână-braț  $a_h$  : 4.145 m/s<sup>2</sup>
- > Incertitudine K : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Valorile sunetului au fost determinate în conformitate cu codul de testare a sunetului indicat în EN60745-1, utilizând standardele de bază EN ISO 11203 și EN ISO 3744.

Intensitatea nivelului de sunet pentru operator poate să depășească 80dB(A), făcând utilizarea de măsuri de protecție necesară.

Valoarea declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard (conform EN 60745-2-17) și poate să fie utilizată pentru compararea unui produs cu celălalt. Valoarea declarată a vibrațiilor poate să fie utilizată de asemenea într-o evaluare preliminară a expunerii.



**AVERTIZARE!** În funcție de utilizarea reală a produsului, valorile vibrațiilor pot diferi de la totalul declarat! Luați măsurile necesare pentru a vă proteja împotriva expunerii la vibrații. Luați în calcul întregul proces de lucru ca și durată, inclusiv timpii în care unealta rulează pe liber sau este oprită.

Măsurile adecvate includ printre altele întreținerea și îngrijirea produsului și a accesoriilor de tăiere, menținerea caldă a mâinilor, pauze periodice și planificarea proceselor de lucru.

**EXPLICAREA ETICHETEI DE CLASIFICARE**

MSR1200 = NUMĂR MODEL

MS = MacAllister

R = Freză

1200 = PUTERE (W)

**Despachetarea**

- > Despachetați toate piesele și așezați-le pe o suprafață netedă, stabilă.
- > Îndepărtați toate ambalajele și dispozitivele de expediere, dacă este aplicabil.
- > Asigurați-vă că tot conținutul de livrare este complet și nedeteriorat. În cazul în care constatați că există piese lipsă sau deteriorate, nu utilizați produsul și contactați reprezentanța. Utilizarea unui produs incomplet sau deteriorat reprezintă un pericol pentru persoane și bunuri.
- > Asigurați-vă că dispuneți de toate accesoriile și uneltele necesare pentru asamblarea și operarea mașinii. Acestea includ echipamentul personal de protecție adecvat.



**AVERTIZARE!** Produsul și ambalajul acestuia nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile de plastic, foi și piese de mici dimensiuni! Există riscul de înecare și sufocare!

**Veți avea nevoie de****(obiecte nefurnizate)**

Echipament personal de protecție adecvat  
 Șurubelniță adecvată în cruce  
 Vârfuri de frezare

**(obiecte furnizate)**

Adaptor de vid (17)  
 Ghidaj paralel (18)  
 Manșon de fixare (19)  
 Pin centrare (20)  
 Cheie (21)  
 Ghidaj paralel (22)

**Setarea**

**AVERTIZARE!** Produsul trebuie să fie asamblat în totalitate înainte de utilizare! Nu utilizați un produs care este doar parțial asamblat sau asamblat cu piese defecte!

Urmați instrucțiunile de asamblare pas cu pas și utilizați imaginile oferite pe post de ghid vizual pentru asamblarea facilă a produsului!  
 Nu conectați produsul la alimentarea electrică înainte să fie complet asamblat!

## Vârfuri de frezare

Vârfurile de frezare diferite pot să fie utilizate împreună cu acest produs în funcție de materialele cu care se lucrează.



**AVERTIZARE!** Utilizați întotdeauna vârful de frezare corect conform destinației de utilizare!







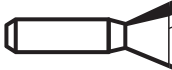



Respectați cerințele tehnice ale produsului (consultați capitolul Specificații tehnice) atunci când achiziționați și utilizați vârful de frezare!

Unele vârful de frezare sunt foarte ascuțite și se încing puternic în timpul utilizării! Manevrați-le cu atenție! Purtați mănuși de protecție la manevrarea vârfulor de frezare pentru a evita vătămări prin arsuri și tăieturi!

Primii pași...

### Tipuri și forme

Vârfurile de frezare sunt disponibile în diferite forme și dimensiuni. În continuare găsiți o imagine scurtă de ansamblu a celor mai uzuale forme. Întrebați în magazine, dacă este necesară o selecție mai largă.

	Tip	Profil
	Vârf drept	
	Vârf pentru caneluri în V	
	Vârf coadă de rândunică	
	Vârf cu coroană de perforat	

Material vârf	Aplicația
HSS (oțel de viteză înaltă)	materiale moi, de ex. lemn moale și plastic
TCT (vârf cu carbid tungsten)	materiale dure și abrazive, de ex. lemn dur și aluminiu



**AVERTIZARE!** Asigurați-vă în permanență că diametrul arborelui vârfurilor de frezare este potrivit cu manșonul de fixare din produs. Nu utilizați niciodată un vârf de frezare cu un diametru al arborelui care nu este potrivit cu manșonul de strângere. Reprezentanțele specializate oferă manșoane de fixare de dimensiuni diferite.

## Vârfuri de frezare

### Introducerea

- > Aplicați o presiune ușoară pe mânere (3, 11) și în același timp slăbiți maneta de fixare pe adâncime (16) pentru a mișca carcasa în sus (Fig. 1, 2).

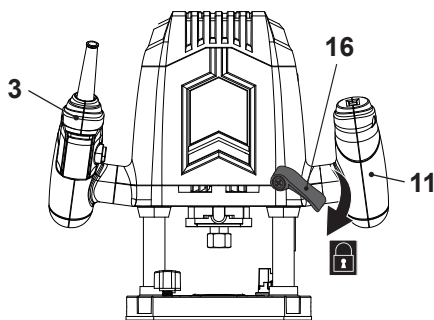


Fig. 1

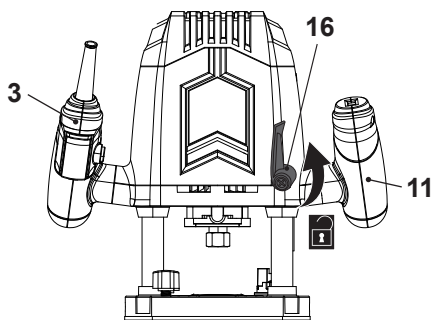


Fig. 2



**AVERTIZARE!** Nu deschideți maneta fără să aplicați presiune pe mânere! În caz contrar, carcasa se mută în sus atunci când maneta este eliberată!

- > Strângeți butonul de ajustare a adâncimii (16).
- > Apăsați elementul de blocare al arborelui (5) și mențineți-l în poziție, în timp ce slăbiți piulița de blocare (6a) cu cheia (21) (Fig. 3).

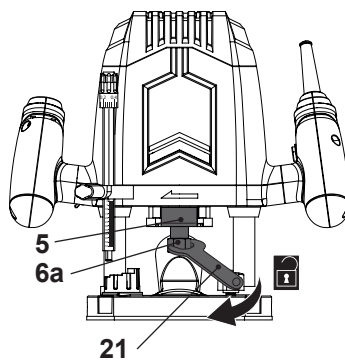


Fig. 3



**NOTĂ:** Manșoanele de fixare sunt disponibile pentru vârfurile de frezare cu dimensiuni diferite ale arborilor. Selectați un manșon de fixare adecvat (19) în conformitate cu vârful de frezare. Inspectați manșonul de fixare la intervale regulate cu privire la deteriorare și uzură. Înlocuiți-l cu unul nou de același tip, dacă este necesar.

- > Verificați dacă manșonul montat (19) este adecvat pentru vârful de frezare dorit, dacă nu, îndepărtați piulița de fixare (6a) și manșonul de fixare (19) din prindere (6). Introduceți un manșon de fixare (19) adecvat și montați piulița de fixare la loc (6a) (Fig. 4).
- > Introduceți vârful de frezare în manșonul de fixare (19) cel puțin până la marcajul 'K' de pe arbore (acolo unde este marcat), în caz contrar 20 mm în manșonul de fixare (19) (Fig. 4).

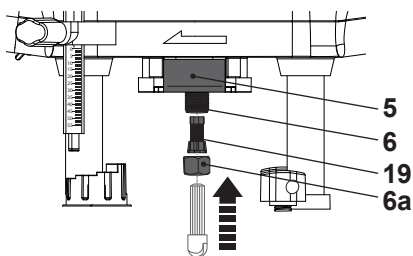


Fig. 4

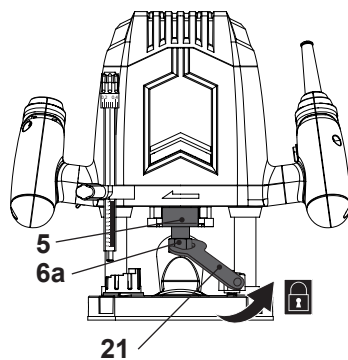


Fig. 5

- > Apăsați elementul de blocare al arborelui (5) și mențineți-l în poziție, în timp ce strângeți piulița de blocare (6a) cu cheia (21) (Fig. 5).
- > Verificați dacă vârful de frezare a fost fixat în siguranță.

### Îndepărtarea / Înlocuirea

- > Asigurați-vă că produsul este în poziția superioară și așezați-l pe o suprafață stabilă. Strângeți maneta de ajustare a adâncimii (16).
- > Apăsați elementul de blocare al arborelui (5) și mențineți-l în poziție, în timp ce slăbiți piulița de blocare (6a) cu cheia (21).
- > Trageți vârful de frezare din manșonul de fixare (19) și introduceți unul nou, conform solicitării (Fig. 6).

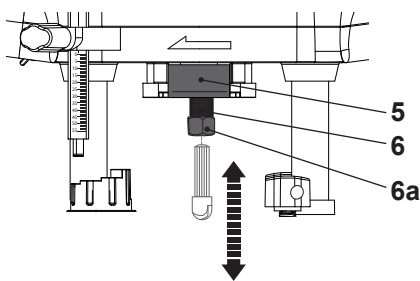


Fig. 6



**AVERTIZARE!** Risc de tăiere a degetelor la schimbarea vârfului de frezare.



## Ghidaj paralel

Atașați ghidajul paralel (18) pentru a freza caneluri paralele.

- > Îndepărtați șurubul (18c) cu piulița elastică (18b) de pe tijă (18a).
- > Aliniați filetul pe vârful tijei (18a) la orificiul de montaj de pe ghidajul paralel (18).
- > Fixați conexiunea cu șaiba elastică (18b) și șurubul (18c) utilizând o șurubelniță în cruce adecvată (Fig. 7).

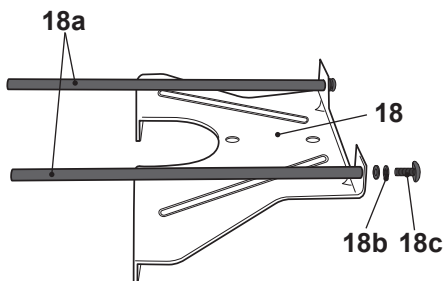


Fig. 7

- > Repetați pașii de mai sus pentru a doua tijă (18a).
- > Glisați capetele deschise ale tijelor (18a) prin orificiile de la bază (7) (Fig. 8).

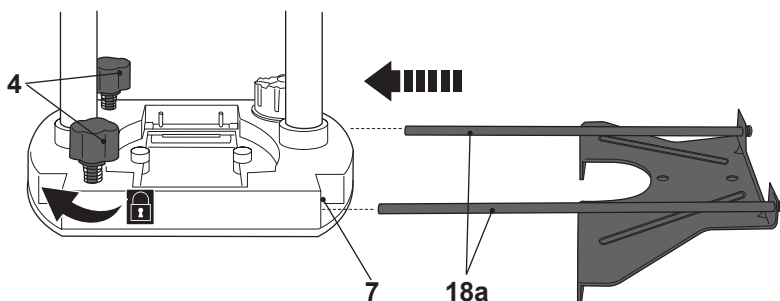


Fig. 8

- > Ajustați lățimea necesară și asigurați ghidajul paralel (18) prin strângerea celor două butoane de fixare (4).

## Pinul de centrare

Utilizați pinul de centrare (20) pentru tăierea de cercuri în piesa prelucrată.

- > Îndepărtați ghidajul paralel de pe produs și întoarceți-l invers.
- > Aliniați filetul pe vârful pinului de centrare (20) la unul dintre orificiile de montaj de pe ghidajul paralel (18).
- > Fixați conexiunea cu șaiba elastică și șurubul utilizând o șurubelniță în cruce adecvată (Fig. 9a).

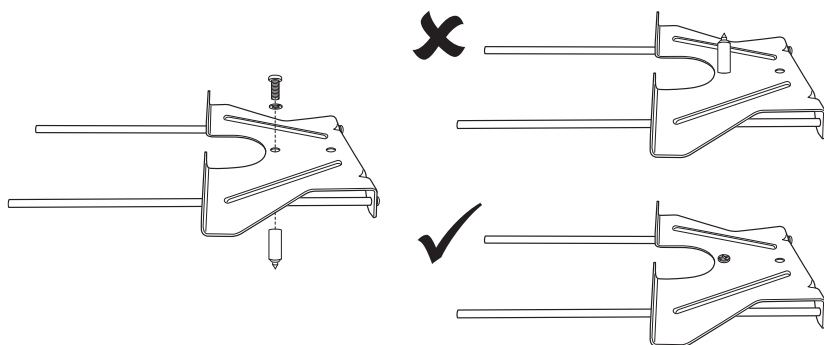


Fig. 9a

> Glisați capetele deschise ale tijelor (18a) prin orificiile de la bază (7) (Fig. 9b).

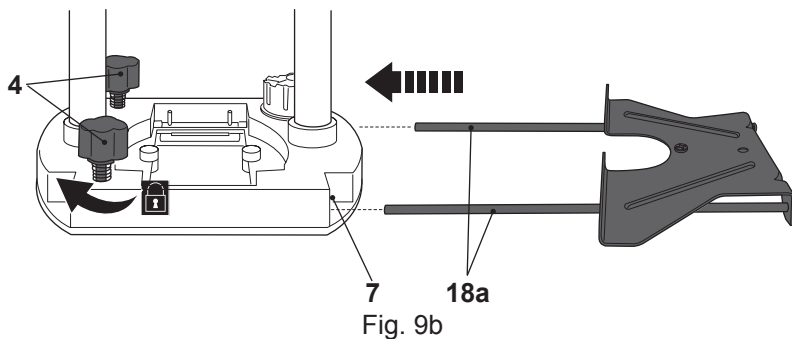


Fig. 9b

> Ajustați raza necesară și asigurați pin-ul de centrare (20) prin strângerea celor două butoane de fixare (4).

## Șablon de ghidare

Utilizați șablonul de ghidare (22) ca și șablon și model pentru frezarea pieselor prelucrate.

- > Amplasați șablonul de ghidare (22) pe placa de bază (7) cu gulerul orientat în jos și asigurați-l cu cele două șuruburi (22a) (Fig. 10).

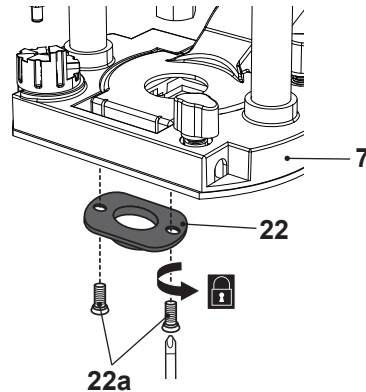


Fig. 10

## Adaptor de vid

- > Introduceți adaptorul de vid (17) de pe partea din spate a produsului. Împingeți adaptorul de vid (17) înainte (Fig 11, Pasul 1) și apoi în jos, până ce se fixează cu un declic în poziție (Fig 11, Pasul 2).
- > Împingeți adaptorul de vid (17) înainte și ridicați-l pentru a-l îndepărta din produs.

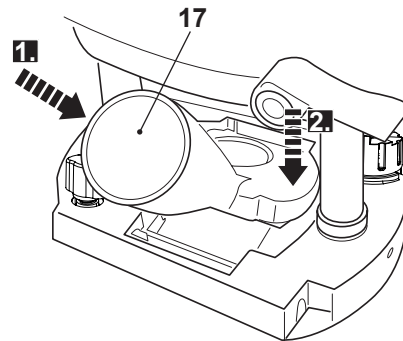


Fig. 11

## Conectarea produsului la alimentarea electrică

- > Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire (13) este în poziția oprit.
- > > Conectați ștecărla la o priză adecvată.



**AVERTIZARE!** Verificați tensiunea! Tensiunea trebuie să corespundă cu informațiile de pe eticheta de date caracteristice!

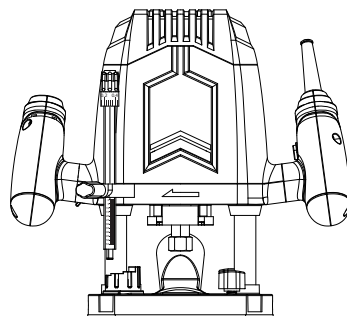
- > Produsul dvs. este acum pregătit de utilizare.



## În mai multe detalii...

<b>Funcțiile produsului</b>	28
<b>Operarea</b>	32
<b>Îngrijirea și întreținerea</b>	34
<b>Determinarea erorilor</b>	40
<b>Reciclarea și eliminarea ca deșeu</b>	41
<b>Garanția</b>	41
<b>Declarația de conformitate CE</b>	42

În mai multe detalii...



## Utilizarea prevăzută

Acest produs este conceput pentru frezarea de caneluri, margini, profile și tăieturi alungite de orificii în lemn plastic și materiale de construcții ușoare, fiind sprijinit ferm pe piesa prelucrată. Produsul trebuie să fie utilizat într-o poziție verticală. Nu îl utilizați niciodată pentru lucrări efectuate deasupra capului sau pe suprafețe verticale.

Nu trebuie să lucrați cu materiale dăunătoare pentru sănătate.

Din motive de securitate este esențial să citiți întregul manual de utilizare înainte de prima utilizare și să respectați instrucțiunile din cadrul acestuia.

El nu trebuie utilizat în alte scopuri decât cele descrise.

## Adaptor de vid

Atașați întotdeauna un dispozitiv de extragere a prafului adecvat la adaptorul de vid (17) la utilizarea acestui produs, pentru a menține zona de lucru curată.

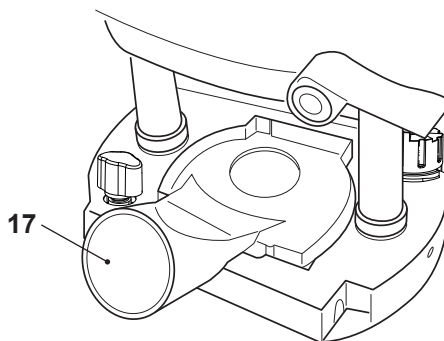


Fig. 12



**AVERTIZARE!** Utilizați întotdeauna un dispozitiv de extragere a prafului și purtați o mască de praf atunci când operați produsul! Praful poate să fie dăunător sănătății! În special praful și așchiile de lemn tratat, de ex. lemnul cu conservanți sau colorat!!

## Selectorul de viteză

Limitează viteza maximă utilizând selectorul de viteză (15).

- > Rotiți selectorul de viteză (15) la un număr mai mare pentru a crește viteza (Fig. 13). O setare mai mare este adecvată la utilizarea unor vârfuri de frezare mai mari sau la efectuarea de lucrări pe materiale dure, precum lemnul.
- > Rotiți selectorul de viteză (15) la un număr mai mic pentru a scădea viteza (Fig. 14). O setare mai mică este adecvată la utilizarea unor vârfuri de frezare mai mici sau la efectuarea de lucrări pe materiale moi, precum plasticul.

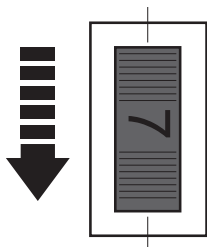


Fig. 13

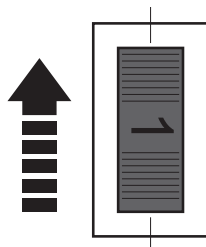


Fig. 14

### Viteza de rotire recomandată

Materialul	Treptele de viteză
Lemn dur (de ex. fag)	4 – 7
Lemn moale (de ex. pin)	5 – 7
Plăci aglomerate	3 – 5
Plastic	2 – 3
Aluminiu	1 – 4



**NOTĂ:** Valorile de mai sus sunt numai valori de referință și pot varia în funcție de piesa prelucrată efectiv.

## Pornirea/oprirea

- > Apăsați butonul de blocare (14) și mențineți-l în poziție.
- > Apăsați comutatorul de pornire/oprire (13) pentru a porni produsul (Fig. 15).
- > Eliberați butonul de PORNIRE/OPRIRE (13) pentru a opri produsul.

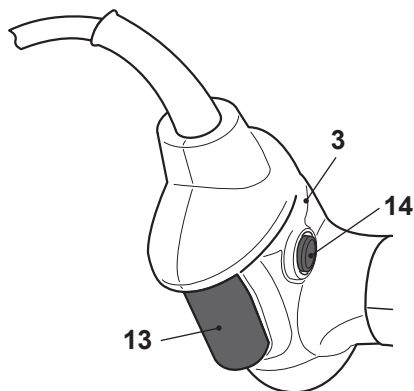


Fig. 15

## Sistemul de ajustare a adâncimii de tăiere



**AVERTIZARE!** Opriti produsul și deconectați-l de la alimentarea electrică înainte de a efectua orice fel de reglaje!



Reglați adâncimea de tăiere în doi pași.

### Reglaj grosier

- > Așezați produsul cu vârful de frezare premontat pe piesa prelucrată.
- > Setează tamponul de pas (8) la poziția sa inferioară.
- > Slăbiți butonul de reglare a adâncimii (10), în așa fel, încât opritorul de adâncime (9) să poată să fie mișcat liber.
- > Eliberați maneta de fixare a adâncimii (16) și coborâți produsul lent, până ce vârful de frezare atinge suprafața piesei prelucrate. Blocați maneta de fixare a adâncimii (16) când produsul este în poziția sa inferioară.
- > Reglați opritorul de adâncime (9) astfel încât să atingă pasul inferior al tamponului de pas (8) și citiți valoarea indicată de pe scală. Adăugați adâncimea de tăiere dorită și apoi ajustați opritorul de adâncime (9) în mod conform (Fig. 16).

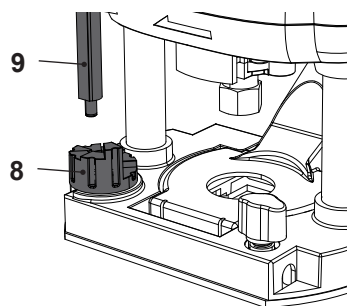
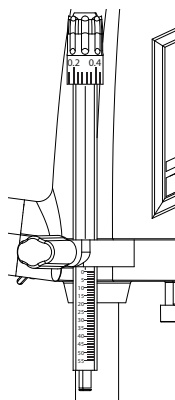


Fig. 16

**EXEMPLU:** Valoarea indicată este de 10 mm, adâncimea de tăiere dorită este de 4 mm. Valoarea totală este 14 mm. Trageți opritorul de adâncime în sus, până ce 14 mm sunt indicați.

- > Strângeți butonul de fixare a adâncimii de tăiere (10) pentru a fixa opritorul de adâncime (9) în poziție.



**NOTĂ:** Efectuați o tăietură de testare într-o bucată de lemn de testare.

### Reglajul fin

- > Utilizați butonul de reglare fină (12) pentru o setare precisă a adâncimii de tăiere (Fig. 17).
- > Rotiți butonul de reglare a fină a adâncimii de tăiere (12) în sens orar, pentru a crește adâncimea de tăiere.
- > Rotiți butonul de reglare a fină a adâncimii de tăiere (12) în sens anti-orar, pentru a reduce adâncimea de tăiere.
- > Citiți valoarea indicată de pe scală.

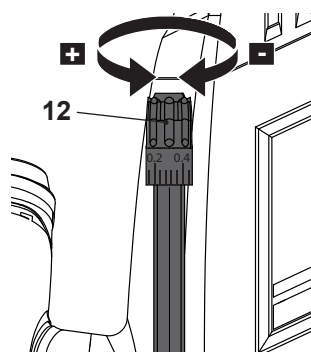


Fig. 17



**NOTĂ:** După setarea adâncimii de tăiere, poziția marcajului de resetare de pe opritorul de adâncime nu mai trebuie modificată, astfel încât setarea actuală să poată să fie citită întotdeauna de pe scală.



## Sistemul de ajustare a adâncimii de tăiere

### Tamponul de pas

Utilizați tamponul de pas (8) pentru a efectua tăieturi mai adânci, în mai mulți pași, fiecare cu îndepărtarea unei cantități mai mici de material. Astfel, cu ajutorul acestui produs, puteți împărți tăieturile în mai multe etape și să le realizați în până la 8 pași (Fig. 18).

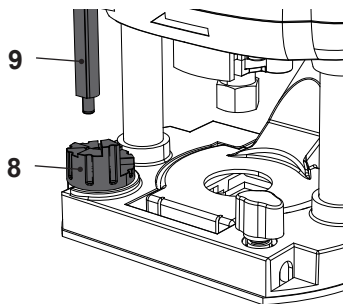


Fig. 18



**NOTĂ:** Procedura executată în mai mulți pași este utilă mai ales la executarea de tăieturi mai adânci. În caz contrar, piesa prelucrată ar putea fi deteriorată.

- > Setează adâncimea de tăiere la pasul cel mai jos al tamponului de pași (8) conform descrierii anterioare.
- > Aduceți produsul în poziția superioară.
- > Setează tamponul de pas (8) la o poziție superioară. Efectuați prima tăietură cu acest reglaj.



**NOTĂ:** Pașii de pe tamponul de pași sunt la înălțimi diferite.

- > Rotiți tamponul pașilor (8) pentru a-l seta la o poziție inferioară și efectuați o nouă tăietură. Repetați cu următoarea poziție inferioară, dacă este necesar.
- > În încheiere, rotiți tamponul pașilor (8) la poziția sa inferioară și efectuați tăietura finală.

## Operarea generală

- > Verificați produsul, cablul de alimentare și ștecărul, precum și accesoriile cu privire la deteriorare înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați produsul dacă este deteriorat sau prezintă semne de uzură.
- > Mai verificați o dată accesoriile și atașamentele, pentru a constata dacă sunt fixate corespunzător.
- > Țineți produsul întotdeauna de mâner/ de suprafața de prindere. Țineți mânerul/ suprafața de prindere uscate pentru a asigura susținerea adecvată.

- > Asigurați-vă că orificiile de ventilare sunt întotdeauna libere de obstrucții și curate. Dacă este necesar, curățați-le cu o perie moale. Deschiderile de aerisire blocate pot cauza supraîncălzirea și deteriorarea produsului.
- > Opriți imediat produsul în cazul în care sunteți perturbat în timpul lucrului de persoane care pătrund în zona de lucru. Permiteți întotdeauna produsului să se oprească complet înainte de a-l pune jos de o parte.
- > Nu vă suprasolicitați. Luați pauze regulate pentru a vă asigura că puteți să vă concentrați asupra lucrului și că aveți un control total asupra produsului.

## Frezarea

### Direcția de alimentare

- > Frezați întotdeauna în sensul invers direcției de rotație a vârfului de frezare. În caz contrar vârful de frezare se va slăbi în manșonul de fixare (fig. 19, 20).

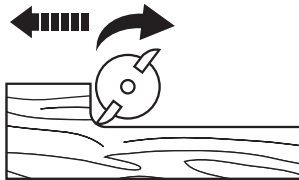


Fig. 19

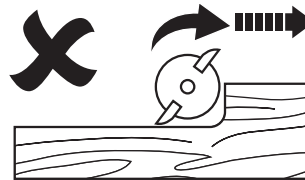


Fig. 20

- > Deplasați produsul în sens anti-orar atunci când frezați marginile piesei.
- > Deplasați produsul în sens orar atunci când frezați în interiorul piesei (Fig. 21).

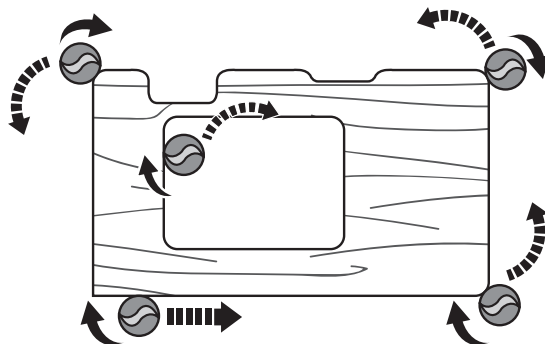


Fig. 21

- > Vă rugăm să aveți în vedere la utilizarea produsului fără ghidaj, că va prezenta o mișcare de răsucire spre dreapta la mișcarea către operator (Fig. 22), și o mișcare spre stânga când este deplasat dinspre operator.(Fig. 23).

## Frezarea

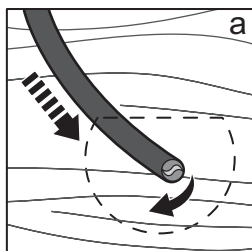


Fig. 22

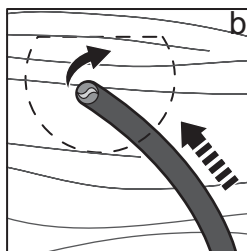


Fig. 23



**NOTĂ:** Pentru rezultate satisfăcătoare, vă recomandăm să utilizați întotdeauna ghidajele furnizate.

### Frezarea generală



**NOTĂ:** Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată pe o piesă, familiarizați-vă cu diferitele funcții de frezare utilizând materiale rebutate.

Chiar dacă sunteți familiarizat cu acest produs, efectuați întotdeauna o tăietură de test pe material rebutat, pentru a regla viteza, adâncimea de frezare și vârful de frezare selectat.



**AVERTIZARE!** Pe parcursul utilizării se va genera praf fin! Anumite tipuri de praf sunt deosebit de inflamabile și explozive! Nu fumați pe parcursul utilizării, țineți sursele de căldură și flăcările deschise departe de zonele de lucru! Purtați întotdeauna o mască de praf pentru a vă proteja de pericolul generat de praful fin!



- > Asigurați-vă că pe piesă nu se găsesc obstacole, precum cuie sau șuruburi, înainte de utilizare. Îndepărtați-le dacă este necesar.
- > Atașați vârful de frezare dorit și un dispozitiv de extragere a prafului.
- > Asigurați-vă că maneta de fixare a adâncimii (16) este strânsă, înainte de a așeza produsul pe piesa prelucrată.
- > Țineți produsul ferm, cu ambele mâini, de mânerul său (3, 11) și porniți-l.

- > Așteptați până ce vârful de frezare a ajuns la viteza completă și apoi aplicați o presiune ușoară pe mânere (3, 11) pentru a împinge carcasa în jos. Vârful frezei se va scufunda în piesa prelucrată.
- > Mențineți presiunea pe mânere (3, 11) și deplasați în același timp maneta de fixare a adâncimii (16) în poziția sa blocată, atunci când adâncimea de tăiere a fost atinsă (Fig. 24).

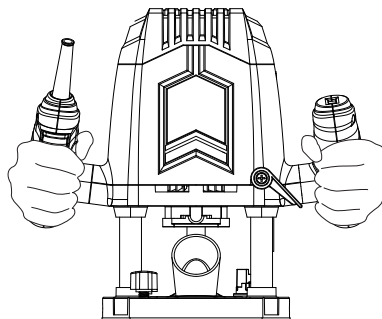


Fig. 24

- > Deplasați produsul înainte cu o viteză uniformă. Acordați atenție direcției de alimentare.
- > Opriți produsul la finalul unei tăieturi, eliberați comutatorul de pornire/oprire și așteptați până ce vârful de frezare s-a oprit în totalitate, înainte de a îndepărta produsul de pe piesă.



**NOTĂ:** Aplicați întotdeauna o presiune uniformă pe mâner și pe piesă, pentru a obține o tăiere uniformă.

### Tăieturile paralele

- > Atașați ghidajul paralel (18) pe produs.
- > Așezați produsul pe piesa prelucrată cu ghidajul paralel (18) aplicat pe marginea piesei prelucrate și reglați lățimea dorită.
- > Fixați butoanele de strângere ferm (4).
- > Aplicați o presiune ușoară pe piesă pe parcursul operațiunii, pentru a vă asigura că ghidajul paralel este așezat plat pe marginea piesei prelucrate.
- > Pentru o tăiere paralelă / a marginilor, împingeți produsul înainte, atunci când ghidajul paralel este fixat pe dreapta (văzut din perspectiva operatorului) (Fig 25, 26).
- > Pentru o tăiere paralelă / a marginilor, trageți produsul înapoi, atunci când ghidajul paralel este fixat pe stânga (văzut din perspectiva operatorului) (Fig 27, 28).

## Frezarea

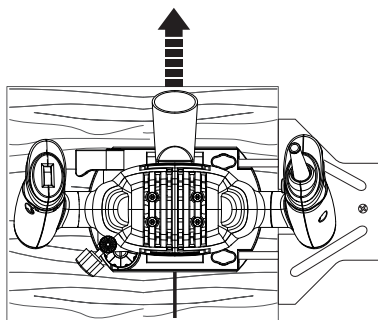
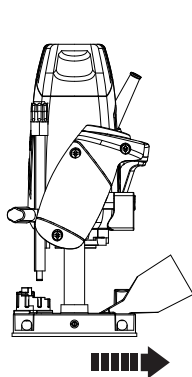


Fig. 25

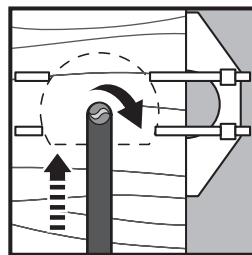


Fig. 26

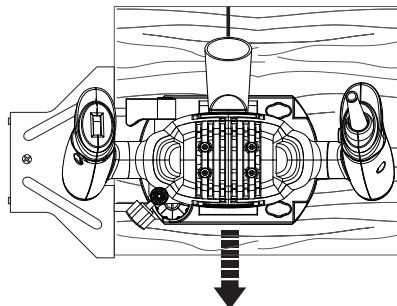
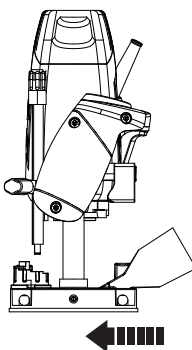


Fig. 27

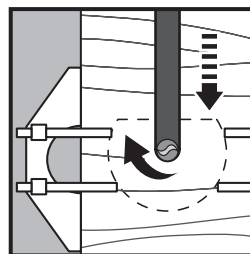


Fig. 28

### Frezarea marginilor

- > Atașați ghidajul paralel (18) pe produs.
- > Montați un vârf de frezare în manșonul de fixare (19).
- > Plasați produsul pe piesa prelucrată cu ghidajul paralel (18) și rolele așezate pe marginea piesei prelucrate.
- > Aplicați o presiune ușoară pe piesă pe parcursul operațiunii, pentru a vă asigura că ghidajul paralel (18) este așezat plat pe marginea piesei prelucrate (Fig. 29, 30).

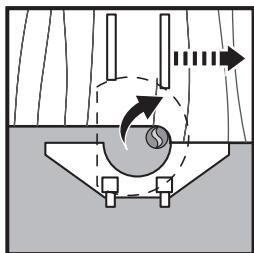


Fig. 29

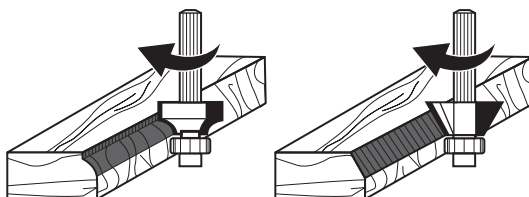


Fig. 30

### Cercuri

- > Atașați pin-ul de centrare (20) pe produs.
- > Ajustați raza dorită a cercului.
- > Marcați centrul cercului și bateți pin-ul ușor în acesta. Asigurați-vă că nu poate aluneca pe parcursul utilizării, pentru a obține un rezultat satisfăcător (Fig. 31, 32).

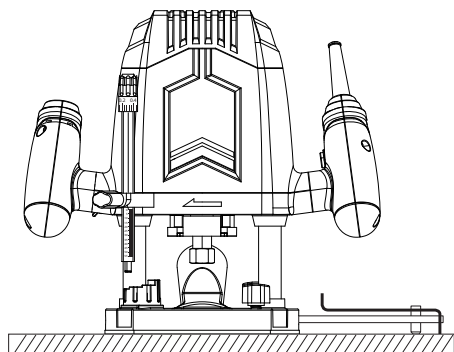


Fig. 31

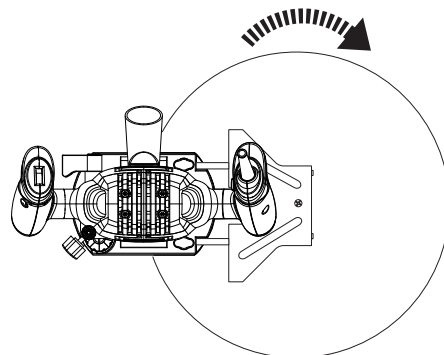
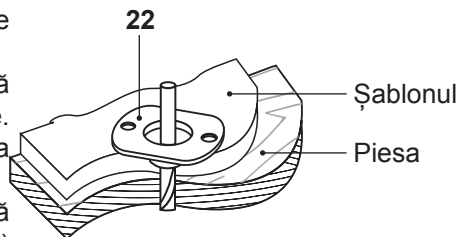


Fig. 32

### Frezarea cu șablon

- > Atașați ghidajul cu șablon (22) pe produs.
- > Aplicați șablonul pe piesa prelucrată și fixați-l cu clemele adecvate. Fixați clemele într-un mod ce nu va obstructiona mișcările produsului.
- > Plasați produsul pe piesa prelucrată cu gulerul ghidajului cu șablon (22) așezat pe marginea șablonului.
- > Plasați produsul pe piesa prelucrată cu ghidajul cu șablon (22) așezat pe marginea șablonului.
- > Aplicați o presiune ușoară pe șablon pe parcursul operațiunii, pentru a vă asigura că ghidajul cu șablon este așezat plat pe marginea șablonului.



## După utilizare

- > Opriți produsul, deconectați-l de la alimentarea electrică și lăsați-l să se răcească.
- > Verificați, curățați și depozitați produsul conform descrierii de mai jos.

## Regulile de aur pentru îngrijire



**AVERTIZARE!** Opriți întotdeauna produsul, deconectați-l de la alimentarea electrică și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua inspecții, întreținere sau lucrări de curățare!



- > Mențineți produsul curat. Îndepărtați murdăria după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- > Curățarea regulată și adecvată va contribui la asigurarea unei utilizări sigure și vor prelungi durata de exploatare a produsului.
- > Inspectați produsul înainte de fiecare utilizare cu privire la piesele uzate și deteriorate. Nu îl utilizați dacă descoperiți piese deteriorate și uzate.



**AVERTIZARE!** Efectuați reparații și lucrări de întreținere numai în conformitate cu aceste instrucțiuni! Toate lucrările suplimentare trebuie efectuate de către un specialist!

## Curățarea generală

- > Curățați produsul cu o lavetă uscată. Utilizați o perie pentru zonele care sunt greu accesibile.
- > Curățați în special orificiile de ventilare (1) după fiecare utilizare cu o lavetă și o perie.
- > Îndepărtați murdăria fixată cu ajutorul aerului comprimat (max. 3 bari).



**NOTĂ:** Nu utilizați substanțe chimice, alcaline, abrazive sau alți detergenți agresivi sau dezinfectanți pentru a curăța produsul, deoarece ar putea să îi deterioreze suprafețele.

- > Verificați dacă există piese uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate în funcție de necesitate sau contactați un centru de service autorizat, pentru reparații înainte de a utiliza produsul din nou.

## Întreținerea

---

Înainte și după fiecare utilizare, verificați produsul și accesoriile (sau atașamentele) cu privire la uzură și deteriorare. Dacă este necesar, înlocuiți-le cu unele noi, conform descrierii din acest manual de utilizare. Respectați cerințele tehnice.

## Cablul de alimentare

---

În cazul în care cablul de alimentare al acestui produs este deteriorat, el trebuie înlocuit de către organizația de service cu un cablu special pregătit în acest sens.

## Reparațiile

---

Acest produs nu conține piese care să poată să fie reparate de către client. Contactați un centru de service autorizat sau o persoană calificată în mod similar pentru verificare și reparații.

## Depozitarea

---

- > Opriți produsul și deconectați-l de la alimentarea electrică.
- > Curățați produsul conform descrierii anterioare.
- > Depozitați produsul și accesoriile sale într-un loc uscat, ferit de îngheț, bine ventilat.
- > Depozitați întotdeauna produsul într-o locație în care este inaccesibil copiilor. Temperatura ideală de depozitare se situează între 10°C și 30°C.
- > Vă recomandăm utilizarea ambalajului original pentru depozitare sau acoperirea produsului cu un material textil adecvat sau altă formă de acoperire pentru protecția împotriva prafului.

## Transportul

---

- > Opriți produsul și deconectați-l de la alimentarea electrică.
- > Atașați protecțiile de transport, dacă este aplicabil.
- > Transportați produsul întotdeauna de mâner (3,11).
- > Protejați produsul de orice lovituri mai serioase sau vibrații puternice care ar putea apărea la transportul în vehicule.
- > Asigurați produsul pentru a preveni alunecarea și căderea lui.

În mai multe detalii...



## Determinarea erorilor

Disfuncționalitățile suspectate sunt cauzate de obicei de cauze, ce pot fi remediate de către utilizatori. De aceea, verificați produsul cu ajutorul acestei secțiuni. În cele mai multe cazuri, problema poate fi rezolvată rapid.



**AVERTIZARE!** Urmați numai pașii descriși în cadrul acestor instrucțiuni! Toate celelalte inspecții, lucrări de întreținere și reparații, trebuie să fie efectuate de către un centru de service autorizat sau un specialist cu o calificare similară, dacă nu puteți rezolva dvs. problema!

Problema	Cauza posibilă	Soluția
1. Produsul nu pornește	1.1 Nu este conectat la alimentarea electrică 1.2 Cablul de alimentare sau ștecărul sunt defecte. 1.3 Alte defecte electrice ale produsului	1.1 Conectați produsul la alimentarea electrică 1.2 Solicitați asistența unui electrician specializat 1.3 Solicitați asistența unui electrician specializat
2. Produsul nu atinge puterea maximă	2.1 Cablul prelungitor nu este adecvat pentru utilizarea cu acest produs 2.2 Sursa de alimentare (de ex. un generator) are o tensiune prea scăzută 2.3 Deschiderile de ventilație sunt blocate	2.1 Utilizați un cablu prelungitor adecvat 2.2 Conectați produsul la o altă alimentare electrică 2.3 Curățați deschiderile de ventilație
3. Rezultat nesatisfăcător	3.1 Vârful de frezare este neascuțit/deteriorat 3.2 Vârful de frezare nu este adecvat pentru materialul prelucrat	3.1 Înlocuiți-l cu unul nou 3.2 Utilizați un vârf de frezare adecvat
4. Vibrații sau zgomot excesive	4.1 Vârful de frezare este neascuțit/deteriorat 4.2 Șuruburile/piulițele sunt slăbite	4.1 Înlocuiți cu unul nou 4.2 Strângeți șuruburile/piulițele

## Reciclarea și eliminarea ca deșeu

---



Deșeurile de produse electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să le reciclați acolo unde există facilitățile.



Luați legătura cu autoritatea sau magazinul dvs. local pentru sfaturi referitoare la reciclare.

În mai multe detalii...

## Garanție

În cadrul MacAllister acordăm o atenție specială selectării materialelor de înaltă calitate și utilizării tehnicilor de fabricație care ne permit să creăm game de produse care încorporează designul și durabilitatea. De aceea, oferim o garanție comercială de 2 ani, care vizează defectele de fabricație ale sculelor noastre electrice MacAllister .

Această sculă electrică este garantată timp de 2 ani de la data cumpărării, dacă este cumpărată în magazin, livrată sau cumpărată online. Puteți face o reclamație numai în baza acestei garanții la prezentarea chitanței de vânzare sau a facturii de achiziție. Vă rugăm să păstrați dovada achiziției într-un loc sigur.

Această garanție acoperă defecțiunile și funcționările defectuoase ale produsului, cu condiția ca scula electrică MacAllister să fie utilizată în scopul pentru care este destinată și să fie supusă instalării, curățării, îngrijirii și întreținerii, în conformitate cu practicile standard și cu informațiile conținute mai sus și în manualul de utilizare. Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările cauzate sau rezultate din:

- uzura normală a produsului, inclusiv uzura accesoriilor;
- supraîncărcare, utilizare incorectă sau neglijență;
- încercarea de efectuare a reparațiilor de altă persoană în afară de un agent autorizat;
- daune cosmetice;
- deteriorări cauzate de obiecte străine, substanțe sau accidente;
- deteriorări sau modificări accidentale;
- nerespectarea îndrumărilor producătorului;
- pierderea utilizării bunurilor.

Această garanție se limitează la părțile recunoscute ca fiind defecte. În niciun caz, nu acoperă costuri suplimentare (mișcare, manoperă) și daune directe și indirecte.

Dacă scula electrică MacAllister este defectă în timpul perioadei de garanție, atunci ne rezervăm dreptul, la discreția noastră, să înlocuim articolul cu un produs de calitate și funcționalitate echivalentă sau să oferim o rambursare.

Această garanție se aplică numai în țara în care a fost cumpărat sau livrat produsul și nu poate fi transferată în alte țări. Această garanție nu poate fi transferată niciunei alte persoane sau niciunui alt produs. Acestei garanții i se aplică legislația locală relevantă.

Întrebările cu privire la garanție trebuie adresate unui magazin afiliat cu distribuitorul de la care ați achiziționat scula electrică MacAllister.

Această garanție este suplimentară și nu afectează drepturile dumneavoastră legale în calitate de consumator cu privire la produsele defecte.

Un certificat de garanție suplimentar vi se va da în magazin la achiziționarea produsului freză.

## Declarația de conformitate CE



Noi

**Kingfisher International Products B.V.**  
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

Declarăm că produsul:  
Freză  
MSR1200  
Număr de serie: de la 000001 la 999999

Corespunde cerințelor esențiale de sănătate și securitate stipulate în următoarele directive:

2006/42/EC Directiva privind funcționarea mașinilor  
S-au făcut referiri la următorul standard armonizat:  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-17:2010

2014/30/EU Directiva Compatibilitatea electromagnetică  
S-au făcut referiri la următorul standard armonizat:  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU, (EU) 2015/863 Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase

Semnătură autorizată și deținător al fișierului tehnic  
Semnat pentru și în numele:  
**Kingfisher International Products B.V.**  
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

pe: [01/10/2019]  
Eric Capotummino  
Group Quality Director

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Eric Capotummino".



# Empezando...

Estas instrucciones son importantes para su seguridad. Lea atentamente todo el manual antes de utilizar el producto y guárdelo para futura referencia.



## **Para empezar...** 02

<b>Información de Seguridad</b>	03
<b>Su producto</b>	17
<b>Antes de empezar</b>	21



## **Con más detalle...** 29

<b>Funciones del producto</b>	30
<b>Funcionamiento</b>	34
<b>Limpieza y mantenimiento</b>	40
Resolución de <b>problemas</b>	42
<b>Reciclaje y Medioambiente</b>	43
<b>Garantía</b>	44
<b>Declaración UE de Conformidad</b>	45

## Advertencias de seguridad

### Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas



**¡ATENCIÓN!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

**Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.**

La expresión “herramienta” en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red eléctrica (con cable) o a su herramienta accionada por batería (sin cable).

Para empezar...

### Seguridad del área de trabajo

- > **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.
- > **No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- > **Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causarle la pérdida de control.

### Seguridad eléctrica

- > **La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar**

**nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra.** Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

- > **Evite o contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.
- > **No exponga las herramientas a la lluvia o a condiciones de humedad.** El agua que entre en la herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- > **No abuse del cable. No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- > **Cuando maneje una herramienta eléctrica en el exterior, use una prolongación adecuada para uso en el exterior.** El uso de una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.
- > **Si el uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.

### **Seguridad de las personas**

- > **Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado, bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio.
- > **Use equipo de seguridad personal. Lleve siempre protección para los ojos.** La utilización para las



condiciones apropiadas de un equipo de seguridad tal como la mascarilla anti polvo, zapatos no resbaladizos, casco o protección para los oídos reducirá los daños personales.

- > **Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en posición “abierto” antes de conectar a la red y/o batería, coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en posición “cerrado” provoca accidentes.
- > **Retire cualquier llave o herramienta de ajuste antes de arrancar la herramienta eléctrica.** Una llave o herramienta unida a una pieza rotativa de una herramienta eléctrica puede causar un daño personal.
- > **No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- > **Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.
- > **Si hay disponibilidad para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

## **Utilización y cuidados de las herramientas eléctricas**

- > **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para la que fue concebida.

- > **No use la herramienta eléctrica si el interruptor no gira “cerrado” y “abierto”.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- > **Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y/o batería antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar las herramientas eléctricas.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- > **Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.
- > **Mantenga las herramientas eléctricas. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas.** Las herramientas eléctricas se reparan antes de su uso, cuando están dañadas. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas pobremente mantenidas.
- > **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes afilados son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.
- > **Use la herramienta eléctrica, accesorios y puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar.** El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones diferentes de las previstas podría causar una situación de peligro.

## Servicio técnico

> **Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas.** Esto garantizará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.

## Avertizări de securitate pentru mașina de frezat

> **Sostenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas, porque la fresa puede tocar su propio cable de alimentación.** Cortar un cable “en tensión” puede poner “en tensión” las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y provocar un choque eléctrico sobre el operario.

> **Utilice pinzas u otro medio práctico para fijar y sostener la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** El hecho de sostener la pieza de trabajo con la mano o contra su cuerpo la hace inestable y puede ocasionar una pérdida de control.

> **La velocidad asignada del accesorio debe ser como mínimo igual a la máxima velocidad marcada sobre la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giren a una velocidad superior a su velocidad asignada pueden romperse y saltar en pedazos.

## Reducción de la vibración y el ruido

**Con el fin de reducir el impacto de las emisiones de ruido y vibración, limite el tiempo de trabajo, utilice modos de funcionamiento de baja vibración y ruido así como equipos de protección personal.**

Tenga en cuenta los siguientes puntos para reducir los riesgos de exposición a ruido y vibración:

> Utilice el producto únicamente para la función para la que fue diseñado y siguiendo estas instrucciones.

> Asegúrese de que el producto está en perfectas condiciones y bien mantenido.

> Utilice los accesorios correctos para el producto y

asegúrese de que están en buenas condiciones.

- > Mantenga una sujeción firme en las empuñaduras o zonas de agarre.
- > Mantenga el producto de acuerdo con estas instrucciones y manténgalo lubricado (si aplica).
- > Planifique su horario de trabajo de forma que pueda repartir los usos de la herramienta a alta vibración en un periodo más largo de tiempo.

### **Emergencia**

**Familiarícese con el uso de este producto, siguiendo las instrucciones incluidas en este manual. Memorice las normas de seguridad y sígalas al pie de la letra para evitar riesgos y peligros.**

- > **Esté alerta en todo momento cuando utilice este producto para que pueda identificar y controlar de antemano cualquier peligro.** Una intervención rápida puede evitar lesiones personales o daños materiales.
- > **Apague el producto y desconéctelo de la fuente de alimentación si se identifica cualquier problema.** Si es necesario, haga revisar y reparar el producto por un técnico cualificado antes de volver a utilizarlo.

## Riesgos residuales

**Incluso usando este producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, persisten potenciales riesgos de daños personales y materiales. Debido a la estructura y el diseño de este producto, pueden surgir los siguientes riesgos:**

- > Problemas de salud debidos a la emisión de vibración si el usuario utiliza la herramienta por un período de tiempo demasiado largo o si la herramienta se utiliza y mantiene de forma inadecuada.
- > Daños a personas o bienes causados por el uso de accesorios de corte rotos o dañados o por impactos repentinos de objetos ocultos durante el uso.
- > Lesiones personales o daños a propiedades debido a la proyección de objetos.



**ADVERTENCIA:** Durante el uso, este producto crea un campo magnético que en determinadas circunstancias pueden interferir con los implantes médicos, ya sean pasivos o activos. Con el fin de reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que son portadoras de estos implantes de consultar a su médico o al fabricante del implante médico antes de usar este producto.

Para empezar...

La siguiente información aplica únicamente a usuarios profesionales pero es una buena práctica para cualquier usuario:

## **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL POLVO DE CONSTRUCCIÓN**

Los trabajadores de la construcción son uno de los grupos de riesgo debido al polvo que respiran: el polvo de sílice no es sólo una molestia, sino un verdadero peligro para sus pulmones.

La sílice es un mineral natural presente en grandes cantidades en materiales como la arena, piedra arenisca y granito. También se encuentra comúnmente en muchos materiales de construcción como el hormigón y el mortero. La sílice se convierte en un polvo muy fino (también conocido como sílice cristalina respirable o RCS) durante muchas tareas comunes tales como el corte, taladrado o amolado. Respirar las partículas muy finas de sílice cristalina puede causar el desarrollo de:

- Cáncer de pulmón,
- Silicosis,
- Enfermedad pulmonar obstructiva crónica (EPOC).

La inhalación de partículas finas de polvo de madera, por otro lado, puede conducir al desarrollo de asma. El riesgo de enfermedades pulmonares está vinculado a las personas que respiran regularmente el polvo de construcción durante un período de tiempo prolongado, no de forma ocasional.

Para proteger el pulmón, se ha establecido un límite en la cantidad de estos polvos que una persona puede respirar (llamado límite de exposición o LEP) cuando se promedia durante un día normal de trabajo. Este límite representa una pequeña piza de sal y es la cantidad máxima legal que se puede respirar después de haber aplicado los controles adecuados.

### ¿Cómo se puede reducir la cantidad de polvo?

1. Reducir la cantidad de operaciones de corte mediante el uso de los productos de construcción del tamaño apropiado.
2. Utilizar una herramienta menos potente, por ejemplo, un cortador de bloque en lugar de una amoladora angular.
3. Utilizar un modo completamente distinto de trabajar - por ejemplo, usando una pistola de clavos para sujetar soportes de cables en lugar de perforar primero los agujeros.

Por favor, trabaje siempre con equipos de seguridad homologados, tales como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas y utilice las instalaciones de extracción de polvo en todo momento.

Para empezar...



**Advertencia:** Algunas partículas de polvo originadas durante las operaciones de lijado, aserrado, amolado, perforación u otros trabajos de construcción contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos de nacimiento y otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- Plomo de pinturas a base de plomo.
- Sílice cristalina de ladrillos, cemento y otros materiales de albañilería.
- Arsénico y cromo de madera tratada químicamente.

El riesgo de exposición a estas sustancias químicas depende de la regularidad con que se realizan este tipo de trabajos. Para reducir la exposición a estos polvos, el usuario debe:

- Trabajar en áreas bien ventiladas;
- Utilizar equipo de protección individual y especialmente una máscara antipolvo que filtre las partículas microscópicas.



## VIBRACIÓN

La Directiva Europea de Agentes Físicos (Vibración) fue elaborada para reducir las lesiones derivadas del Síndrome de vibración mano/brazo de los usuarios de herramientas eléctricas. Esta directiva exige que los fabricantes de herramientas eléctricas y los respectivos distribuidores indiquen los valores indicativos del resultado del ensayo de vibración de forma que permita a los usuarios aplicar las medidas necesarias relativas al periodo diario durante el cual la herramienta puede ser utilizada así como poder elegir la herramienta más adecuada.

**VER EL APARTADO DE ESPECIFICACIONES TÉCNICAS EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LOS NIVELES DE VIBRACIÓN DE SU HERRAMIENTA**

El valor de emisión de vibración declarado debe usarse como un nivel mínimo y como guía actual del nivel de vibración.

El valor total de vibración declarado se ha medido según un método de ensayo normalizado y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra.

El valor total de vibración declarado puede usarse también en una evaluación preliminar de la exposición.

Para empezar...



**Advertencia:** Las emisiones de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica pueden ser diferentes del valor total declarado dependiendo de la forma en que se usa la herramienta y teniendo en cuenta los siguientes ejemplos y otras variaciones en el modo de usar la herramienta:

- Como se utiliza la herramienta y los materiales que son cortados o taladrados.
- Si la herramienta está en buenas condiciones y se mantiene de forma apropiada.
- El uso de accesorios correctos para la herramienta y la comprobación que están afilados y en buenas condiciones.
- La correcta sujeción de las empuñaduras.
- Y la herramienta se utiliza en la aplicación indicada según su diseño y estas instrucciones.

**Durante el uso de esta herramienta se producen vibraciones mano/brazo. Adopte las prácticas de trabajo correctas para reducir la exposición a la vibración. Esta herramienta puede causar el síndrome de mano/brazo si se usa de forma inadecuada.**



**Advertencia:** Identifique las medidas de seguridad destinadas a proteger al operario que se basan en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de maniobras, tales como los momentos en que la herramienta está fuera de tensión y cuando trabaja en vacío, además del tiempo de accionamiento del gatillo).

**Nota:**

- El uso de otras herramientas reducirá el periodo total de uso de esta herramienta por parte del operador.
- Para ayudar a minimizar el riesgo de exposición a la vibración, use SIEMPRE hojas, puntas y cinceles afilados.
- Realice el mantenimiento de esta herramienta tal y como se indica en este manual y manténgala bien lubricada (si es necesario).
- Evite usar la herramienta a temperaturas iguales o inferiores a 10°C.
- Planifique su horario de trabajo para repartir cualquier uso de la herramienta a vibración elevada a lo largo de varios días.

Para empezar...

## Vigilancia de la salud

Todos los trabajadores deben estar incluidos en un programa de vigilancia para la salud con el objetivo de ayudar a identificar posibles enfermedades relacionadas con las vibraciones en los estados iniciales, evitar la progresión de la enfermedad y ayudar al trabajador a permanecer en su puesto de trabajo.

## Símbolos

En el producto, en la placa de características y en estas instrucciones encontrará, entre otros, los siguientes símbolos y abreviaciones. Familiarícese con ellos para reducir riesgos tales como lesiones personales y daños a la propiedad.

V~	Voltio (corriente alterna)	mm	Milímetro
Hz	Hercio	kg	Kilogramo
W	Vatio	dB(A)	Decibelio (ponderado-A)
/min o min <sup>-1</sup>	Por minuto	m/s <sup>2</sup>	Metros por segundo al cuadrado
yyWxx	Código de fecha de fabricación; año de fabricación (20yy) y semana de fabricación (Wxx).		



Bloquear/ Apretar



Desbloquear/Aflojar



Nota/Observación



Precaución/Advertencia



Lea el manual de instrucciones



Utilice protección auditiva



Utilice gafas de protección



Utilice mascarilla antipolvo



Utilice guantes de protección



Utilice calzado de protección con suela antideslizante



Apague el producto y desconéctelo de la toma de alimentación antes de realizar cualquier operación de montaje, limpieza, ajuste, mantenimiento, almacenamiento o transporte.



Este producto tiene una protección de Clase II. Esto significa que está equipado con un aislamiento doble o reforzado.

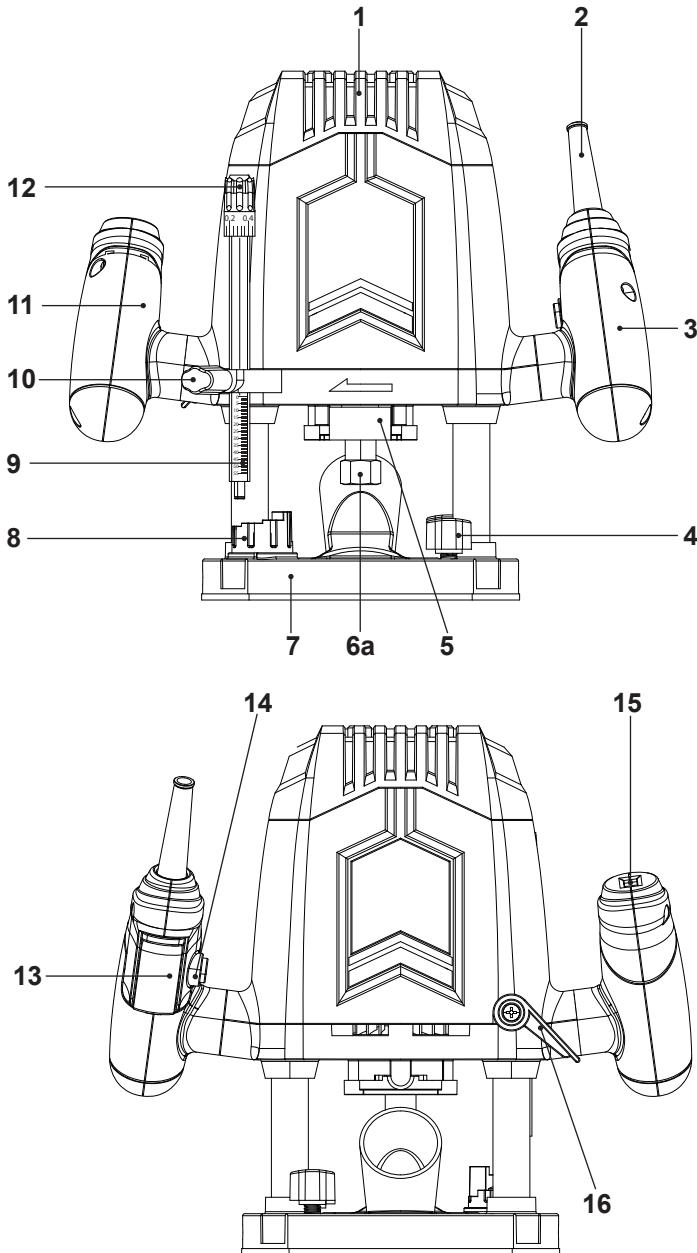


El producto cumple con las Directivas Europeas de aplicación y se ha llevado a cabo un método de evaluación de la conformidad con las mismas.



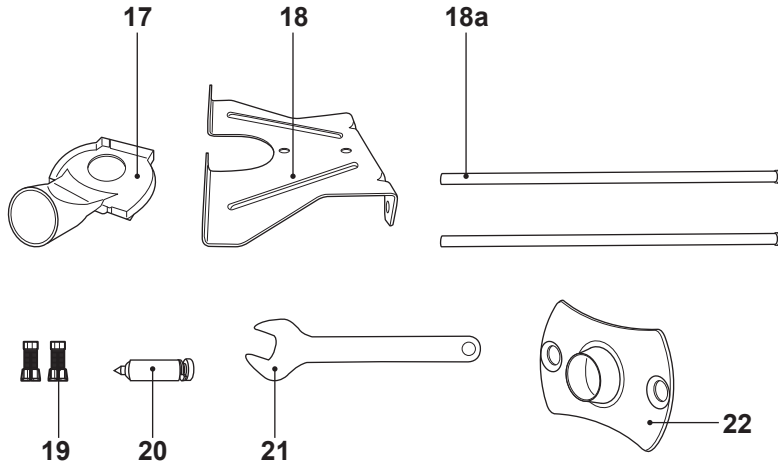
Símbolo RAEE. Los residuos de los productos eléctricos no deben ser desechados con la basura doméstica. Por favor, recíclelos en puntos de recogida selectiva cuando existan. Consulte las autoridades locales o la tienda donde adquirió el producto para información sobre el reciclado.

## Su producto



Para empezar...

## Su producto



- |   |   |
|---|---|
| 1. Orificios de ventilación                     | 14. Botón de bloqueo                      |
| 2. Cable de alimentación con clavija            | 15. Selector de velocidad                 |
| 3. Empuñadura derecha                           | 16. Palanca de fijación de la profundidad |
| 4. Perilla de fijación de la guía paralela (x2) | 17. Adaptador de aspiración               |
| 5. Bloqueo del husillo                          | 18. Guía paralela                         |
| 6. Portaútiles*                                 | a. Varilla (x2)                           |
| a. Tuerca de fijación                           | b. Arandela de presión (x2)*              |
| 7. Placa base                                   | c. Tornillo (x2)*                         |
| 8. Tope escalonado                              | 19. Pinzas de sujeción                    |
| 9. Tope de profundidad                          | a. (para UK) 6.35 mm / 8 mm               |
| 10. Perilla de fijación del tope de profundidad | b. (otros países) 6 mm / 8 mm             |
| 11. Empuñadura izquierda                        | 20. Espiga de centrado                    |
| 12. Perilla de ajuste fino de la profundidad    | 21. Llave                                 |
| 13. Interruptor de encendido/apagado            | 22. Casquillo copiador                    |
|   | a. Tornillos (x2)*                        |



**NOTA:** Las piezas marcadas con un \* no se muestran en esta vista. Por favor, consulte las secciones respectivas en este manual de instrucciones.

## Especificaciones técnicas

### General

- > **Tensión asignada, frecuencia** : 220 –240 V~ , 50 Hz
- > **Potencia asignada de entrada** : 1200 W
- > **Velocidad en vacío  $n_0$**  : 10000 – 30000 min<sup>-1</sup>
- > **Clase de protección** : II
- > **Peso de la herramienta** : aprox. 2.9 kg
- > **Profundidad máxima de inmersión** : 55 mm

### Dimensiones de las pinzas de sujeción

- > **Para UK** : 6.35 mm / 8 mm
- > **Para otros países de la UE** : 6 mm / 8 mm

### Valores de ruido

- > **Nivel de Presión acústica ponderada,  $L_{pA}$** : 86 dB (A)
- > **Nivel de Potencia acústica ponderada  $L_{WA}$** : 97 dB (A)
- > **Incertidumbre  $K_{pA}$  y  $K_{WA}$**  : 3 dB (A)

### Valores de vibración mano brazo

**Valores totales de vibración (suma vectorial triaxial) de acuerdo con la norma EN 60745:**

- > **Vibración mano-brazo  $a_h$**  : 4.145 m/s<sup>2</sup>
- > **Incertidumbre K** : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Los valores de ruido se han medido según el código de ensayo de ruido descrito en la norma EN 60745-1, utilizando las normas básicas EN ISO 3744 y EN ISO 11203.

El nivel de presión acústica para el operador puede superar los 80 dB (A) por lo que es necesario utilizar protección auditiva.

El valor total declarado de la vibración se ha medido según un método de ensayo normalizado (en base a EN 60745-2-17) y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. El valor de emisión de vibración declarado puede usarse también para una evaluación preliminar de exposición.



**ADVERTENCIA:** El valor de las emisiones de vibración durante la utilización real de la herramienta puede diferir de los valores declarados dependiendo de cómo se utiliza la herramienta. Identifique aquellas medidas de seguridad para la protección del usuario que estén basadas en una estimación de exposición, en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, tales como los momentos en que la herramienta está apagada, y cuando está funcionando en vacío, además del momento de arranque).

Las medidas de seguridad, incluyen entre otras, un cuidado y mantenimiento regular del producto y sus accesorios, mantener las manos calientes, hacer pausas periódicas y planear adecuadamente el trabajo).

#### **EXPLICACIÓN DE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS**

MSR1200 = NÚMERO DE MODELO

MS = MacAllister

R = Fresadora

1200 = POTENCIA (VATIOS)



## Desembalaje

- > Retire las piezas del embalaje y colóquelas sobre una superficie plana y estable.
- > Retire todos los materiales de embalaje y dispositivos de transporte, si fuese necesario.
- > Inspeccione la herramienta para verificar que está completa y en perfectas condiciones. Si alguna de las piezas falta o está dañada, no utilice la herramienta y contacte con el establecimiento donde compró el producto. El uso de un producto incompleto o dañado puede representar un peligro para las personas y la propiedad.
- > Asegúrese de que dispone de todos los accesorios necesarios para el montaje y funcionamiento de la herramienta. Esto también incluye el equipo de protección individual adecuado.



**ADVERTENCIA:** El producto y el embalaje no son un juguete. Los niños no deberían jugar con las bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe riesgo de asfixia.

## Usted necesitará

### (artículos no suministrados)

Equipo de protección individual adecuado  
Destornillador de estrella adecuado  
Útiles de fresado

### (artículos suministrados)

Adaptador de aspiración (17)  
Guía paralela (18)  
Pinza de sujeción (19)  
Espiga de centrado (20)  
Llave (21)  
Casquillo copiador (22)

## Montaje



**ADVERTENCIA:** El producto debe estar completamente montado antes de ponerlo en funcionamiento. No utilice el producto si está parcialmente montado o montado con piezas dañadas.

Siga las instrucciones de montaje paso a paso y utilice las figuras facilitadas como guía visual para facilitar el montaje del producto.

No conecte el producto a la toma de alimentación antes de que esté completamente montado.

## Útiles de fresar

Con este producto se pueden utilizar diferentes útiles de fresar en función del material de la pieza de trabajo.



**ADVERTENCIA:** Utilice siempre los útiles de fresar adecuados en función del uso previsto.





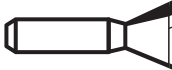





Respete los requerimientos técnicos de este producto (ver sección “Especificaciones técnicas”) cuando adquiera y use útiles de fresar. Algunos útiles de fresar están muy afilados y se calientan durante el uso. Manipúlelos con cuidado. Utilice guantes de protección cuando manipule los accesorios para evitar lesiones tales como quemaduras o cortes.

Para empezar...

### Tipos y formas

Los útiles de fresado están disponibles en varias formas y tamaños. A continuación se muestra una información general de las formas más comunes que pueden encontrarse. Consulte con su distribuidor sobre otros tipos de útiles de fresar disponibles.

	Tipo	Perfil
	Útil de fresar recto	
	Útil de fresar de ranura-V	
	Útil de fresar para colas de milano	
	Útil de fresar para media caña	

Material del útil de fresado	Aplicación
HSS (Acero rápido)	Materiales blandos, p.ej. madera blanda y plástico
TCT (Puntas de carburo de tungsteno)	Materiales duros y abrasivos, p.ej. madera dura y aluminio



**ADVERTENCIA:** Asegúrese siempre de que el diámetro del vástago del útil de fresado encaja en la pinza de sujeción montada en el producto. Nunca utilice un útil de fresado con un diámetro de vástago que no encaje en la pinza de sujeción. Los distribuidores especializados disponen de pinzas de sujeción de distintos tamaños.

### Colocación

> Aplique una ligera presión en las empuñaduras (3, 11) a la vez que suelta la palanca de fijación de la profundidad (16) para mover la carcasa hacia arriba (Fig. 1,2).

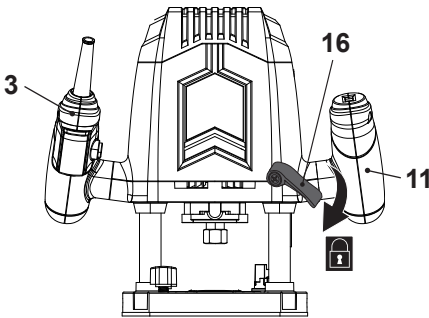


Fig. 1

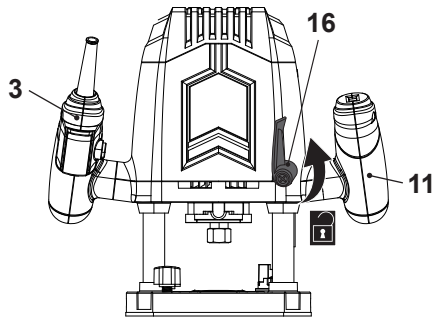


Fig. 2



**ADVERTENCIA:** No abra la palanca sin aplicar presión en las empuñaduras ya que de otro modo la carcasa se moverá hacia arriba rápidamente cuando se suelte la palanca.

- > Apriete la palanca de fijación de la profundidad (16).
- > Presione el bloqueo del husillo (5) y manténgalo en esta posición mientras suelta la tuerca de fijación (6a) con la llave (21) (Fig. 3).

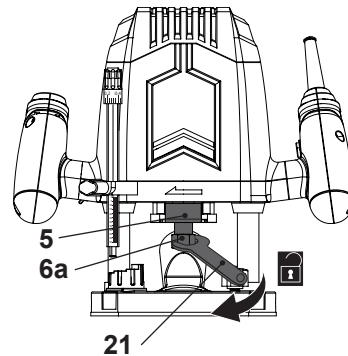


Fig. 3

Para empezar...



**NOTA:** Las pinzas de sujeción están disponibles para distintos tamaños de vástagos de útiles de fresado. Elija una pinza de sujeción adecuada (19) en función del útil de fresado a utilizar. Inspeccione las pinzas de sujeción regularmente en busca de daños o desgaste. Reemplácelas por otras del mismo tipo si fuera necesario.

- > Revise si las pinzas de sujeción (19) son adecuadas para el útil de fresado seleccionado. Si no, retire la tuerca de fijación (6 a) y las pinzas de sujeción (19) del portaútiles (6). Inserte unas pinzas de sujeción adecuadas (19) y vuelva a colocar la tuerca de fijación (6 a) (Fig. 4).
- > Inserte el útil de fresado en las pinzas de sujeción (19) hasta la marca "K" marcada en el vástago (si viene marcado), o si no, insértelo unos 20 mm dentro de las pinzas (19) (Fig. 4).

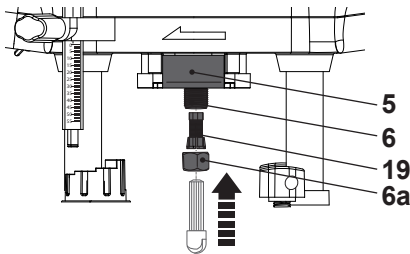


Fig. 4

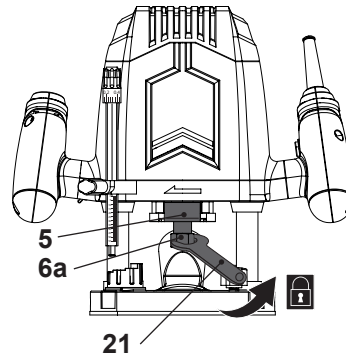


Fig. 5

- > Presione el botón de bloqueo (5) y manténgalo en posición mientras aprieta la tuerca de fijación (6 a) con la llave (21) (Fig. 5).
- > Compruebe que el útil de fresado está firmemente sujeto.

## Retirada / Substitución

- > Asegúrese de que el producto está en posición vertical y se apoya sobre una superficie plana y estable.
- > Apriete la palanca de fijación de la profundidad (16).
- > Presione el botón de bloqueo (5) y manténgalo en posición mientras afloja la tuerca de fijación (6a) con la llave (21).
- > Retire el útil de fresado de las pinzas de sujeción (19) e inserte uno nuevo si es necesario (Fig. 6).

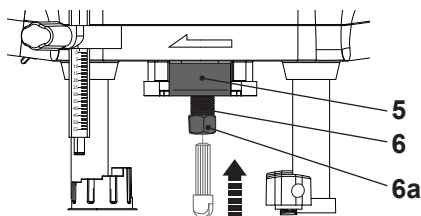


Fig. 6



**ADVERTENCIA:** Riesgo de corte de los dedos al cambiar el útil de fresado.

## Guía paralela

Coloque la guía paralela (18) para cortar perfiles paralelos.

- > Retire el tornillo (18c) con la arandela de presión (18b) de la varilla (18a).
- > Alinee el roscado de la punta de la varilla (18a) con el orificio de montaje en la guía paralela (18).
- > Fije la conexión con la arandela de presión (18b) y el tornillo (18c) utilizando un destornillador de estrella adecuado (Fig. 7)

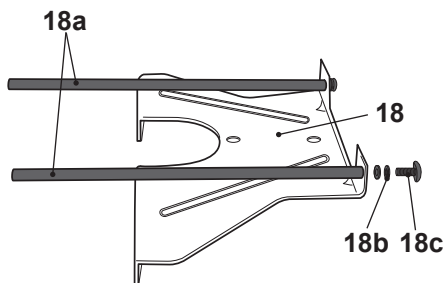


Fig. 7

- > Repita los pasos anteriormente indicados para la segunda varilla (18a).
- > Deslice los extremos abiertos de las varillas (18a) a través de los orificios en la base (7) (Fig. 8).

Para empezar...

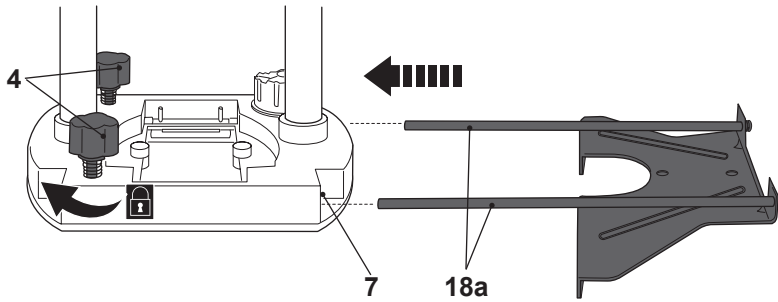


Fig. 8

- > Ajuste la anchura deseada y fije la guía paralela (18) apretando las dos perillas de fijación (4).

## Espiga de centrado

Utilice la espiga de centrado (20) para cortar círculos en la pieza de trabajo.

- > Retire la guía paralela del producto y gírelo boca arriba.
- > Alinee el roscado de la punta de la espiga de centrado (20) con uno de los orificios de montaje en la guía paralela (18).
- > Fije la conexión con la arandela de presión y el tornillo utilizando un destornillador de estrella adecuado (Fig. 9a).

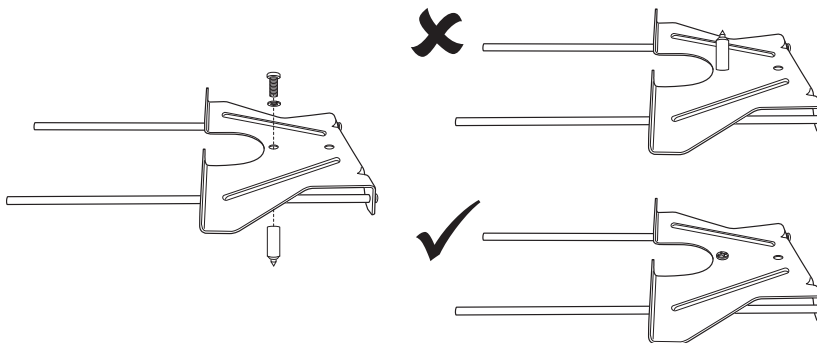
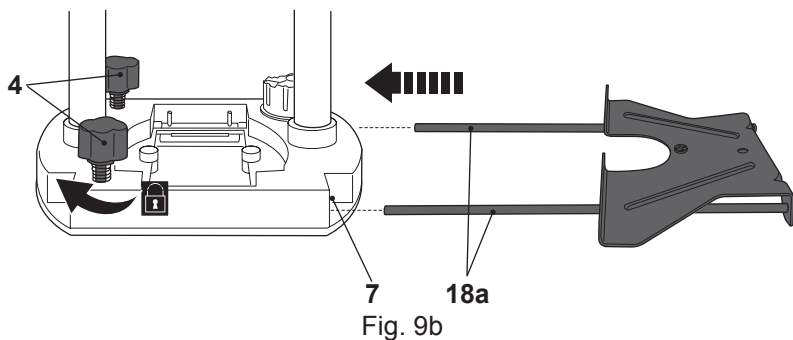


Fig. 9a

- > Deslice los extremos abiertos de las varillas (18 a) a través de los orificios en la base (7) (Fig. 9b).

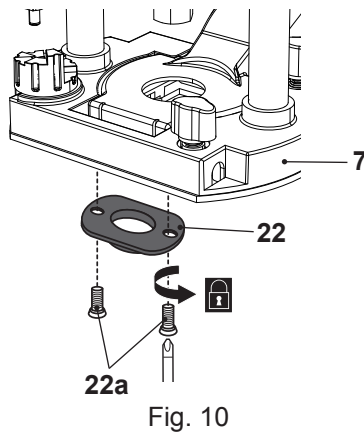


- > Ajuste el radio deseado y fije la espiga de centrado (20) apretando las perillas de fijación (4).

## Casquillo copiador

Utilice el casquillo copiador (22) para fresar patrones o modelos en la pieza de trabajo.

- > Coloque el casquillo copiador (22) en la placa base (7) con las pinzas de sujeción mirando hacia abajo y fíjelo con los dos tornillos (22a) (Fig. 10).



## Adaptador de aspiración

- > Inserte el adaptador de aspiración (17) de la parte trasera del producto. Empuje el adaptador de aspiración (17) hacia delante (Fig. 11, paso 1) y después hacia abajo hasta que encaje con un sonido audible (Fig. 11, paso 2).
- > Empuje el adaptador de aspiración (17) hacia delante y levántelo para retirarlo del producto.

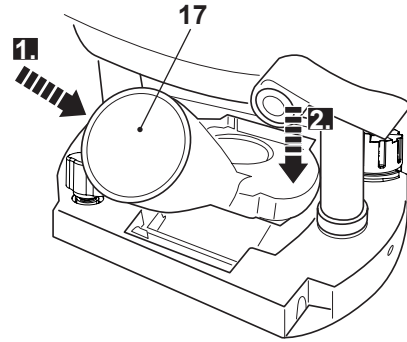


Fig. 11

## Conexión a la toma de alimentación

- > Asegúrese de que el interruptor de Encendido/Apagado (13) está en la posición de “apagado”.
- > Conecte la clavija a una base adecuada.



**ADVERTENCIA:** Revise la tensión de alimentación. La tensión debe coincidir con la información incluida en la placa de características del producto.

- > El producto está listo para ser usado.

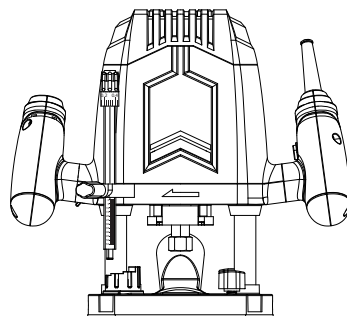




## Con más detalle...

<b>Funciones del producto</b>	30
<b>Funcionamiento</b>	34
<b>Limpieza y mantenimiento</b>	40
Resolución de <b>problemas</b>	42
<b>Reciclaje y Medioambiente</b>	43
<b>Garantía</b>	44
<b>Declaración UE de conformidad</b>	45

Con más detalle...



## Uso previsto

Este producto está diseñado para fresar ranuras, cantos, perfiles y agujeros rasgados en madera, plástico y materiales de construcción ligeros mientras se apoya firmemente sobre la pieza de trabajo. Este producto debe ser utilizado en posición vertical y nunca para trabajar por encima de la cabeza o en superficies verticales.

El producto no debe ser usado en materiales que son perjudiciales para la salud. Por razones de seguridad es esencial leer todo el manual de instrucciones antes del primer uso y respetar todas las instrucciones contenidas en el mismo. No debe ser usado para ningún otro fin distinto a los descritos.

## Adaptador de aspiración

Conecte siempre un dispositivo de extracción de polvo adecuado (17) cuando utilice este producto para mantener limpia la zona de trabajo.

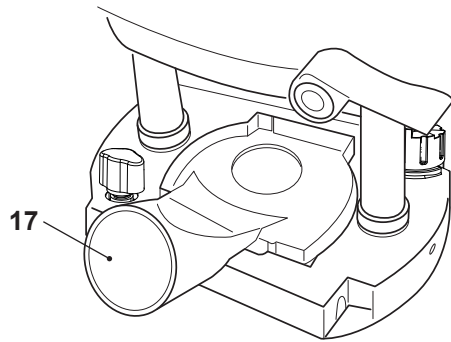


Fig. 12



**ADVERTENCIA:** Utilice siempre un dispositivo de extracción de polvo y una mascarilla para el polvo cuando use este producto para mantener la zona de trabajo limpia. El polvo puede ser perjudicial para la salud, especialmente el polvo y astillas de madera que ha sido tratada, p.ej. madera con conservantes o tratada con color.

## Selector de velocidad

Limite la velocidad máxima utilizando el selector de velocidad (15).

- > Gire el selector de velocidad (15) hacia un número mayor para incrementar la velocidad (Fig. 13). Un ajuste mayor es adecuado cuando se utilizan útiles de fresado de gran diámetro o se trabaja en materiales duros como la madera.
- > Gire el selector de velocidad (15) hacia un número menor para reducir la velocidad Fig. 14). Un ajuste menor es adecuado cuando se utilizan útiles de fresado de pequeño diámetro o se trabaja en materiales blandos como el plástico.

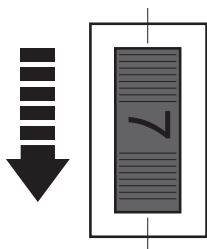


Fig. 13

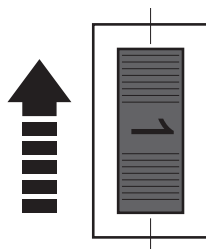


Fig. 14

### Velocidad de giro recomendada

Material	Franjas de velocidad
Madera dura (p. ej. Haya)	4 – 7
Madera blanda (p. ej. Pino)	5 – 7
Aglomerado	3 – 5
Plástico	2 – 3
Aluminio	1 - 4



**NOTA:** Los valores arriba indicados son solo una guía y pueden variar en función de la pieza de trabajo real.

## Interruptor de encendido/apagado

- > Presione el botón de bloqueo (14) y manténgalo en esta posición.
- > Encienda el producto presionando el interruptor de Encendido/Apagado (13) (Fig. 15).
- > Apague el producto soltando el interruptor de Encendido/Apagado (13).

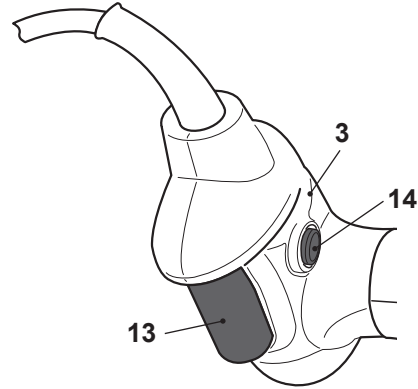


Fig. 15

## Ajuste de la profundidad de corte



**ADVERTENCIA:** Apague siempre el producto y desconéctelo de la toma de alimentación antes de llevar a cabo ningún ajuste en el mismo.

Ajuste la profundidad de corte en dos pasos:

### Ajuste basto

- > Coloque el producto con el útil de fresado premontado en la pieza de trabajo.
- > Ajuste el tope escalonado (8) a su posición más baja.
- > Afloje la perilla de fijación del tope de profundidad (10) de modo que el tope de profundidad (9) pueda moverse libremente.
- > Suelte la palanca de fijación de la profundidad (16) y lentamente baje el producto hasta que el útil de fresado toque la superficie de la pieza de trabajo. Bloquee la palanca de fijación de la profundidad (16) cuando el producto esté en su posición más baja.
- > Ajuste el tope de profundidad (9) de modo que toque el escalón más bajo del tope escalonado (8) y lea el valor indicado en la escala. Añada la profundidad de corte deseada y a continuación ajuste el tope de profundidad (9) en consecuencia (Fig. 16)

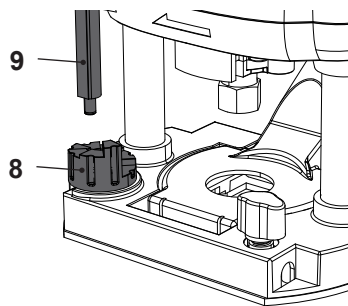
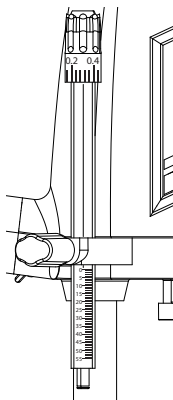


Fig. 16

**EJEMPLO:** El valor indicado es 10 mm y la profundidad de corte deseada es 4 mm. El valor total es 14 mm. Tire del tope de profundidad hacia arriba hasta que se indiquen 14 mm.

- > Apriete la perilla de fijación del tope de profundidad (10) para fijar el tope de profundidad (9) en posición.



**NOTA:** Realice un corte de prueba en una pieza de madera de descarte.

### Ajuste fino

- > Utilice la perilla de ajuste fino de la profundidad (12) para una configuración precisa de la profundidad de corte (Fig. 17).
- > Gire la perilla de ajuste fino de la profundidad (12) en sentido horario para incrementar la profundidad de corte.
- > Gire la perilla de ajuste fino de la profundidad (12) en sentido antihorario para reducir la profundidad de corte.
- > Lea el valor indicado en la escala.

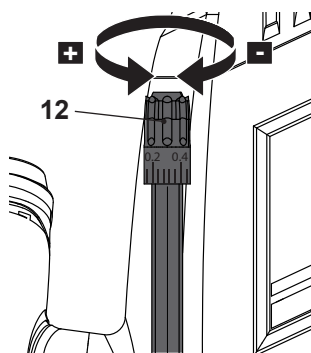


Fig. 17

Con más detalle...



**NOTA:** Después de ajustar la profundidad de corte, no se debería cambiar más la posición de inicio en el tope de profundidad de manera que la configuración ajustada actualmente puede siempre leerse en la escala.

### Tope escalonado

Utilice el tope escalonado (8) para realizar cortes más profundos en varios pasos, cada uno de ellos con menor material eliminado. Con este producto se pueden dividir los cortes para que puedan realizarse hasta en 8 pasos (Fig. 18).

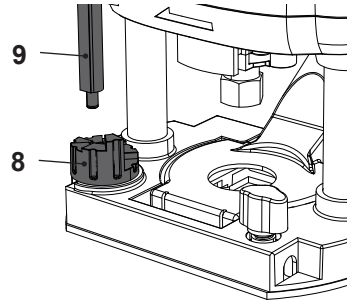


Fig. 18



**NOTA:** Realizar el corte en pasos sucesivos es útil cuando se realizan cortes profundos. Si no es así, la pieza de trabajo podría dañarse.

- > Ajuste la profundidad de corte deseada con el escalón más bajo del tope escalonado (8) tal y como se ha descrito anteriormente.
- > Lleve el producto hasta su posición más elevada.
- > Gire el tope escalonado (8) a un escalón superior. Realice el primer corte con este ajuste.



**NOTA:** Los escalones del tope escalonado tienen diferentes alturas.

- > Gire el tope escalonado (8) para ajustar una posición más baja y vuelva a realizar el corte. Repita con la siguiente posición más baja si es necesario.
- > Finalmente gire el tope escalonado (8) a su posición más baja y realice el corte final.

## Funcionamiento general

- > Revise el producto, su cable de alimentación y clavija así como los accesorios antes de cada uso para comprobar si hay daños. No utilice el producto si está dañado o muestra signos de desgaste.
- > Verifique que los accesorios y complementos están fijados correctamente.
- > Sujete siempre el producto por las empuñaduras y manténgalas secas para

obtener un apoyo seguro.

- > Asegúrese de que los orificios de ventilación están siempre despejados y sin obstrucciones. Límpielos con un cepillo suave si es necesario. Los orificios de ventilación bloqueados pueden dar lugar a un sobrecalentamiento y daños en el producto.
- > Apague inmediatamente el producto si es distraído mientras trabaja por otras personas que acceden a la zona de trabajo. Permita siempre que el producto se detenga completamente antes de depositarlo.
- > No trabaje en exceso. Realice paradas regulares para asegurarse de que puede concentrarse en la tarea y tiene un control total sobre el producto.

## Fresado

### Dirección de alimentación

- > El fresado debe siempre realizarse en el sentido contrario a la rotación del útil de fresado. En caso contrario el útil de fresado podría aflojarse en la pinza de sujeción (Fig. 19, 20).

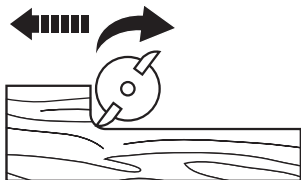


Fig. 19

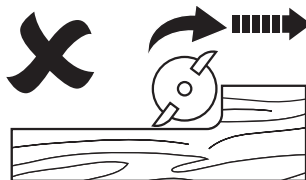


Fig. 20

- > Mueva el producto en sentido antihorario para fresar en los bordes de la pieza de trabajo.
- > Mueva el producto en sentido horario para fresar el interior de la pieza de trabajo (Fig. 21).

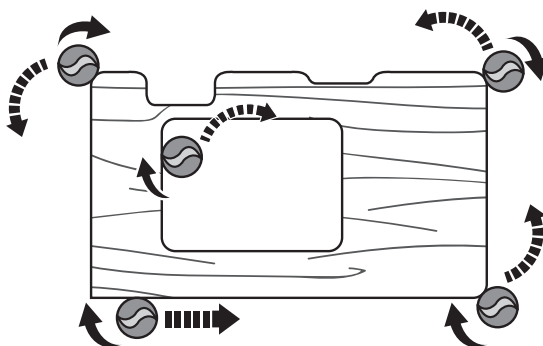


Fig. 21

- > Tenga en cuenta cuando utilice este producto sin guía que tiene un giro a mano derecha cuando se mueve hacia el operador (Fig. 22) y tiene un giro a mano izquierda cuando se aleja del operador (Fig. 23).

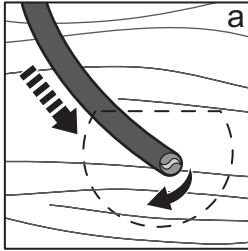


Fig. 22

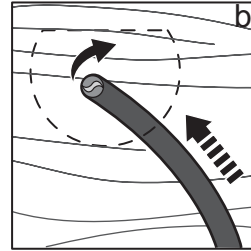


Fig. 23



**NOTA:** Para obtener resultados satisfactorios se recomienda utilizar siempre las guías proporcionadas.

### Fresado general



**NOTA:** Antes de usar el producto por primera vez en una pieza de trabajo, familiarícese con las diferentes funciones de fresado utilizando material de descarte.

Incluso si está familiarizado con el producto, realice siempre un corte de prueba en material de descarte para verificar la velocidad ajustada, la profundidad de fresado y el útil de fresado elegido.



**ADVERTENCIA:** Durante el funcionamiento de la herramienta se genera polvo fino.



Algunos tipos de polvo son altamente inflamables y explosivos. No fume durante el funcionamiento, mantenga las fuentes de calor y llamas abiertas fuera de la zona de trabajo. Utilice siempre máscara antipolvo para protegerse frente a los riesgos derivados del polvo fino.



- > Asegúrese de que la pieza de trabajo está libre de obstáculos tales como clavos o tornillos antes de la operación. Retírelos si es necesario
- > Coloque el útil de fresado deseado y conecte el dispositivo de extracción de polvo.
- > Asegúrese de que la palanca de fijación de la profundidad (16) está apretada antes de colocar el producto en la pieza de trabajo.
- > Sujete el producto firmemente con ambas manos en las empuñaduras (3, 11) y enciéndalo.



- > Espere hasta que el útil de fresado haya alcanzado la velocidad máxima y entonces aplique una ligera presión en las empuñaduras (3, 11) para empujar la carcasa hacia abajo. El útil de fresado se sumergirá en la pieza de trabajo.
- > Mantenga la presión en las empuñaduras (3, 11) y al mismo tiempo mueva la palanca de fijación de la profundidad (16) a su posición de bloqueo cuando se haya alcanzado la profundidad de corte deseada (Fig. 24).

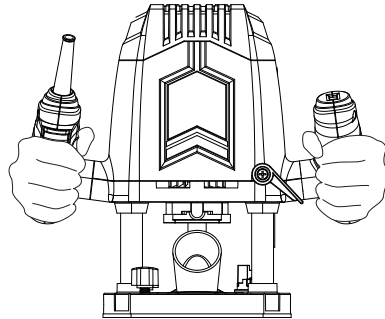


Fig. 24

- > Mueva el producto hacia delante a velocidad lenta y uniforme. Preste atención a la dirección de alimentación.
- > Detenga el producto al final de corte, suelte el interruptor de encendido/apagado y espere hasta que el útil de fresado se haya detenido completamente antes de retirar el producto de la pieza de trabajo.



**NOTA:** Aplique siempre una presión estable en la empuñadura y contra la pieza de trabajo para conseguir un corte uniforme.

### Cortes paralelos

- > Instale la guía paralela (18) en el producto.
- > Coloque el producto sobre la pieza de trabajo con la guía paralela (18) apoyada contra el borde de la pieza de trabajo y ajuste la anchura deseada.
- > Cierre firmemente las perillas de fijación (4).
- > Aplique una ligera presión contra la pieza de trabajo durante el funcionamiento para asegurar que la guía paralela permanece plana contra el borde de la pieza de trabajo.
- > Para cortes paralelos/moldurado, empuje el producto hacia delante cuando la guía paralela esté fijada a la derecha (visto de la posición del operador) (Fig. 25, 26).
- > Para cortes paralelos/moldurado, tire del producto hacia atrás cuando la guía paralela esté fijada a la izquierda (visto de la posición del operador) (Fig. 27, 28).

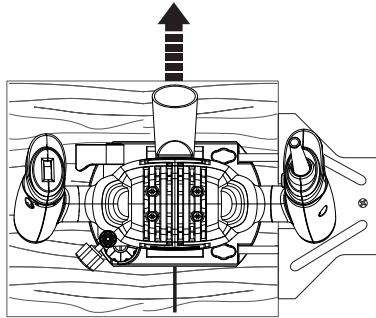
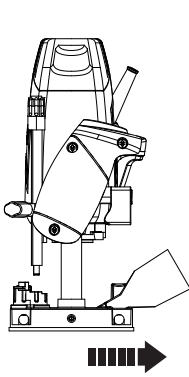


Fig. 25

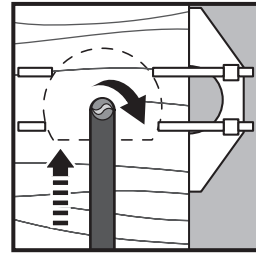


Fig. 26

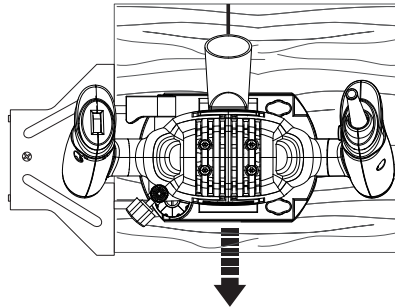
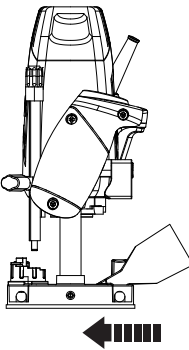


Fig. 27

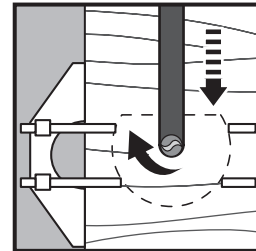


Fig. 28

### Moldurado del canto

- > Instale la guía paralela (18) en el producto.
- > Coloque un útil de fresado con un rodamiento de guía en las pinzas de sujeción (19).
- > Coloque el producto sobre la pieza de trabajo con la guía paralela (18) y el rodamiento de guía apoyados contra el borde de la pieza de trabajo.
- > Aplique una ligera presión contra la pieza de trabajo durante el funcionamiento para asegurar que la guía paralela (18) y el rodamiento permanecen planos contra el borde de la pieza de trabajo (Fig. 29, 30).

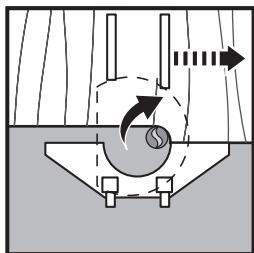


Fig. 29

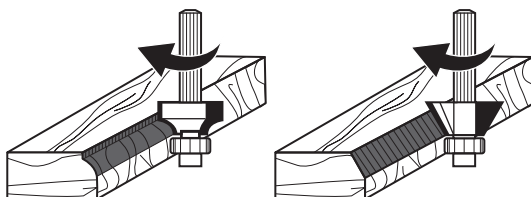


Fig. 30

### Círculos

- > Instale la espiga de centrado (20) en el producto.
- > Ajuste el radio del círculo deseado.
- > Marque el centro del círculo y perforo ligeramente la espiga en él. Asegúrese de que no puede deslizarse fuera durante el funcionamiento para conseguir un resultado satisfactorio (Fig. 31, 32).

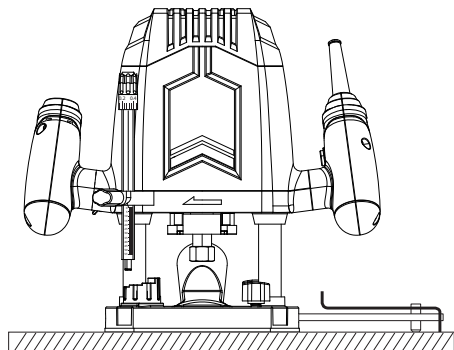


Fig. 31

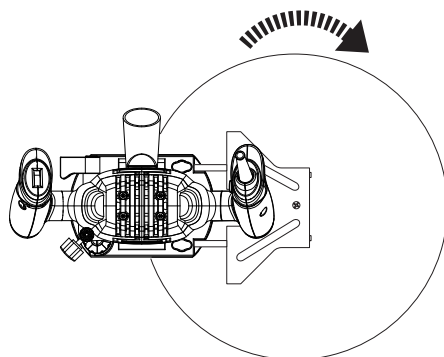
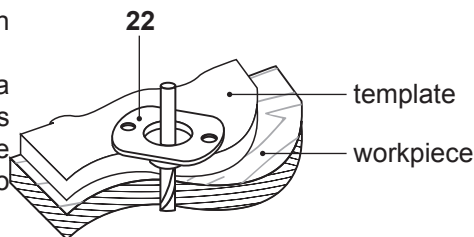


Fig. 32

### Fresado con casquillo copiador

- > Instale el casquillo copiador (22) en el producto.
- > Coloque el casquillo sobre la pieza de trabajo y fíjelo utilizando pinzas adecuadas. Coloque las pinzas de modo que no bloqueen el movimiento del producto.
- > Coloque el producto sobre la pieza de trabajo con el casquillo copiador (22) contra el borde de la plantilla.
- > Aplique una ligera presión contra el casquillo durante el funcionamiento para asegurar que el casquillo copiador permanece plano contra el borde de la plantilla.



## Después del uso

- > Apague la herramienta, desconéctela de la toma de alimentación y permita que se enfríe.
- > Revise, limpie y almacene la herramienta tal y como se describe a continuación.

## Las reglas de oro del mantenimiento



**ADVERTENCIA:** Apague siempre el producto, desconéctelo de la toma de alimentación y deje que se enfríe antes de llevar a cabo ninguna tarea de inspección, mantenimiento o limpieza.

- > Mantenga el producto limpio. Retire los residuos del producto después de cada uso y antes de almacenarlo.
- > Una limpieza regular y adecuada le ayudará a garantizar un uso seguro y prolongará la vida del producto.
- > Inspeccione el producto antes de cada uso en busca de piezas desgastadas o dañadas. No haga funcionar el producto si encuentra alguna pieza rota o desgastada.



**ADVERTENCIA:** Realice únicamente las tareas de reparación y mantenimiento descritas en estas instrucciones. Cualquier tarea adicional debe ser realizada por un profesional cualificado.

## Limpieza General

- > Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo para las zonas de difícil acceso.
- > Limpie especialmente los orificios de ventilación (1) después de cada uso con un paño y un cepillo.
- > Retire la suciedad persistente con aire a presión (máx. 3 bar).



**NOTA:** No utilice productos químicos, alcalinos, abrasivos u otros detergentes agresivos o desinfectantes para limpiar este producto ya que podrían dañar su superficie.

- > Revise el producto en busca de piezas desgastadas o dañadas. Reemplace las piezas desgastadas cuando sea necesario o contacte con un servicio técnico autorizado para reparar el producto antes de volver a utilizarlo.

## Mantenimiento

---

Revise el producto y accesorios (o complementos) antes y después de cada uso en busca de desgaste o daños. Si es necesario, reemplácelos por unos de nuevos tal y como se describe en este manual de instrucciones. Respete los requisitos técnicos.

## Cable de alimentación

---

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un cable preparado especialmente disponible a través de la organización de servicio.

## Reparaciones

---

Este producto no contiene ninguna pieza reparable por el usuario. Contacte con un servicio técnico autorizado o con un profesional cualificado para que lo revise y repare.

## Almacenamiento

---

- > Apague el producto y desconéctelo de la toma de alimentación.
- > Limpie el producto como se ha descrito anteriormente.
- > Almacene el producto y sus accesorios en un lugar seco, libre de heladas, bien ventilado y al abrigo de la luz.
- > Almacene siempre el producto en un lugar fuera del alcance de los niños. La temperatura ideal de almacenamiento está entre los 10°C y los 30° C.
- > Se recomienda usar el embalaje original para almacenar el producto o cubrirlo con un paño o cubierta adecuada para protegerlo del polvo.

## Transporte

---

- > Apague el producto y desconéctelo de la toma de alimentación.
- > Coloque las protecciones de transporte, si aplica.
- > Transporte siempre la herramienta por las empuñaduras (3, 11).
- > Proteja el producto de cualquier fuerte impacto o elevadas vibraciones que pueden darse durante el transporte en vehículos.
- > Asegure la herramienta para evitar que se deslice y caiga.

## Resolución de problemas

Las supuestas averías son debidas muchas veces a causas que el usuario puede solucionar por sí mismo. Por ello, revise el producto utilizando esta sección. En muchos casos el problema puede ser fácilmente solucionado.



**ADVERTENCIA:** Realice únicamente los pasos descritos en estas instrucciones. Si no puede solucionar el problema usted mismo, cualquier tarea adicional de inspección, mantenimiento o reparación debe ser realizada por un servicio técnico autorizado o por un profesional de cualificación similar.

Con más detalle...

Problema	Posible causa	Solución
1. El producto no arranca	1.1 No está conectado a la toma de alimentación 1.2 El cable de alimentación o clavija son defectuosos 1.3 Otros defectos eléctricos en el producto	1.1 Conecte a una toma de alimentación 1.2 Haga revisar el producto por un técnico cualificado 1.3 Haga revisar el producto por un técnico cualificado
2. El producto no alcanza la máxima potencia	2.1 El prolongador no es adecuado para el uso con este producto 2.2 La fuente de alimentación (p.ej. generador) tiene una tensión demasiado baja 2.3 Los orificios de ventilación están obstruidos	2.1 Utilice un prolongador adecuado 2.2 Conecte el producto a otra fuente de alimentación 2.3 Limpie los orificios de ventilación
3. Resultados insatisfactorios	3.1 El útil de fresado está desafilado/dañado 3.2 El útil de fresado no es adecuado para el material de la pieza de trabajo	3.1 Reemplace por uno nuevo 3.2 Utilice un útil de fresado adecuado
4. Vibración o ruido excesivo	4.1 El útil de fresado está desafilado/dañado 4.2 Pernos/tuercas flojos	4.1 Reemplace por uno nuevo 4.2 Apriete pernos/tuercas

## Reciclaje y Medio Ambiente

---



Los residuos de productos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Utilice las instalaciones para reciclaje existentes.

Contacte con su administración local o con el establecimiento donde realizó la compra para obtener consejos sobre el reciclado.

Con más detalle...

## Garantía

En MacAllister tenemos especial cuidado en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permiten crear gamas de productos que incorporan diseño y durabilidad. Es por eso que ofrecemos una garantía de 2 años contra defectos de fabricación en nuestras herramientas eléctricas.

Esta herramienta eléctrica tiene una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra, si se ha comprado en tienda, ha sido entregada o ha sido comprada online. Únicamente puede hacerse una reclamación de acuerdo a esta garantía si se presenta el recibo o factura de compra. Por favor, mantenga su comprobante de compra en un lugar seguro.

Esta garantía cubre defectos y mal funcionamiento del producto siempre que la herramienta haya sido utilizada para el propósito para el cual fue diseñada y sujeta a una instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento de acuerdo con la práctica habitual y con la información contenida arriba y en el manual de instrucciones. Esta garantía no cubre defectos y daños causados por o como resultado de:

- Uso y desgaste normal
- Sobrecarga, mal uso o negligencia
- Intentos de reparación realizados por personas no autorizadas
- Daños estéticos
- Daños causados por objetos extraños, sustancias o accidentes
- Daños accidentales o modificación
- Incumplimiento en seguir las pautas del fabricante
- Pérdida de los bienes

Esta garantía está limitada a piezas reconocidas como defectuosas. No cubre, en ningún caso, los costos complementarios (desplazamiento, mano de obra) ni los daños directos e indirectos.

Si la herramienta eléctrica MacAllister es defectuosa durante el período de garantía, nos reservamos el derecho, a nuestra discreción, de reemplazar el artículo con un producto de calidad y funcionalidad equivalentes o proceder a su reembolso.

Esta garantía solo se aplica en el país de compra o entrega y no es transferible a otro país. Esta garantía no es transferible a ninguna otra persona o producto. La ley local pertinente se aplicará a esta garantía.

Las consultas relacionadas con esta garantía deben dirigirse a una de las tiendas del distribuidor donde compró la herramienta eléctrica.

Todos los gastos relacionados (envío, instalación incorrecta) así como cualquier daño directo e indirecto relacionado están excluidos de la garantía.

Esta garantía es adicional e não afeta o seus direitos legais. El distribuidor será responsable de cualquier defecto de conformidad del FRESADORA de acuerdo con lo establecido en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de fecha 16 de noviembre, que aprueba el texto consolidado de la Ley de Protección General al Consumidor y al Usuario y otras leyes complementarias.



## Declaración UE de Conformidad



**Por el presente, nosotros**

**Kingfisher International Products B.V.**  
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

**Declaramos que el producto especificado a continuación:**

**FRESADORA**

**MSR1200**

**Número de serie: del 000001 al 999999**

Cumple los requisitos básicos de seguridad y salud establecidos en las siguientes directivas:

2006/42/EC Directiva de Máquinas

Se ha aplicado la siguiente norma armonizada:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-17:2010

2014/30/EU Directiva sobre compatibilidad electromagnética

Se hicieron referencias a la siguiente norma armonizada:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU, (EU) 2015/863 Directiva sobre ROHS (Restricción en el Uso de Sustancias Peligrosas)

Signatario autorizado y propietario de la ficha técnica:

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

[01/10/2019]

Eric Capotummino  
Group Quality Director



# Para **começar...**

Estas instruções são para a sua segurança. Antes de começar a usar o produto, leia o manual de instruções atentamente e guarde-o para futura referência.



## **Para começar...** 02

<b>Informação de Segurança</b>	03
<b>O seu produto</b>	16
<b>Antes de começar</b>	20



## **Com mais detalhe...** 28

<b>Funções do produto</b>	29
<b>Funcionamento</b>	33
<b>Limpeza e manutenção</b>	39
<b>Resolução de problemas</b>	41
<b>Reciclagem e Meio Ambiente</b>	42
<b>Garantia</b>	43
<b>Declaração UE de Conformidade</b>	44

## Avisos de segurança

### Avisos de segurança gerais para as ferramentas



**AVISO** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Não respeitar os avisos e instruções poderá resultar num choque eléctrico, num incêndio e/ou em ferimentos sérios.

**Conserve todos os avisos e todas as instruções para uma consulta posterior.**

O termo “ferramenta” nos avisos refere-se à sua ferramenta eléctrica alimentada pela rede (com cabo de alimentação) ou à sua ferramenta funcionando a baterias (sem cabo de alimentação).

Para começar...

### Segurança da zona de trabalho

- > **Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As zonas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- > **Não fazer funcionar as ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, por exemplo na presença de líquidos inflamáveis, de gás ou de poeiras.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que poderão inflamar as poeiras ou os vapores.
- > **Manter as crianças e as pessoas presentes afastadas durante a utilização da ferramenta.** As distrações podem originar a perda de controlo da ferramenta.

### Segurança eléctrica

- > **As fichas de alimentação da ferramenta eléctrica devem ser adaptadas à tomada. Nunca modificar a ficha de qualquer forma que seja. Não utilizar adaptadores com as ferramentas com conexão à**

**terra.** As fichas não modificadas e as tomadas adaptadas reduziram os riscos de choque elétrico.

- > **Evitar todo o contacto do corpo com superfícies conectadas à terra tal como as tubagens, os radiadores, os fogões e os refrigeradores.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver conectado à terra.
- > **Não expor as ferramentas à chuva ou a condições de humidade.** A penetração de água no interior de uma ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.
- > **Não maltratar o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou remover a ficha da tomada. Manter o cabo desviado de calor, de óleo, de arestas vivas ou de peças em movimento.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- > **Quando se utiliza uma ferramenta no exterior, utilizar um cabo prolongador adequado à utilização no exterior.** A utilização de um cabo adaptado à utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- > **Se funcionar com uma ferramenta num local húmido é inevitável, utilizar uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente diferencial residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

### **Segurança das pessoas**

- > **Permanecer atento, veja o que está a fazer e use o senso comum quando utiliza uma ferramenta. Não utilize uma ferramenta quando está fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de uma ferramenta poderá originar ferimentos pessoais graves.
- > **Use equipamento de segurança. Use sempre uma protecção para os olhos.** Os equipamentos de segurança tais como as máscaras contra a poeiras, os sapatos de segurança antiderrapantes, as toucas duras

ou as protecções acústicas utilizadas para as condições apropriadas reduziram os ferimentos pessoais.

- > **Evitar qualquer arranque intempestivo. Assegurar-se que o interruptor está na posição de desligado antes de conectar a ferramenta à alimentação e/ou ao bloco de baterias, de a levantar ou transportar.** Transportar as ferramentas com o dedo no interruptor ou alimentar as ferramentas cujo interruptor está na posição de ligado é fonte de acidentes.
- > **Remover qualquer chave de regulação antes de colocar a ferramenta em funcionamento.** Uma chave deixada fixa sobre uma parte rotativa da ferramenta poderá dar origem a ferimentos pessoais.
- > **Não se exceda. Mantenha uma posição e um equilíbrio adaptado a todo o momento.** Isso permite um melhor controlo da ferramenta em situações imprevistas.
- > **Vista-se de forma apropriada. Não utilize roupas largas ou bijuteria. Mantenha o seu cabelo, as suas roupas e as luvas longe de partes móveis.** As roupas largas, as bijuterias e os cabelos longos podem ser presos nas partes em movimento.
- > **Se são fornecidos dispositivos para a conexão de equipamentos para extracção e recuperação das poeiras, assegurar-se que eles são conectados e correctamente utilizados.** A utilização de exaustores de poeiras pode reduzir os riscos devidos à poeira.

### **Utilização e cuidados com a ferramenta.**

- > **Não forçar a ferramenta. Utilizar a ferramenta adaptada à sua aplicação.** A ferramenta correcta realizará um melhor trabalho e de maneira mais segura para o regime para a qual ela foi construída.
- > **Não utilizar a ferramenta se o interruptor não permitir passar do estado de ligado ao de desligado e vice-versa.** Qualquer ferramenta que não possa ser comandada pelo interruptor é perigosa e deve ser

reparada.

- > **Desconectar a ficha da fonte de alimentação de corrente e/ou do bloco de baterias da ferramenta antes de qualquer regulação, mudança de acessórios ou antes de guardar a ferramenta.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de arranque accidental da ferramenta.
- > **Conservar as ferramentas fora do alcance das crianças e não permitir às pessoas que não conheçam a ferramenta ou estas instruções de funcionamento da ferramenta.** As ferramentas são perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.
- > **Garantir a manutenção da ferramenta. Verificar que não existem maus alinhamentos ou bloqueio das partes móveis, e de peças partidas ou qualquer outra condição que possa afectar o funcionamento da ferramenta. En caso de estragos, efectuar a reparação antes de a utilizar.** Numerosos acidentes são devidos a ferramentas mal conservadas.
- > **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas destinadas a cortar correctamente mantidas com as peças cortantes afiadas são menos susceptíveis de bloquear e são mais fáceis de controlar.
- > **Utilize a ferramenta, os acessórios e as lâminas etc., conformes com as instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.** A utilização da ferramenta para operações diferentes das previstas pode dar origem a situações perigosas.

## Assistência

- > **Efectuara a assistência da ferramenta por um reparador qualificado utilizando unicamente peças de substituição idênticas.** Isso garantirá que a segurança da ferramenta é mantida.

## Avisos de segurança

---

### Avisos de segurança para as tupidias

- > **Segure a ferramenta pelas superfícies de aperto isolantes, porque a fresa pode entrar em contacto com o seu próprio cabo.** O corte de um fio “activo” poderá tornar expostas partes metálicas da ferramenta de força “activas” e poderá originar ao operador um choque eléctrico.
- > **Utilize pinças ou outra forma prática para fixar e segurar a peça de trabalho numa plataforma estável.** Segurar uma peça de trabalho com as mãos ou contra o corpo conduz a uma instabilidade e pode originar uma perda de controle.
- > **A velocidade estipulada do acessório deve ser pelo menos ser igual à velocidade máxima indicada na ferramenta.** Os acessórios que girem mais rápido do que a velocidades atribuída poderão partir-se e despedaçarem-se.

### Redução da vibração e do ruído

**Para reduzir os valores de emissão da vibração e do ruído, limite o tempo de funcionamento, utilize modos de funcionamento de vibração e ruído baixos e utilize um equipamento de proteção individual.**

- > Tenha em atenção aos seguintes pontos para minimizar o risco de exposição de vibração e de ruído:
- > Utilize a ferramenta somente para o que foi fabricada e em conformidade com as instruções indicadas.
- > Comprove que a ferramenta está em bom estado e que se efetua uma manutenção adequada.
- > Utilize os acessórios corretos e comprove que estão em boas condições.
- > Segure a ferramenta firmemente pelas pegas ou pelas superfícies isoladoras.



- >Realize a manutenção da ferramenta tal como se indica neste manual e mantenha-a bem lubrificada (se necessário).
- >Planifique o seu horário de trabalho para que possa dividir por vários dias a utilização da ferramenta para diminuir o tempo de exposição à vibração.

### **Emergência**

**Familiarize-se com esta ferramenta através deste manual de instruções. Memorize as normas de segurança e siga-as estritamente. Isto ajudar-lhe-á a evitar riscos e perigos.**

- >**Esteja atento quando utiliza esta ferramenta para identificar e lidar com os riscos com antecedência.** Uma intervenção rápida pode evitar lesões e danos materiais.
- >**Desligue a ferramenta e retire a ficha da corrente elétrica quando não funcionar corretamente.** Peça a um técnico qualificado que a observe e a repare, se necessário, antes de pô-la em funcionamento.

### **Riscos residuais**

**Há sempre potenciais riscos de lesões e danos, mesmo se utilizar a ferramenta de acordo com todas as instruções de segurança. Os riscos associados à estrutura e forma da ferramenta que podem surgir são os seguintes:**

- >Problemas de saúde resultantes da vibração quando se usa a ferramenta por um período prolongado ou não se segura de forma correta.
- >Lesões e danos materiais resultantes da rotura de acessórios ou do impacto repentino de objetos escondidos durante a utilização.
- >Perigo de lesões e danos materiais resultantes de objetos projetados.



**AVISO!** Esta ferramenta produz um campo eletromagnético durante o seu funcionamento! Este campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes ativos e passivos. Para reduzir o risco de lesões graves ou mortais, recomenda-se às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico ou com o fabricante dos implantes antes de começarem a usar a ferramenta.

A seguinte informação aplica-se apenas a usuários profissionais, mas é uma boa prática para qualquer usuário:

## **AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA O PÓ DE CONSTRUÇÃO**

Os trabalhadores da construção pertencem a um grupo de risco devido ao pó que respiram porque o pó de sílica não só é incómodo, mas também um verdadeiro risco para os pulmões.

A sílica é um mineral natural presente em grandes quantidades em areia, arenitas e granito, sendo também usualmente encontrado em materiais de construção como o cimento ou a argamassa. A sílica transforma-se num pó muito fino (conhecido como sílica cristalina respirável ou RCS) durante as ações de corte, perfuração e afiação.

A inalação de partículas de sílica cristalina finas poderá provocar:

- Cancro do pulmão,
- Silicose,
- Transtorno Pulmonar Obstrutivo Crónico (TPOC).

A inalação de partículas de pó finas provenientes da madeira poderá provocar asma. O risco de doenças pulmonares está diretamente relacionado com a inalação regular de pó da construção durante um período de

tempo longo e não numa ocasião esporádica.

Para proteger os pulmões, definiu-se o limite de quantidade de pó inalado (chamado de limite de exposição no local de trabalho ou LEP) durante um normal dia de trabalho. Este limite pode ser comparado com uma pitada de sal e é o limite máximo legal que pode ser inalado depois da realização de determinados controles.

### **Como reduzir a quantidade de pó?**

1. Reduzir a quantidade do corte utilizando peças com tamanhos mais adequados.
2. Utilizar uma ferramenta menos potente, por exemplo, uma cortadora de blocos e não uma afiadora.
3. Modificar o método de trabalho, por exemplo, utilizar uma pistola de pregos para pendurar suportes de cabos em vez de perfurar orifícios.

Por favor, trabalhe sempre com equipamento de proteção individual adequado, utilize proteção respiratória contra o pó que filtre as partículas microscópicas e utilize sempre um dispositivo para aspiração do pó.



**AVISO:** As partículas geradas pelas ações de lixamento, serragem, amolamento, perfuração e outros trabalhos de construção contêm químicos passíveis de provocar cancro, defeitos congénitos ou danos reprodutivos.

Alguns exemplos destes produtos químicos são:

- Chumbo proveniente de tintas à base deste químico.
- A sílica cristalina dos tijolos, cimento e de outros produtos de alvenaria.
- Arsénico e crómio da madeira tratada quimicamente.

O risco da exposição a estes químicos varia, dependendo do número de vezes que o trabalho se realiza. De forma a reduzir a exposição a estes produtos químicos o utilizador deverá:

- Trabalhar num lugar bem ventilado.
- Trabalhar com um equipamento de proteção adequado, como a máscara anti-pó que filtre as partículas microscópicas.

Para começar...

## VIBRAÇÃO

A Diretiva Europeia de Agentes Físicos (vibração) foi elaborada para reduzir as lesões resultantes da Síndrome de vibração mão/braço aos utilizadores de ferramentas elétricas. Esta diretiva exige que os fabricantes de ferramentas elétricas e os respetivos fornecedores indiquem os valores do resultado do teste de vibração de forma a permitir que os utilizadores apliquem as medidas necessárias relativas ao período durante o qual a ferramenta poderá ser utilizada em segurança numa base diária e possam escolher a ferramenta mais adequada.

**VER A SECÇÃO DE ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA OS NÍVEIS DE VIBRAÇÃO DA SUA FERRAMENTA.**

Os valores de emissão de vibração declarados deverão ser utilizados como valores mínimos e como guia atual do nível de vibração.

O valor total das vibrações declarado foi medido de acordo com um método de ensaio normalizado e poderá ser utilizado para comparar uma ferramenta com uma outra.

O valor total das vibrações declarado também poderá ser utilizado numa análise preliminar da exposição.



**AVISO:** A emissão de vibração durante o uso atual da ferramenta podem diferir do valor total declarado dependendo do como a ferramenta é utilizada e tendo em conta os seguintes exemplos e outras variações no modo de usar a ferramenta:

- Como a ferramenta é utilizada e o modo em que os materiais são cortados ou perfurados.
- O bom estado da ferramenta e da realização de uma manutenção adequada sobre a mesma.
- A utilização de acessórios adequados para a ferramenta e a garantia de que os mesmos estão afiados e em bom estado.
- Do aperto das superfícies aderentes nas pegas.
- Se a ferramenta é usada conforme previsto no design e nestas instruções.

**Durante o uso desta ferramenta, ocorrem vibrações mão/braço. Adote as práticas de trabalho corretas para reduzir a exposição às vibrações. Esta ferramenta poderá provocar síndrome de vibração mão-braço se não for manipulada adequadamente.**

Para começar...



**AVISO:** Identifique as medidas de segurança para proteger o operador que estão baseadas numa estimativa da exposição nas condições reais de uso (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tal como o tempo em que a ferramenta está desligada, os momentos em que está a funcionamento lento, para além do tempo de arranque).

**Nota:**

- A utilização de outras ferramentas reduzirá o período total de utilização desta ferramenta por parte do utilizador.
- De maneira a minimizar o risco de exposição às vibrações. Utilize SEMPRE lâminas, pontas e cinzéis que estejam devidamente afiados.
- Mantenha a ferramenta de acordo com as instruções presentes neste manual e se for aplicável, certifique-se que as partes são sempre devidamente lubrificadas (se aplicável).
- Evite utilizar a ferramenta quando a temperatura seja igual ou inferior a 10°C.
- Caso pretenda trabalhar com uma ferramenta que emita fortes vibrações, divida o trabalho ao longo de vários dias.

## Vigilância de saúde

Todos os funcionários devem de estar incluídos no plano de vigilância da saúde da entidade patronal que ajuda a identificar possíveis doenças relacionadas com a vibração ainda num estado inicial, evitar a progressão da doença e ajudar os mesmos a permanecerem nos postos de trabalho.

## Símbolos

Nestas instruções, no produto e na placa de características encontrará, entre outros, os seguintes símbolos e abreviações. Familiarize-se com estes símbolos e abreviações para reduzir os riscos de lesões pessoais ou danos materiais.

V~	Volt corrente alterna)	mm	Milímetro
Hz	Hertz	kg	Quilograma
W	Watt	dB(A)	Decibel (ponderado-A)
/min o min <sup>-1</sup>	Por minuto	m/s <sup>2</sup>	Metros por segundo ao quadrado
yyWxx	Código de data de fabrico; ano de fabrico (20yy) e semana de fabrico (Wxx).		



Bloquear/ Apertar



Desbloquear/Desapertar



Nota/Observação



Atenção/Aviso



Leia o manual de instruções



Utilize proteção auditiva



Utilize óculos de proteção



Utilize máscara anti-pó



Utilize luvas de proteção



Utilize calçado de proteção com sola antiderrapante



Antes de realizar a montagem, limpeza, manutenção, armazenamento, transporte ou outro procedimento qualquer, desligue a ferramenta e retire a ficha da corrente elétrica.



Este produto tem uma classe de proteção II. Isto significa que tem um isolamento duplo ou reforçado.



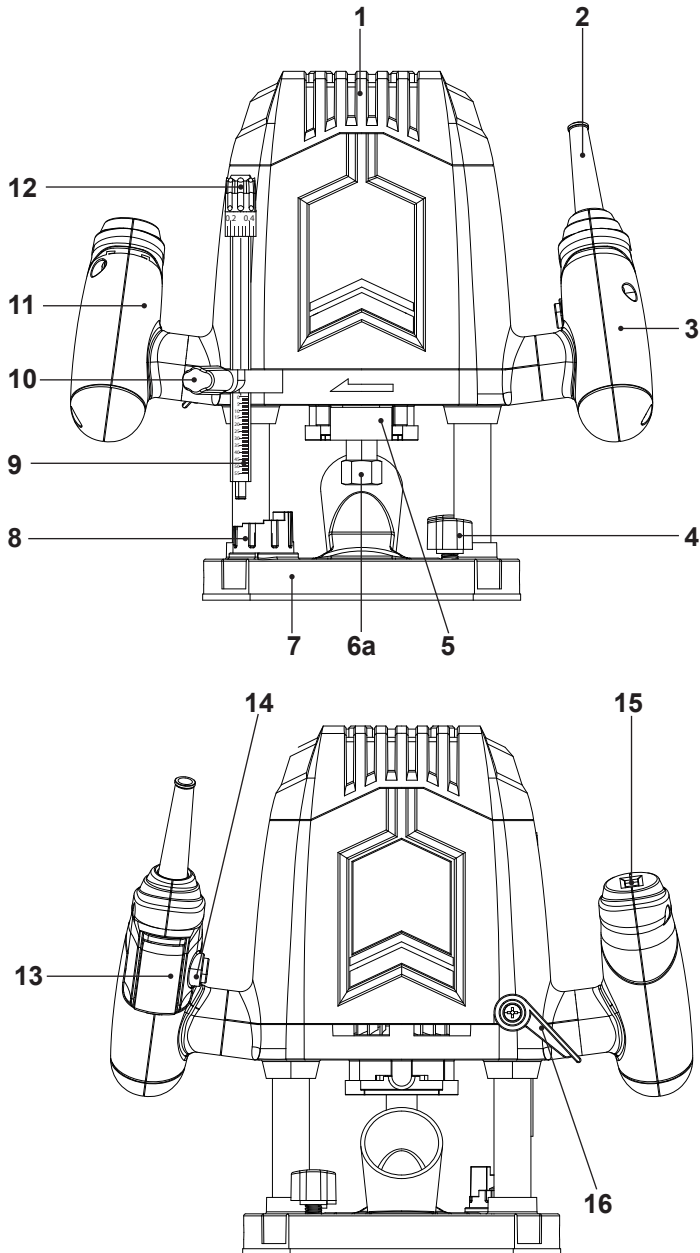
Este produto cumpre com as diretivas europeias aplicáveis e foi realizado um método de avaliação de acordo com estas diretivas.



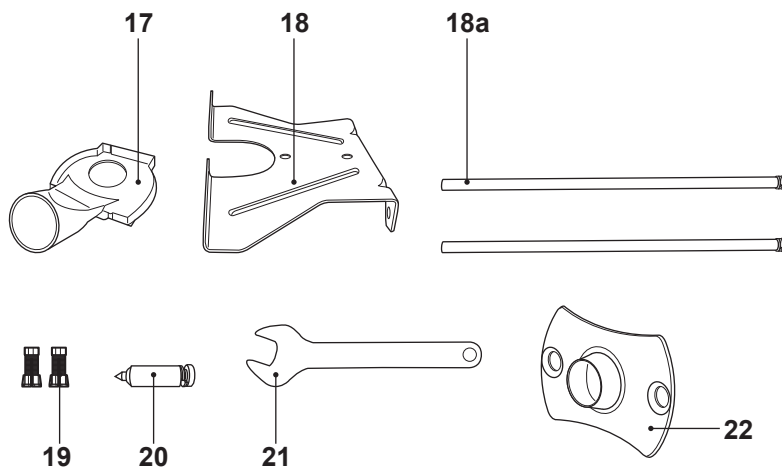
Símbolo REEE. Os produtos elétricos usados não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Deposite-os no local adequado para esse efeito. Contacte com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto para mais informação sobre como eliminá-lo corretamente.



## O seu produto



## O seu produto



1. Orifícios de ventilação
2. Cabo de alimentação com ficha
3. Pega direita
4. Manípulo de fixação da guia paralela (x2)
5. Bloqueio do veio
6. Porta-ferramentas\*
  - a. Porca de fixação
7. Placa base
8. Limitador escalonado
9. Limitador de profundidade
10. Manípulo de fixação do limitador de profundidades
11. Pega esquerda
12. Manípulo de ajusto
13. Interruptor de ligado/desligado
14. Botão de bloqueio
15. Seletor de velocidade
16. Alavanca de fixação da profundidade
17. Adaptador de aspiração
18. Guia paralela
  - a. Varetas (x2)
  - b. Arruela de pressão (x2)\*
  - c. Parafuso (x2)\*
19. Pinça de aperto
  - a. (Para UK) 6,35 mm / 8 mm
  - b. (outros países) 6 mm / 8 mm
20. Punção de centragem
21. Chave
22. Manga copiadora
  - a. Parafusos (x2)\*




**NOTA:** As peças marcadas com um \* não são mostradas na imagem. Consulte a secção correspondente do manual do utilizador.

Para começar...

## Especificações técnicas

### Geral

- > **Alimentação** : 220 –240 V~ , 50 Hz
- > **Potência estipulada de entrada** : 1200 W
- > **Velocidade em vazio  $n_0$**  : 10000 – 30000 min<sup>-1</sup>
- > **Classe de proteção** : II 
- > **Peso** : aprox 2.9 kg
- > **Profundidade de imerção máxima** : 55 mm

### Tamanho das pinças de aperto

- > **Para UK** : 6.35 mm / 8 mm
- > **Para outros países** : 6 mm / 8 mm

### Valores do ruído

- > **Nível de Pressão sonora ponderada:** 86 dB (A)  
 $L_{pA}$
- > **Nível de Potência sonora ponderada:** 97 dB (A)  
 $L_{WA}$
- > **Incerteza,  $K_{pA}$  e  $K_{WA}$**  : 3 dB (A)

### Valores da vibração

**Valores totais de vibração (soma vectorial de três eixos) determinados em conformidade com a EN 60745:**

- > **Vibração mão-braço  $a_h$**  : 4.145 m/s<sup>2</sup>
- > **Incerteza K** : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Os valores de ruído mencionados foram medidos conforme as provas de ruído indicadas na norma EN 60745-1, utilizando os padrões básicos das normas EN ISO 3744 e EN 11203.

O valor da pressão acústica pode superar os 80 dB(A) pelo que se recomenda ao utilizador da ferramenta a usar proteção auditiva.

O valor total das vibrações declarado foi medido de acordo com um método de ensaio descrito na norma EN 60745-2-17 e poderá ser utilizado para comparar uma ferramenta com uma outra. O valor total das vibrações declarado também poderá ser utilizado numa análise preliminar da exposição.



**AVISO:** A emissão de vibrações durante o uso actual da ferramenta pode diferir do valor total declarado dependendo dos modos como a ferramenta é utilizada. Identifique as medidas de segurança para proteger o operador que são baseadas numa estimacão da exposicão nas actuais condições de uso (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento tal como o tempo em que a ferramenta está desligada e quando está a funcionamento lento em adicão ao tempo de disparo).

Como medidas de proteção se incluem, entre outras, a manutenção e limpeza regular da ferramenta e dos seus acessórios, manter as mãos quentes, intervalos regulares e planificação do processo de trabalho

### **EXPLICAÇÃO DA PLACA DE CARACTERÍSTICAS**

MSR1200 = NÚMERO DE MODELO

MS = MacAllister

R = FRESADORA

1200 = POTÊNCIA (WATTS)

Para começar...

## Desembalagem

- > Retire todos os acessórios da embalagem e coloque-os numa superfície plana e estável.
- > Retire todos os materiais de embalagem e dispositivos de transporte, se aplicável.
- > Comprove que a ferramenta está em bom estado e completa com os acessórios. Não utilize a ferramenta no caso de faltar algum acessório ou se estiver danificada e contacte com o estabelecimento onde adquiriu o produto. A utilização de um produto incompleto ou danificado representa um perigo para as pessoas e para a propriedade.
- > Certifique-se de que tem todos os acessórios necessários para a montagem e utilização da ferramenta. Isto também se aplica para o equipamento de proteção individual.



**AVISO!** A ferramenta e os materiais de embalagem não são um brinquedo para crianças! As crianças não devem brincar com os sacos de plásticos, lâminas e peças pequenas! Risco de asfixia!

## Você precisará de

### (itens não fornecidos)

Equipamento de proteção individual adequado  
Chave Phillips adequada  
Ferramentas de fresagem

### (itens fornecidos)

Adaptador de aspiração (17)  
Guia paralela (18)  
Pinças de aperto (19)  
Punção de centragem (20)  
Chave (21)  
Manga copiadora (22)

## Montaje



**AVISO!** Coloque as peças na ferramenta antes de pôr a ferramenta a funcionar. Não utilize o produto se não estiver completamente montado ou se as peças estiverem danificadas.

Siga as instruções de montagem, passo a passo, e utilize as imagens como guia visual para facilitar a montagem da ferramenta.

Não ligue a ferramenta à corrente elétrica sem antes estar completamente montada.

## Ferramentas de fresagem

Com este produto é possível a utilização de diferentes tipos de ferramentas de fresagem em função do material da peça de trabalho.











**AVISO:** Utilize sempre ferramentas de fresagem adequadas em função da utilização prevista.



Antes de comprar e usar ferramentas de fresagem, consulte os requisitos técnicos (consulte a secção “Especificações Técnicas”)! As ferramentas de fresagem são muito afiadas e aquecem durante o seu funcionamento. Utilize as ferramentas de fresagem com cuidado! Utilize luvas de proteção ao tocar as lâminas de serra para evitar queimaduras e cortes!

### Tipos e formas

As ferramentas de fresagem estão disponíveis em diferentes formas e tamanhos. A seguir, encontrará uma pequena amostra das ferramentas de fresagem mais comuns. Informe-se dos outros tipos de fresas num estabelecimento da sua escolha.

	Tipo	Perfil
	Ferramenta reta	
	Ferramenta ranhura-V	
	Ferramenta de encaixe	
	Ferramenta meia cana	

Material da ferramenta de fresagem	Aplicação
HSS (Aço de alta velocidade)	Materiais macios, p.ex. madeira macia e plástico
TCT (Pontas de carboneto de tungsteno)	Materiais duros e abrasivos, p.ex. madeira dura e alumínio



**AVISO:** Certifique-se sempre que o diâmetro da haste da ferramenta de fresagem corresponde com o diâmetro das pinças de fixação do produto. Nunca utilize uma ferramenta de fresagem com um diâmetro de haste que não encaixe nas pinças. Revendedores especializados oferecem pinças em diferentes tamanhos.

### Colocação

> Pressione ligeiramente as pegas (3, 11) e ao mesmo tempo solte a alavanca de fixação da profundidade (16) para mover a carcaça para cima (Fig. 1, 2).

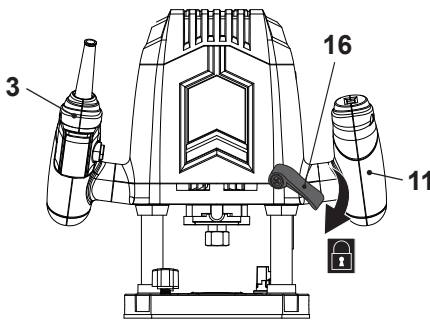


Fig. 1

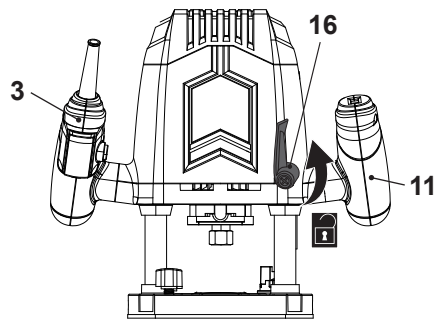


Fig. 2



**AVISO:** Não solte a alavanca sem aplicar pressão nas pegas! Caso contrário, a carcaça mover-se-á rapidamente quando soltar a alavanca.

- > Aperte a alavanca de fixação da profundidade (16).
- > Pressione o bloqueio do veio (5) e mantenha-o nesta posição enquanto desaperta a porca de fixação (6a) com a chave (21) (Fig. 3).

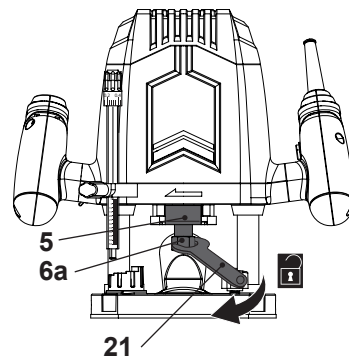


Fig. 3



**NOTA:** As pinças estão disponíveis para ferramentas de fresagem com diferentes tamanhos de haste.

Escolha uma pinça adequada (19) de acordo com a ferramenta de fresagem utilizada.

Inspeccione a pinça regularmente para verificar a existência de danos e desgaste. Substitua-a por uma nova do mesmo tipo, se necessário.

- > Comprove que as pinças de sujeição (19) são adequadas para a ferramenta de fresagem selecionada. Caso contrário, retire a porca de fixação (6 a) e as pinças de sujeição (19) do porta-ferramentas (6). Insira umas pinças de sujeição adequadas (19) e volte a colocar a porca de fixação (6a) (Fig. 4).
- > Insira a ferramenta de fresagem nas pinças de sujeição (19) até à marcação "K" na haste. Se não houver uma marca, insira a haste pelo menos 20 mm para dentro das pinças (19) (Fig. 4).

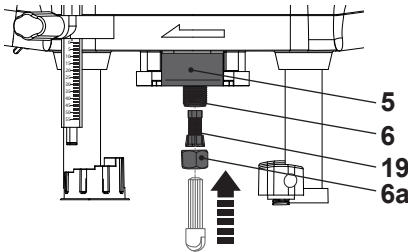


Fig. 4

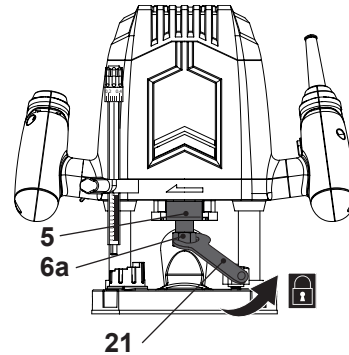


Fig. 5

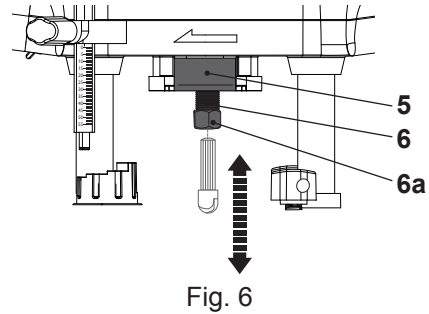
- > Pressione o botão de bloqueio (5) e mantenha-o nessa posição enquanto aperta a porca de fixação (6a) com a chave (21) (Fig.5).
- > Certifique-se de que a ferramenta de fresagem está bem fixa.

Para começar...



## Desmontagem / Substituição

- > Certifique-se de que o produto está em posição vertical sobre uma superfície plana e estável. Aperte a alavanca de fixação da profundidade (16).
- > Pressione o botão de bloqueio (5) e mantenha-o em posição enquanto desaperta a porca de fixação (6a) com a chave (21).
- > Retire a ferramenta de fresagem das pinças de sujeição (19) e insira uma nova, se necessário (Fig. 6).

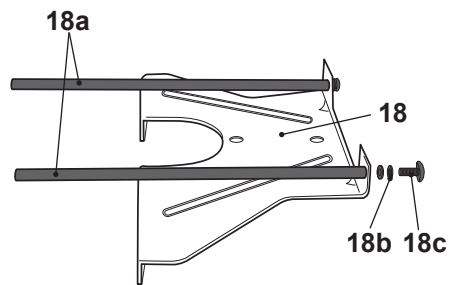


**AVISO:** Risco de corte dos dedos ao substituir a ferramenta de fresagem.

## Guia paralela

Coloque a guia paralela (18) para cortar perfis paralelos.

- > Retire o parafuso (18c) com a arruela de pressão (18b) da vareta (18a).
- > Alinhe a rosca na ponta da vareta (18a) com o orifício de montagem na guia paralela (18).
- > Fixe a conexão com a arruela de pressão (18b) e o parafuso (18c) utilizando uma chave de fendas Phillips adequada (Fig. 7).



- > Repita os passos anteriormente indicados para a segunda vareta (18a).
- > Deslize as extremidades abertas das varetas (18a) através dos orifícios na base (7) (Fig. 8).

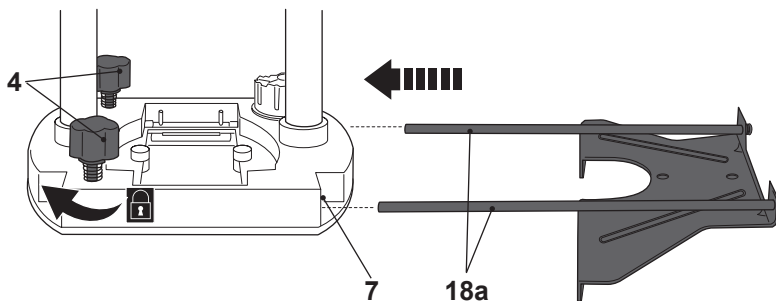


Fig. 8

- > Ajuste a largura desejada e fixe a guia paralela (18) apertando os dois manípulos de fixação (4).

## Punção de centragem

Utilize a punção de centragem (20) para cortar círculos na peça de trabalho.

- > Retire a guia paralela do produto e coloque-a de cima para baixo.
- > Alinhe a rosca na ponta da punção de centragem (20) com um dos orifícios de montagem na guia paralela (18).
- > Fixe a conexão com a arruela de pressão e o parafuso utilizando uma chave de fendas Phillips adequada (Fig. 9a).

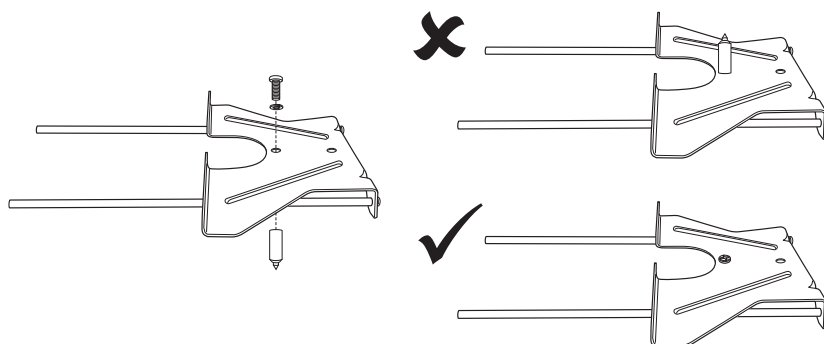


Fig. 9a

- > Deslize as extremidades abertas das varetas (18 a) através dos orifícios na base (7) (Fig. 9b).

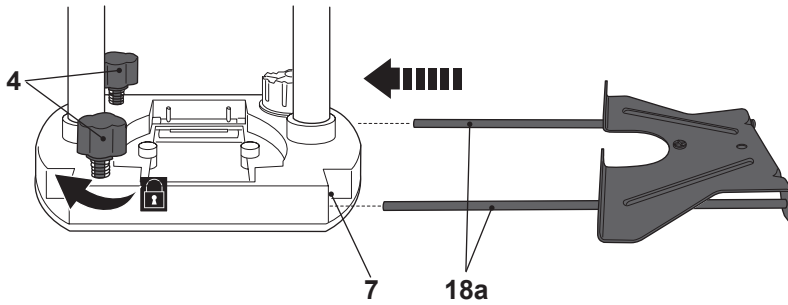


Fig. 9b

- > Ajuste o raio desejado e fixe a punção de centragem (20) apertando os manípulos de fixação (4).

## Manga copiadora

Utilize a manga copiadora (22) para fresar formas de padrão ou modelos na peça de trabalho.

- > Coloque a manga copiadora (22) na placa base (7) com as pinças de sujeição apontar para baixo e fixe-a com os dois parafusos (22a) (Fig. 10).

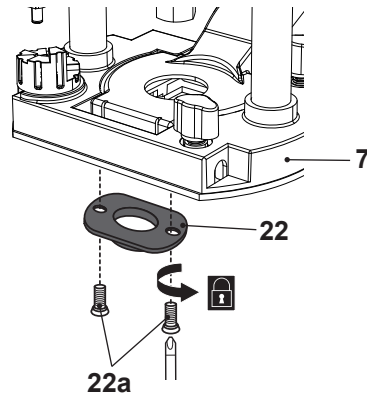


Fig. 10

## Adaptador de aspiração

- > Insira o adaptador de aspiração (17) na parte traseira do produto. Empurre o adaptador de aspiração (17) para a frente (Fig. 11, passo 1) e depois, para baixo até ouvir um som a comprovar que está encaixado. (Fig. 11, passo 2).
- > Empurre o adaptador de aspiração (17) para a frente e levante-o para retirá-lo do produto.

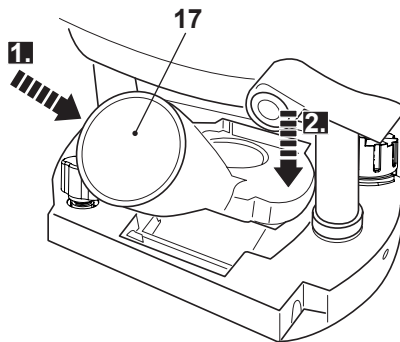


Fig. 11

## Conexão à rede eléctrica

- > Assegure-se que o interruptor Ligado/desligado (13) está na posição de desligado.
- > Conecte a ficha a uma tomada adequada.



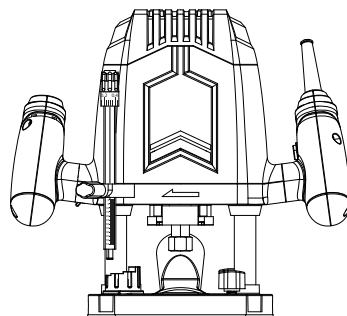
**AVISO!** Verifique a voltagem! Assegure-se sempre que a voltagem de rede é a mesma que a indicada na placa de características!

- > O produto está agora pronto para ser usado.

# Com mais detalhe...



<b>Funções do produto</b>	29
<b>Funcionamento</b>	33
<b>Limpeza e manutenção</b>	39
<b>Resolução de problemas</b>	41
<b>Reciclagem e Meio Ambiente</b>	42
<b>Garantia</b>	43
<b>Declaração UE de conformidade</b>	44



## Utilização prevista

Esta ferramenta foi concebida para fresar ranhuras, arestas, perfis e orifícios oblongos, sobre uma base firme, em madeira, plástico e materiais leves de construção.

A ferramenta deve ser somente usada na posição vertical. Nunca utilize esta ferramenta por cima da altura da sua cabeça ou em superfícies verticais. Esta ferramenta não deve ser usada com materiais que sejam nocivos para a saúde. Por razões de segurança, é imperativo ler todo o manual de instruções antes da primeira utilização e respeitar todas as instruções nele incluídas. Não use esta tupa com outra finalidade para além das descritas neste manual.

## Adaptador de aspiração

Conecte sempre um dispositivo de extração de pó no adaptador de aspiração (17) quando use este produto para manter a área de trabalho limpa.

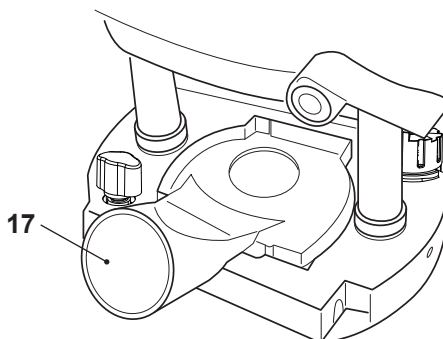


Fig. 12



**AVISO:** Utilize sempre um dispositivo de extração de pó e uma máscara anti-pó quando use este produto. O pó pode ser prejudicial para a saúde, especialmente o pó das e as lascas da madeira tratada com conservantes ou com verniz de cor, por exemplo.

Com mais detalhe...

## Seletor de velocidade

Limite a velocidade máxima com o seletor de velocidade (15).

- > Rode o seletor de velocidade (15) para um número maior para aumentar a velocidade (Fig. 13). Uma velocidade rápida é adequada para ferramentas de fresagem de diâmetro grande ou para trabalhar materiais duros como a madeira
- > Rode o seletor de velocidade (15) para um número menor para diminuir a velocidade (Fig. 14). Uma velocidade lenta é adequada para ferramentas de fresagem de diâmetro pequeno ou para trabalhar materiais macios como o plástico

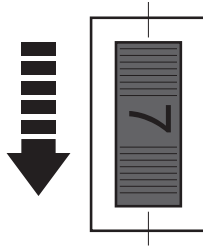


Fig. 13

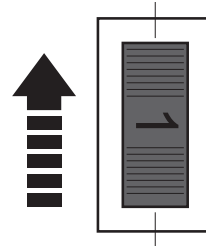


Fig. 14

### Velocidade de rotação recomendada

Material	Níveis de velocidade
Madeira dura (p. ex. Faia)	4 – 7
Madeira macia (p. ex. Pinho)	5 – 7
Aglomerado	3 – 5
Plástico	2 – 3
Alumínio	1 - 4



**NOTA:** Os valores acima são apenas para orientação e podem variar de acordo com a peça real.

## Interruptor de Ligado/Desligado

- > Pressione o botão de bloqueio (14) e mantenha-o nesta posição.
- > Pressione o interruptor de ligado/desligado (13) para ligar o produto (Fig. 15).
- > Solte o interruptor de ligado/desligado (13) para desligar o produto.

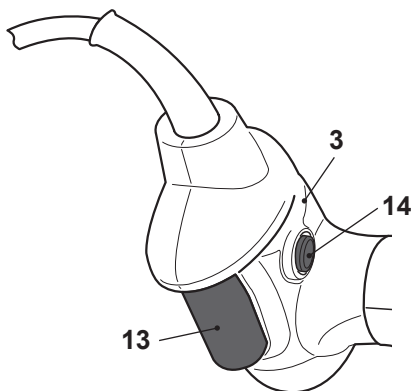


Fig. 15

## Ajuste da profundidade de corte



**AVISO:** Desligue sempre o produto e retire a ficha da tomada antes de realizar qualquer ajuste.

Ajuste a profundidade de corte em dois passos:

### Ajuste aproximado

- > Posicione o produto com a ferramenta de fresagem pré-montada na peça de trabalho.
- > Coloque o limitador escalonado (8) na sua posição mais baixa.
- > Desaperte o manípulo de fixação do limitador de profundidade (10) para que o limitador de profundidade (9) se possa mover livremente.
- > Solte a alavanca de fixação da profundidade (16) e suavemente desça o produto até que a ferramenta de fresagem toque a superfície da peça de trabalho. Bloqueie a alavanca de fixação da profundidade (16) quando o produto estiver na sua posição mais baixa.
- > Ajuste o limitador de profundidade (9) para que toque o degrau mais baixo do limitador escalonado (8) e leia o valor indicado na escala. Adicione a profundidade de corte desejada e depois, ajuste o limitador de profundidade (9) em conformidade com o anterior (Fig. 16).



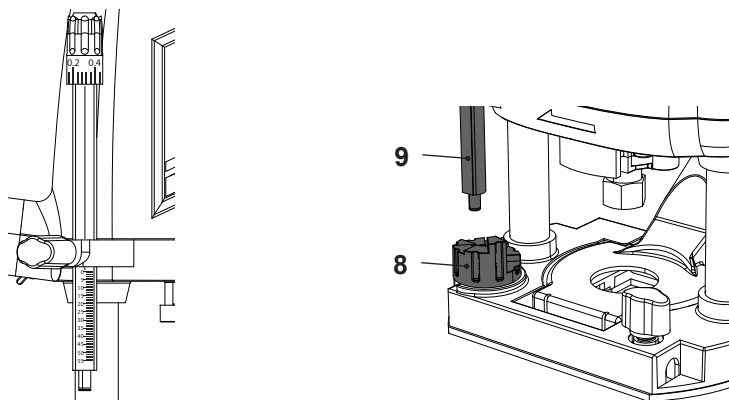


Fig. 16

**EXEMPLO:** O valor indicado é 10 mm e a profundidade de corte desejada é 4 mm. O valor total é 14 mm. Puxe o limitador de profundidade para cima até que mostre 14 mm.

- > Aperte o manípulo de fixação do limitador de profundidade (10) para fixar o limitador de profundidade (9) em posição.



**NOTA:** Realize um corte de teste numa peça de descarte de madeira.

### Ajuste fino

- > Utilize o manípulo de ajuste fino da profundidade (12) para uma configuração precisa da profundidade de corte (Fig. 17).
- > Rode o manípulo de ajuste fino da profundidade (12) para a direita para aumentar a profundidade de corte.
- > Rode o manípulo de ajuste fino da profundidade (12) para a esquerda para diminuir a profundidade de corte.
- > Leia o valor indicado na escala.

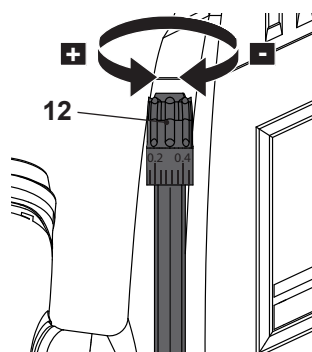


Fig. 17



**NOTA:** Depois de ajustar a profundidade de corte, a posição de início no limitador de profundidade não deveria mais ser alterada para que a configuração ajustada atualmente possa sempre ler-se na escala.

### Limitador escalonado

Utilize o limitador escalonado (8) para realizar cortes mais profundos em várias etapas, cada uma com uma remoção de material menor. Com este é possível dividir a profundidade do corte até um máximo de 8 passos (Fig. 18).

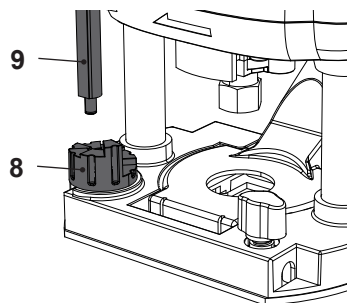


Fig. 18



**NOTA:** Realizar o corte em vários passos é útil quando se realizam corte profundos. Caso contrário, a peça de trabalho poderia danificar-se.

- > Ajuste a profundidade de corte desejada com o degrau mais baixo do limitador escalonado (8) tal como foi indicado anteriormente.
- > Coloque o produto na sua posição mais alta.
- > Rode o limitador escalonado (8) para um degrau superior. Efetue o primeiro corte com este ajuste.



**NOTA:** Os degraus do limitador escalonado têm alturas diferentes.

- > Rode o limitador escalonado (8) para ajustar uma posição mais baixa e volta a realizar o corte. Repita com a seguinte posição mais baixa se for necessário.
- > Por último, rode o limitador escalonado (8) para a sua posição mais baixa e efetue o corte final.

## Funcionamento geral

- > Verifique, antes de cada utilização, que a ferramenta, o cabo de alimentação, a ficha e os acessórios não estão danificados. Não utilize a ferramenta se esta estiver danificada ou apresentar sinais de desgaste.
- > Verifique, novamente, que os acessórios e os consumíveis estão bem fixos.
- > Segure sempre a ferramenta pelas pegas. Mantenha as pegas secas para poder segurá-los com mais segurança.
- > Certifique-se que os orifícios de ventilação estão sempre limpos e desobstruídos. Se for necessário, limpe-os com uma escova suave. Os orifícios bloqueados podem provocar um sobreaquecimento e, por conseguinte, danos na ferramenta.

- > Desligue a ferramenta imediatamente, se estiver a ser incomodado pela passagem de outras pessoas na zona de trabalho enquanto utiliza a ferramenta. Deixe sempre a ferramenta parar completamente antes de pousá-la.
- > Não trabalhe em excesso. Faça pausas periódicas para assegurar-se de que pode concentrar-se no trabalho e ter um controlo total da ferramenta.

## Fresagem

### Direção de alimentação/do avanço

- > A fresagem deverá ser SEMPRE realizada em sentido contrário ao da da rotação da ferramenta de fresadora. Caso contrário, a ferramenta de fresagem poderá soltar-se na pinça (Fig. 19, 20).

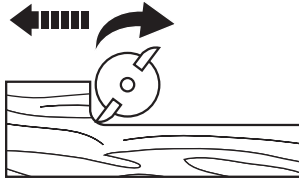


Fig. 19

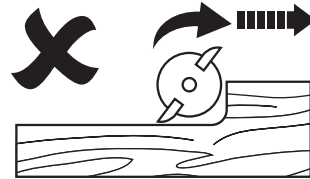


Fig. 20

- > Mova o produto para a esquerda para fresar nas bordas da peça de trabalho.
- > Mova o produto para a direita para fresar nas partes internas da peça de trabalho (Fig. 21).

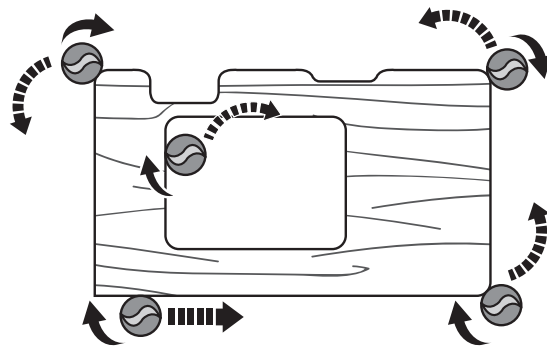


Fig. 21

- > Tenha atenção que ao usar o produto sem uma guia, este tem sentido de rotação para a direita quando se desloca em direção ao utilizador (Fig. 22); e um sentido de rotação para a esquerda quando se afasta do operador (Fig. 23).

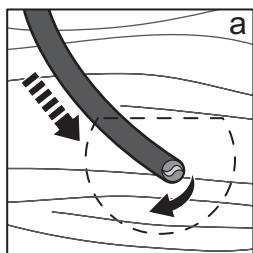


Fig. 22

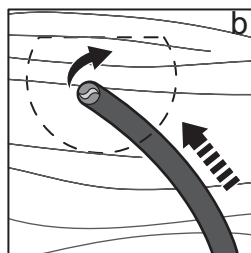


Fig. 23



**NOTA:** Para obter resultados satisfatórios, recomenda-se o uso das guias fornecidas.

### Fresagem geral



**NOTA:** Antes da primeira utilização numa peça de trabalho, familiarize-se com as diferentes funções de fresagem utilizando material de descarte.

Mesmo que esteja familiarizado com este produto, efetue sempre um corte de teste no material de descarte para verificar a velocidade ajustada, a profundidade de fresagem e a ferramenta de fresagem escolhida.



**AVISO:** Há a formação de pó fino durante o funcionamento. Alguns tipos de pó são altamente inflamáveis e explosivos. Não fume quando estiver a operar a ferramenta e mantenha as fontes de calor e as chamas abertas afastadas da área de trabalho.



Utilize sempre uma máscara anti-pó para proteger-se do risco associado ao pó fino.



- > Antes de iniciar o funcionamento, assegure-se que a superfície de trabalho está livre de obstáculos como pregos ou parafusos. Retire-os, se for necessário.
- > Coloque a ferramenta de fresagem desejada e conecte o dispositivo de extração de pó.
- > Certifique-se de que a alavanca de fixação da profundidade (16) está apertada antes de colocar o produto na peça de trabalho.
- > Segure o produto firmemente com as duas mãos nas pegas (3, 11) e ligue-o.

- > Espere até que a ferramenta de fresagem atinja a velocidade máxima e depois, aplique uma ligeira pressão nas pegas (3, 11) para empurrar a carcaça para baixo. A ferramenta de fresagem penetrará na peça de trabalho.
- > Mantenha a pressão nas pegas (3, 11) e ao mesmo tempo, mova a alavanca de fixação da profundidade (16) para a sua posição de bloqueio quando for atingida a profundidade de corte desejada (Fig. 24).

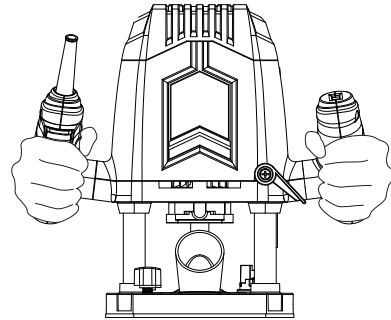


Fig. 24

- > Mova o produto para frente a uma velocidade lenta e uniforme. Preste atenção à direção de alimentação/de avanço.
- > Pare o produto ao final do corte, solte o interruptor de ligado/desligado e espere até que a ferramenta de fresagem pare por completo antes de retirar o produto da peça de trabalho.



**NOTA:** Aplique sempre uma pressão estável na pega e contra a peça de trabalho para conseguir um corte uniforme.

### Cortes paralelos

- > Instale a guia paralela (18) no produto.
- > Posicione o produto na peça de trabalho com a guia paralela (18) colocada contra a borda da peça de trabalho e ajuste a largura desejada.
- > Aperte firmemente os manípulos de fixação (4).
- > Aplique uma ligeira pressão contra a peça de trabalho durante o funcionamento para assegurar que a guia paralela fica plana contra a borda da peça de trabalho.
- > Para cortes paralelos/moldagem/fresagem de arestas, empurre o produto para frente quando a guia paralela estiver fixada à direita (desde a perspectiva do utilizador) (Fig. 25, 26).
- > Para cortes paralelos/moldagem/fresagem de arestas, puxe o produto para trás quando a guia paralela estiver fixada à esquerda (desde a perspectiva do utilizador) (Fig. 27, 28).

## Fresagem

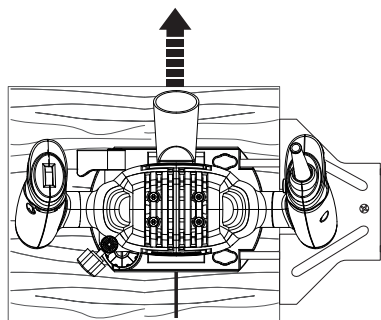
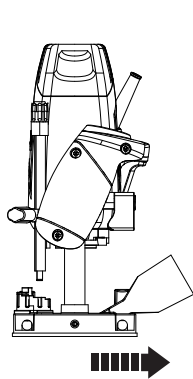


Fig. 25

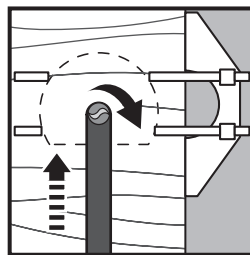


Fig. 26

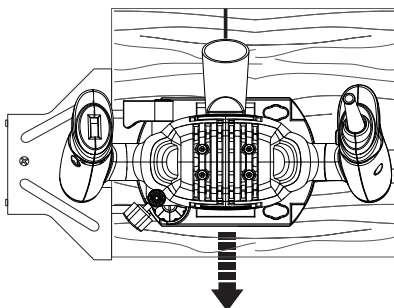
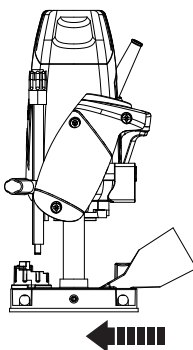


Fig. 27

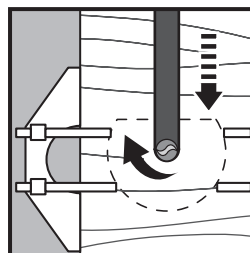


Fig. 28

### Fresagem de arestas

- > Instale a guia paralela (18) no produto.
- > Coloque uma ferramenta de fresagem com um rolamento de guia nas pinças de sujeição (19).
- > Posicione o produto na peça de trabalho com a guia paralela (18) e o rolamento contra a borda da peça de trabalho.
- > Aplique uma ligeira pressão contra a peça de trabalho durante o funcionamento para assegurar que a guia paralela (18) e o rolamento ficam planos contra a borda da peça de trabalho (Fig. 29, 30).

Com mais detalhe...

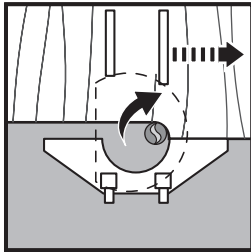


Fig. 29

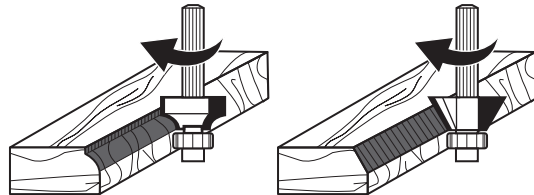


Fig. 30

### Círculos

- > Instale a punção de centragem (20) no produto.
- > Ajuste o raio do círculo desejado.
- > Marque o centro do círculo e fure ligeiramente o mesmo com a punção. Certifique-se de que não pode deslizar para fora durante o funcionamento para conseguir um resultado satisfatório (Fig. 31, 32).

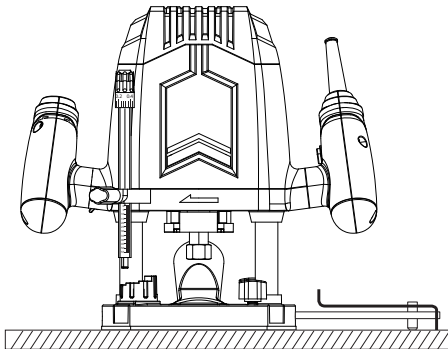


Fig. 31

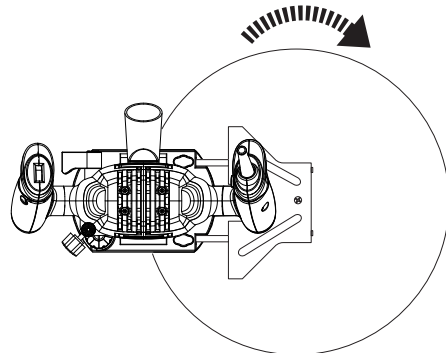
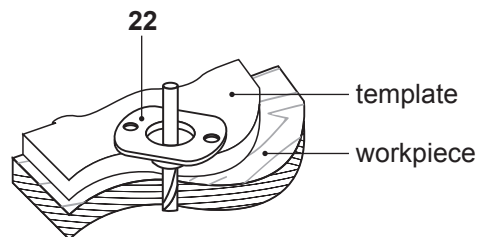


Fig. 32

### Fresagem com manga copiadora

- > Instale a manga copiadora (22) no produto.
- > Posicione a manga na peça de trabalho e fixe-a utilizando pinças adequadas. Coloque as pinças de modo que não bloqueiem o movimento do produto.
- > Posicione o produto na peça de trabalho com a manga copiadora (22) contra a beira do modelo.
- > Aplique uma ligeira pressão contra a manga copiadora durante o funcionamento para assegurar que a manga copiadora permanece plana contra a beira do modelo.



## Após cada utilização

- > Desligue a ferramenta, retire a ficha da tomada e deixe-a arrefecer.
- > Examine, limpe e guarde a ferramenta tal como se indica a seguir.

## As regras de ouro para a manutenção



**AVISO!** Desligue sempre a ferramenta, retire a ficha da tomada e deixe-a arrefecer antes de realizar qualquer procedimento de inspeção, manutenção ou limpeza.



- > Mantenha a ferramenta limpa. Limpe qualquer vestígio de sujidade depois de cada utilização e antes de guardar a ferramenta
- > Uma limpeza cuidada e regular garante uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- > Verifique, antes de cada utilização, se há acessórios desgastados ou danificados. Não utilize a ferramenta se esta tiver acessórios rotos ou desgastados.



**AVISO!** A manutenção e reparação devem ser efetuadas tal como se indica neste manual de instruções! Qualquer outro procedimento deve ser efetuado por um técnico qualificado.

## Limpeza Geral

- > Limpe a ferramenta com um pano seco. Utilize uma escova para as zonas de difícil acesso.
- > Limpe especialmente os orifícios de ventilação (6) com um pano e uma escova depois de cada utilização.
- > Para a sujidade mais difícil, limpe com ar comprimido (máx. 3 bares).



**NOTA:** Não utilize substâncias químicas, alcalinas ou abrasivas, ou outro tipo de detergente ou desinfetante agressivo para limpar esta ferramenta, uma vez que pode danificar a superfície.

- > Verifique se há acessórios desgastados ou danificados. Substitua os acessórios desgastados quando for necessário ou contacte com um Serviço Técnico autorizado para reparar a ferramenta antes de utilizá-la novamente.



## Manutenção

---

Antes e depois de cada utilização, verifique se há acessórios (ou dispositivos) desgastados ou danificados. Se for necessário, substitua-os por outros novos, tal como se indica neste manual de instruções. Respeite os requisitos técnicos.

## Cabo de alimentação

---

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído por um cabo especialmente preparado disponível apenas no serviço pós venda.

## Reparação

---

Esta ferramenta não contém nenhum acessório passível de ser reparado pelo utilizador. Contacte com um Serviço Técnico autorizado ou um profissional qualificado para que revise e repare a ferramenta.

## Armazenamento

---

- > Desligue a ferramenta e retire a ficha da tomada.
- > Limpe o produto tal como foi indicado antes.
- > Guarde a ferramenta e os seus acessórios num local seco, bem ventilado, protegido da luz solar e de temperaturas frias extremas.
- > Guarde sempre a ferramenta num local fora do alcance das crianças. A temperatura ideal do local de armazenamento deve situar-se entre os 10°C e 30°C.
- > Recomenda-se que guarde a ferramenta na embalagem original ou tapá-la com um pano para protegê-la do pó.

## Transporte

---

- > Desligue a ferramenta e retire a ficha da tomada.
- > Coloque uma proteção para o transporte, se for necessário.
- > Transporte sempre a ferramenta pela pega principal (9).
- > Proteja a ferramenta de qualquer impacto ou vibração forte que possa ocorrer durante o transporte em veículos.
- > Prenda a ferramenta para evitar que se deslize ou caia.

## Resolução de problemas

As supostas avarias são frequentemente devidas a causas que o próprio utilizador pode resolvê-las.

Como tal, o utilizador deve revisar o produto usando esta secção. Em muitos casos o problema pode ser resolvido rapidamente.



**AVISO!** Realize apenas os passos descritos nestas instruções! Se não puder resolver o problema, contacte o serviço técnico ou em técnico qualificado para realizar qualquer procedimento adicional de inspeção, manutenção ou reparação.

Problema	Causa possível	Solução
1. A ferramenta não funciona	1.1 Não está ligada à corrente elétrica 1.2 O cabo de alimentação ou a ficha estão danificados 1.3 Outros problemas elétricos	1.1 Ligue a ferramenta à tomada 1.2 Peça a um técnico qualificado que a revise 1.3 Peça a um técnico qualificado que a revise
2. A ferramenta não alcança a potência máxima	2.1 O cabo de extensão não é o apropriado para o funcionamento desta ferramenta 2.2 A fonte de alimentação (p.ex.: gerador) tem uma tensão demasiado baixa 2.3 A ventilação da ferramenta está bloqueada	2.1 Utilize a extensão correta 2.2 Ligue a ferramenta a outra fonte de alimentação 2.3 Limpe os orifícios de ventilação
3 Resultado insatisfatório	3.1 O acessório está desgastado/danificado 3.2 O acessório não é o indicado para o material da peça de trabalho	3.1 Substitua-lo por outro novo 3.2 Utilize um acessório correto
4 Demasiado ruído ou vibração	4.1 O acessório está desgastado/danificado 4.2 Parafusos/Parcas soltas	4.1 Substitua-lo por outro novo 4.2 Aperte os parafusos/parcas

Com mais detalhe...

## Reciclagem e Meio Ambiente

---



Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Deposite-os no local adequado para esse efeito.

Para mais informações, Contacte com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto

Com mais detalhe...

## Garantia

A MacAllister toma especial cuidado em selecionar materiais de alta qualidade e usar técnicas de fabricação que permita criar uma gama de produtos que incorporem design e durabilidade. É por isso que podemos oferecer dois anos de garantia contra defeitos de fabricação em todas as nossas ferramentas elétricas MacAllister.

Esta ferramenta elétrica tem um período de garantia de dois anos a partir da data de compra, se foi comprada na loja, foi entregue ou foi comprada on-line para uso doméstico normal (não para uso profissional ou comercial). Para que a garantia seja válida é necessário a apresentação do comprovante de compra (recibo/fatura). Por favor, guarde o comprovante de compra num lugar seguro. A garantia cobre as falhas e o mau funcionamento da ferramenta elétrica MacAllister desde que esta seja usada no contexto para o qual se destina e sujeita a uma instalação, limpeza, cuidado e manutenção conforme as práticas normais e à informação contida acima e no manual de instruções.

Esta garantia não cobre defeitos causados ou como resultado de:

- Uso e desgaste normal
- Negligência, uso incorreto ou excessivo
- Tentativas de reparação efetuadas por pessoas que não sejam um agente autorizado
- Danos estéticos
- Danos causados por objetos ou substâncias estranhas ou acidentais.
- Danos acidentais ou modificação
- Incumprimento das diretrizes do fabricante
- Perda dos bens

Esta garantia é limitada a peças reconhecidas como defeituosas. Não cobre, em nenhum caso, os custos complementares (deslocamento, mão-de-obra) ou danos diretos e indiretos.

Se a ferramenta elétrica MacAllister apresentar defeitos durante o período de garantia, nos reservamos ao direito, a nosso critério, de substituir o produto por um produto novo de qualidade e funcionalidade equivalente ou de proceder ao seu reembolso.

Esta garantia aplica-se apenas no país de compra ou entrega e não é transferível para outro país. Esta garantia não é transferível para qualquer outra pessoa ou produto. A legislação local relevante será aplicada a esta garantia. Qualquer questão relacionada com esta garantia deve ser dirigida a uma das lojas do distribuidor onde comprou a ferramenta elétrica MacAllister. Esta garantia é adicional e não afeta o seus direitos legais. O distribuidor é responsável por quaisquer falhas na conformidade do FRESADORA, de acordo com os termos do direito à garantia (Decreto-lei nº 67/2003), alterado pelo Decreto-lei nº 84/2008.

## Declaração UE de Conformidade



**Nós**

**Kingfisher International Products B.V.**  
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

**Declaramos que o aparelho**  
**FRESADORA**  
**MSR1200**  
**Número de série: De 000001 a 999999**

Está em conformidade com as exigências essenciais de segurança e de saúde fixadas nas diretivas seguintes:

2006/42/EC Diretiva Máquinas

Foram feitas referências ao seguinte padrão harmonizado:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-17:2010

2014/30/EU A Diretiva CEM

Foram feitas referências ao seguinte padrão harmonizado:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU, (EU) 2015/863 A diretiva RoHS

Signatário autorizado e guardião da ficha técnica:

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

Data: [01/10/2019]  
Eric Capotummino  
Group Quality Director

Com mais detalhe...





**Manufacturer • Fabricant • Producent • Producator • Fabricante :**  
Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

**FR DISTRIBUTEUR:**

[www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)  
[www.bricodepot.fr](http://www.bricodepot.fr)  
Pour consulter les manuels d'instructions en ligne,  
rendez-vous sur le site [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**PL DYSTRYBUTOR:**

[www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)  
Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,  
odwiedź stronę [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**RO DISTRIBUITOR:**

[www.bricodepot.ro](http://www.bricodepot.ro)  
Pentru a consulta manualele de instructiuni online,  
vizitați [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**ES DISTRIBUIDOR:**

[www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)  
Para consultar los manuales de instrucciones  
en linea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**PT DISTRIBUIDOR:**

[www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)  
Para consultar manuais de instrucoes online, visite  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)